

**CARREFOUR
RICHELIEU**
Ouvert
24 JUIN
(450) 348-6169

LE CANADA FRANÇAIS

**GRAVEL
KIA**
11 999\$
En qualité accessible à tous
* Détails en magasin
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2835



142^e ANNÉE N° 3 • LE MERCREDI 20 JUIN 2001 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 120 PAGES • www.canadafrancais.com



Ruinée par sa passion du jeu

Pour avoir tout perdu, Line, une joueuse compulsive de la région, a tenu à se confier au journal pour lancer un cri d'alarme à la population. Elle a bien failli y laisser sa peau. —• A-4

Jacques Tremblay «flirte» avec la mairie

L'ex-député libéral du comté d'Iberville, Jacques Tremblay, «flirte» avec l'idée de se présenter à la mairie de la nouvelle ville fusionnée lors des élections prévues pour novembre 2002. —• A-14

Une jeune mère périt sur Grand-Bernier

Une jeune mère de 23 ans, de Saint-Blaise, est décédée tragiquement dans un accident de la route survenu jeudi dernier, sur le chemin Grand-Bernier. —• A-5



Une fausse bombe chasse 100 personnes

ISABELLE SIMARD

Mardi soir dernier, les policiers du Haut-Richelieu ont dû faire appel aux artificiers de la Sûreté du Québec pour neutraliser une fausse bombe qui a semé tout un émoi dans le secteur de la rue Cayer, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Un périmètre de sécurité a été érigé et pas moins de cent personnes ont été évacuées dans l'ordre et le calme. Le colis ne contenait aucun explosif. Il s'agissait de composants électroniques qui avaient été déposés sous un véhicule volé la veille. —• A-5



Une centaine de personnes ont été évacuées.

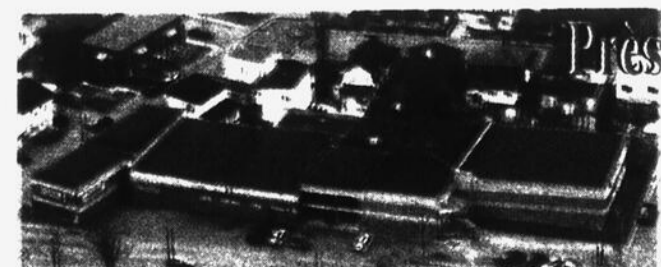
Une tortue hargneuse!

Michel Tour-nay tient dans ses mains une tortue hargneuse d'une vingtaine de livres qu'il a trouvée en pleine nuit, sur la route 133, à la hauteur du Domaine Bruyère, à Saint-Athanase. Il n'était pas le premier à faire une pareille découverte. —• A-3



Deux jours de fête Le feu d'artifice dimanche

Les 82 000 citoyens de la ville fusionnée auront droit à des célébrations grandioses de la Fête nationale, samedi et dimanche. Paul Piché et Okoumé animeront entre autres cette grande fête annuelle qui sera marquée par un feu d'artifice, dimanche, à 21h50. L'horaire complet des festivités est publié à la page A-8.



Près de 1 000 000\$ en inventaire

LES
GEANTS
COUVRE-PLANCHER

presque 30 ans à votre service

Qualité = prix = service

- Tapis
- Céramique
- Linoléum
- Bois franc
- Plancher flottant

DOMCO Inc.

Prix de l'entrepreneur
Vaste salle de montre
Conseillers sur place

L'été Xtremême

GRATUIT!*

SAC À DOS d'une valeur de 100\$

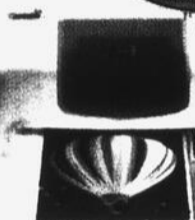
*Applicable sur tous les produits électroniques

EPSON

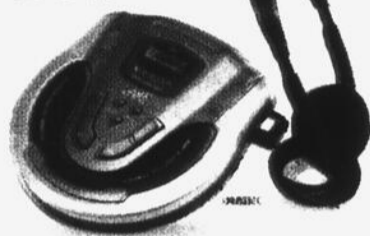
Impression sans bruit et de couleur brillante

- Résolution : 720 ppp
- 5 pages par minute
- Interface USB (PC)

Sac à dos gratuit!
5888\$



JVC



Lecteur DVD portable
• Mémoire antichoc
• 10 secondes

Sac à dos gratuit!
7888\$



Palm M105

- Écran couleur actif
- 110 000 adresses • 3 000 mémos
- 100 courriels • Mémoire 8 Mo
- ...et bien plus!

Sac à dos gratuit!
468\$



Eclair RC3700
(Détails en magasin)

Nikon



Appareil numérique
• 2,1 millions de pixels
• Écran ACL intégré
• Zoom optique 2x • Design compact

Sac à dos gratuit!
498\$

HITACHI



Lecteur DVD
• Recherche rapide 128x • Zoom 20x
• Sorties à composants • Télécommande

Sac à dos gratuit!
278\$

JVC

Stabilisateur d'image



Caméscope VHS
• Zoom numérique 40x
• Mesur. couleur haute résolution
• Stabilisateur d'image

Sac à dos gratuit!
398\$

RCM



Télévision série 32"

- 705 lignes de résolution
- Filtre en peigne
- Guide Plus
- Entrée AV, S-Vidéo
- Télécommande universelle

Sac à dos gratuit!
698\$
ou 23,69\$ par mois**



Panasonic



Lecteur changeur 5 disques DVD/DC
• Compatible DCR, DC-RW, MP3 • Télécommande

Sac à dos gratuit!
398\$

NEC



Écran LCD 18,1"

- 1280 x 1024 ppp
- Copieur noir

Sac à dos gratuit!
1698\$

TOSHIBA Satellite



Processeur Intel Celeron 700 MHz
• Mémoire de 64 Mo • Lecteur DC de 24x
• Disque rigide de 10 G Go
• Fax/modem 56k V.90 • 113 B" actif

Sac à dos gratuit!
1748\$
ou 59,32\$ par mois**

SONY Videoscope

Projection de 48"

- Puissance audio de 30 watts
- Réglage automatique d'intensité sonore
- Entrée vidéo à composants
- Filtre numérique 3 lignes
- Télécommande universelle

Sac à dos gratuit!
1998\$
ou 67,80\$ par mois**



** Financement 36 mois basé sur un taux d'intérêt de 13,5% composé mensuellement. Sur approbation du crédit. Taxes en sus. Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications

391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377



dumoulin.ca

MÉTÉO		
Mercredi Nuageux avec averses. 60% de probabilités d'averses.	Jeudi Ensoleillé avec passages nuageux.	Vendredi Ensoleillé avec passages nuageux.
Maximum: 28°C	Minimum: 13°C Maximum: 23°C	Minimum: 14°C Maximum: 24°C

ACTUALITÉ

BMR
le groupe
au centre de la rénovation

PRIX QUALITÉ SERVICE

359-1311

210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean

Une tortue géante sur la 133!



ISABELLE SIMARD

Un citoyen de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Tournay, a fait une découverte étonnante sur la route 133 à la hauteur du Domaine Bruyère durant la nuit du 12 juin. Une tortue hargneuse se trouvait au beau milieu de la chaussée, immobile.

«Je rentrais chez moi. Il était environ 3 heures du matin. Quand j'ai aperçu cette grosse masse sur la route, j'ai cru qu'il s'agissait d'une roche. J'ai ralenti et je me suis approché pour mieux voir», raconte-t-il, en riant.

Une énorme tortue, prête à attaquer, le toisait du regard. Un regard peu commode, tient à préciser M. Tournay. Le reptile mesurait tout près de trois pieds - avec la queue - et pesait une vingtaine de livres.

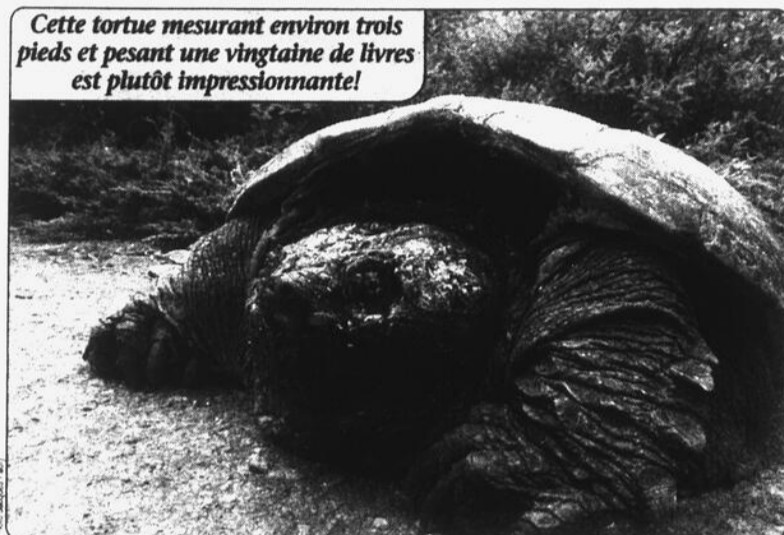
«Je n'avais jamais vu une tortue de cette taille. J'ai décidé de la ramasser en me disant que j'irais chez le vétérinaire dès le lendemain. J'ai déposé la tortue dans un contenant, que j'ai installé dehors sur la galerie», ajoute-t-il.

Le lendemain matin, la tortue avait réussi à s'extirper du contenant. Elle se dégourdissait les pattes sur le balcon.

«Elle était très agressive. Elle cherchait à me mordre et à m'agripper avec ses longues griffes. J'ai enfilé des gants pour éviter d'être blessé. Je l'ai manipulée avec soin», relate-t-il.

À la Clinique vétérinaire Saint-Luc, on a expliqué à M. Tournay qu'il s'agissait d'une tortue indigène qui s'était probablement égarée en voulant aller pondre ses oeufs. «Après avoir examiné

Cette tortue mesurant environ trois pieds et pesant une vingtaine de livres est plutôt impressionnante!



sa carapace, qui semblait intacte, le vétérinaire m'a suggéré d'aller la remettre dans un endroit naturel, au bord de l'eau et de ne pas la garder en captivité», reprend-il.

Michel Tournay n'est pas prêt d'oublier cette petite aventure survenue à quelques jours de son départ pour un safari-photos en Afrique.

«Je m'apprête à m'envoler vers le Zimbabwe et la Zambie avec une équipe d'astronomes amateurs. Nous allons là-bas pour filmer une éclipse totale de soleil. Nous allons ensuite faire un safari-photos», décrit-il.

En apercevant cette tortue, Michel Tournay a eu l'impression de commencer son safari. «Je me suis amusé à raconter cette aventure à mes compagnons de voyage. Je leur ai dit que j'avais eu droit à un pré-safari», lance-t-il, sur un ton rieur.

Ce n'est pas la première fois, dans la région du Haut-Richelieu, que des citoyens aperçoivent des tortues de cette taille non loin des plans d'eau. Un citoyen de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui habite tout près du ruisseau Hazen, Mario Lambert, nous a raconté qu'une tortue

hargneuse fréquentait le terrain de sa résidence depuis quelques années.

«J'habite juste à côté du ruisseau Hazen. Chaque année, une tortue hargneuse vient pondre ses oeufs sur mon terrain. J'ai fait une petite recherche pour mieux connaître cette tortue qui, soit dit en passant, est très agressive. Je dirais même qu'elle devient dangereuse lorsqu'on s'en approche», assure Mario Lambert.

«Généralement, enchaîne-t-il, la tortue hargneuse pond ses oeufs au début du mois de juin et les petites tortues viennent au monde en août. Il peut y en avoir une centaine à la fois. La mère creuse dans la terre et y pond ses oeufs, lesquels ressemblent à de petites balles de ping-pong.»

M. Lambert a également appris, au cours de sa recherche, que la tortue hargneuse était carnivore. «Elle se nourrit de petites bêtes, telles que des écrevilles, des lièvres, des oiseaux. Contrairement à ce qu'on peut penser, cette espèce de tortue se déplace vite. Et elle vit très longtemps. Certaines tortues peuvent atteindre 100 ans», dit-il. ■

SOMMAIRE

CAHIER A • Actualité

Une centaine de personnes aux prises avec des problèmes de toxicomanie attendent qu'une place se libère à la Source des Monts. **A-10**

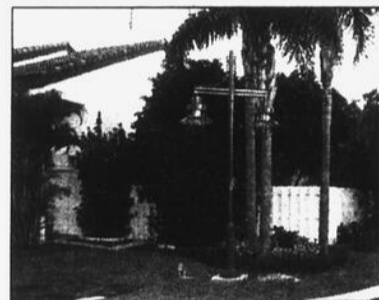


Le Cégep vient de réussir à adopter un budget équilibré de 24,5 millions pour l'exercice financier 2001-2002. **A-26**

Les fausses alarmes préoccupent les policiers, lesquels ont effectué 1610 déplacements inutiles l'an dernier. **A-4**

Le conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu demande des explications au sujet du prolongement de la tutelle. **A-5**

CAHIER B • Économie



Des lampadaires design, installés dans un projet résidentiel à Miami Nord, ont été fabriqués chez «Genilux» à Saint-Jean. **B-1**

François Tremblay, de Saint-Jean-sur-Richelieu, vient d'être élu président de l'Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec. **B-1**



La Chambre de commerce souligne la participation d'une quinzaine de commerces inscrits au programme Profil-Achat. **B-8**

CAHIER C • Week-End



Pas moins de 700 personnes sont attendues au concert sous les étoiles qui aura lieu au Manoir Christie le 30 juin prochain. **C-2**

Saint-Jean-sur-Richelieu. **C-2**

Amnesiac, le dernier album de Radiohead, est un moins bon cru que Kid A, mais s'avère tout de même intéressant. **C-8**

C'est sous la présidence d'honneur de la lieutenant-gouverneur Lise Thibault que se tiendra la 6^e édition du Symposium d'art d'Iberville. **C-3**



LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

Le choix des gens d'Ici

Lave-auto sans contact laser HI-TECH

de base	Avec essence	3,99\$
de luxe		4,99\$
suprême		5,99\$

Votre centre régional Multi-services

La bière en folie!

LABATT BLEUE

19⁹⁹\$

+ tx Bouteille

BUDWEISER

19⁹⁹\$

+ tx Bouteille

Molson Dry

19⁹⁹\$

+ tx Bouteille

Belle Gueule

12⁹⁹\$

+ tx Caisse de 12 Bouteille

«Slush» NOUVEAU

Saveur :

- Thé glacée
- Café

230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc **(450) 349-6488**

Une joueuse compulsive de la région lance un cri d'alarme après avoir tout perdu

MANUELLE LÉGARÉ

«Le jeu doit demeurer un jeu, jusqu'à ce que tu réalises que tu n'as plus rien». C'est la gorge nouée que Line prononce ces mots avec peine, ces mots qu'elle articule alors qu'elle a perdu sa famille, ses amis, son mari et son toit à cause du jeu. La veille, après avoir englouti sa paye dans un vidéo-poker, Line a bien failli y laisser sa peau.

Vendredi matin, à 7 heures, quand sa soeur Line lui a téléphoné, Carole Lafrenière a senti dans sa voix que quelque chose n'allait pas du tout. La veille, Line, au lieu de remplir son réfrigérateur, a perdu sa paye en moins de deux heures dans une machine de loterie-vidéo. «Je me rendais à l'épicerie, puis j'allais faire mes commissions. Tout ce que j'ai su, deux heures plus tard, c'est qu'il ne me restait plus rien. C'est ça, le jeu».

Assise dans la cuisine de l'appartement de sa soeur où elle s'est réfugiée, Line ne peut contenir ses larmes. Elle réalise aujourd'hui jusqu'où le jeu l'a entraînée, à quel point il l'a rendue malade.

«Ça fait longtemps que j'ai un problème, mais il faut croire que je n'avais pas touché le fond. Là je dois de l'argent à Bell, à l'Hydro, aux impôts, mon loyer est en retard de trois mois, mes créanciers ne veulent plus prendre d'arrangements. J'ai

tout détruit, je n'ai plus personne. J'ai un nouvel emploi depuis deux mois, mais je ne me sens plus la force d'aller travailler», dit-elle, abattue.

«Quand je me lève le matin, le soleil ne brille plus pour moi. J'ai perdu ma dignité, mon estime de moi. Je ne mange plus, je ne dors plus la nuit parce je pense au jeu, mais je ne veux pas me réveiller dans une tombe. Je connais des gens qui y ont laissé leur vie, je ne veux pas être la prochaine», ajoute Line.

Sa soeur Carole, la seule personne qui est restée auprès d'elle même si elle savait que Line était une joueuse compulsive, a vu à temps le cri d'alarme que lui lançait sa soeur. «Ça me fait mal de voir ma soeur dans cet état, mais je ne la laisserai pas seule, je m'inquiète trop de ce qu'il pourrait lui arriver », lance-t-elle, le regard triste rivé sur Line.

UN PETIT 5\$...

C'est bien innocemment que Line, il y a quelques années, a glissé un billet de 5\$ dans une machine de loterie-vidéo, devant l'insistance d'un de ses amis. Un petit 5\$ qui lui a fait gagner des sous, mais qui lui aura coûté cher. 50 000\$ en fait, puisque Line, qui joue compulsivement depuis 5 ans, estime qu'elle dépensait environ 10 000\$ par année dans le jeu.

«Ce qu'on ne m'avait pas dit quand j'ai commencé à jouer, c'est qu'avant que la machine paye, tu manges la claque», saisit-elle, maintenant qu'il est trop tard.

Au fil des ans, le jeu est devenu la priorité dans la vie de Line. «Je n'ai jamais volé, mais j'ai commis des gestes que je n'aurais jamais pensé poser. Quand la maladie frappe, il y a d'autres moyens pour récupérer de l'argent», glisse-t-elle.

Même si elle a déjà mis les pieds au casino, c'est devant les machines de loterie-vidéo qu'elle s'assoit. «Quand je joue, je suis hypnotisée devant la machine, même si je sais dans quoi je m'embarque avant de jouer. C'est comme si j'étais devant un petit monde, comme si la machine pouvait me comprendre, mais il n'y a rien à comprendre».

Jeudi soir, quand elle a reçu sa paye, la tentation a été trop forte. Encore une fois. «Je lançais des cris d'alarme depuis lundi, j'avais peur que jeudi arrive, mais quand tu es dans le trou, tu te dis que peut-être que la machine va payer, qu'elle est due. Tu mets 20\$ dedans, mais tu ne réalises pas que toute la paye va y passer. Les joueurs rêvent en couleurs», renchérit-elle, au désespoir.

«Les gens me disent que je suis forte, ils se rappellent de la Line d'avant. Hier, quelqu'un m'a demandé si je pensais m'en sortir. J'ai répondu oui, mais derrière ce oui, il y avait un non», avoue-t-elle.

UN APPEL À L'AIDE

Si Line a accepté de raconter son histoire, c'est certes pour inciter d'autres joueurs compulsifs à sortir de l'ombre, mais aussi pour faire un appel à l'aide. Par le passé, elle a déjà assisté aux réunions des Gamblers

Anonymes, grâce auxquelles elle a cessé de jouer pendant quatre mois, pour retomber ensuite. «Les Gamblers m'ont beaucoup aidée, mais là je sens que j'ai besoin de plus, d'un soutien moral plus puissant», croit Line.

Elle a encore bien de la difficulté à parler de son problème de jeu, peur d'être incomprise. «C'est une maladie honteuse. Je suis gênée de dire que j'ai un problème de jeu, parce que les gens jugent les joueurs. On finit par se sentir coupable».

«Aidez-moi, je sais qu'il y a quelque chose à faire avec moi. Je ne demande pas la charité, tout ce que je veux, c'est une vie tran-

quille, connaître le bonheur, être une personne normale. Je veux retrouver ma fierté me mettre belle pour moi, aller faire l'épicerie sans me retrouver devant une machine. Je veux m'enlever cette roue du crâne», souhaite Line.

«Je suis sûre qu'il y a des ressources pour l'aider, mais je me sens impuissante. Je peux la soutenir, mais elle a une maladie hors de mon contrôle. J'espère que quelqu'un va lui donner un signe d'espoir», termine Carole, aussi bouleversée que sa soeur. «C'est ma bonne étoile», parvient à sourire Line.

Au moment d'aller sous presse, mardi, Carole Lafrenière a logé un appel au journal pour nous annoncer que Line amorcera une thérapie le 4 juillet prochain à la Maison Claude-Bilodeau, en Beauce, qui accueille les joueurs compulsifs pour une retraite fermée de 28 jours. ■



Carole souhaite que quelqu'un puisse aider sa soeur à régler son problème de jeu.



«Je n'ai pas seulement perdu de l'argent, j'ai tout perdu», avoue Line.

Les fausses alarmes préoccupent la police

1610 déplacements inutiles l'an dernier

ISABELLE SIMARD

Les fausses alarmes donnent du fil à retordre aux policiers du Haut-Richelieu. Durant l'année 2000, 1610 appels inutiles ont nécessité la présence de policiers sur le territoire du Service de police du Haut-Richelieu. Les patrouilleurs n'ont répondu qu'à 43 alarmes réelles.

Un appel est jugé inutile lorsqu'à l'arrivée des policiers sur les lieux, aucune preuve de la présence d'un intrus ou de la commission d'une infraction n'y est constatée.

Entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2000, 1653 alarmes ont été acheminées au Service de police du Haut-Richelieu. Seulement 2,6% de ces alarmes étaient bien réelles. Les fausses alarmes ont fait un bond de 10% comparativement à 1999. Les policiers ont émis 145 constats d'infraction en rapport avec ces appels inutiles.

Au total, 1133 alarmes ont nécessité le dé-

placement de policiers dans des résidences, commerces ou autres propriétés du secteur Saint-Jean-sur-Richelieu. Le secteur Iberville a enregistré 169 alarmes.

Le nombre d'alarmes a grimpé de 40% dans le secteur Saint-Athanase, passant de 121 alarmes en 1999 à 169 en 2000. On observe une hausse de 35% dans le secteur L'Acadie où 92 alarmes ont été enregistrées en 2000 comparativement à 68 l'année précédente.

En vertu du règlement municipal concernant les alarmes contre l'effraction, le vol et les incendies, le propriétaire, l'occupant ou le représentant désigné doit se rendre sur les lieux immédiatement à la demande de la police ou des pompiers lorsque le système d'alarme a été déclenché. Il doit donner l'accès à ces lieux aux autorités municipales, interrompre le fonctionnement de l'alarme et rétablir le système.

«Si les policiers n'ont pas le nom du responsable, ils peuvent prendre les moyens nécessaires pour interrompre l'alarme. S'il le

faut, ils peuvent couper le fil du système d'alarme», affirme Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

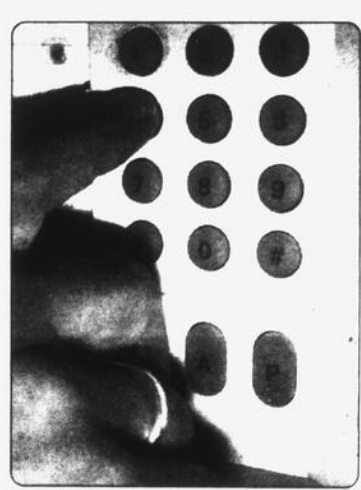
DES AMENDES

Si les policiers sont appelés inutilement sur les lieux plus de trois fois durant la même année civile, une amende est émise au propriétaire ou à l'occupant des lieux.

Pour une infraction qui constitue une 4^e ou une 5^e fausse alarme durant la même année, une amende de 50 \$ est émise.

Une amende minimale de 75 \$ et d'au plus 100 \$ est émise pour une infraction qui constitue entre la 6^e et la 10^e fausse alarme.

Pour une infraction qui constitue une 11^e



Le nombre d'alarmes a grimpé de 40% dans le secteur Saint-Athanase.

fausse alarme dans la même année ou plus, le propriétaire s'expose à une amende minimale de 100 \$ et une amende maximale de 300 \$.

Des billets d'infraction sont également prévus pour les propriétaires ou occupants de l'immeuble qui omettent de fournir le nom de trois responsables avec lesquels les policiers peuvent communiquer en cas d'urgence.

«Cette information doit être mise à jour advenant le moindre changement. Les gens doivent communiquer l'information au

poste de police au numéro de téléphone suivant: 357-2222. Ils ne doivent pas oublier de fournir l'adresse de la résidence, du commerce ou de la place d'affaires», termine Pierre Rémillard. ■

Président éditeur: Robert Paradis
 Directeur général: René Bouchard
 Directeur adjoint: Charles Couture
 Rédacteur en chef: Gilles Lévesque
 Directeur de l'information: Marc O. Trempanier
 Journalistes: Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bedard, Isabelle Simard
 Pigiste: Richard Hamel
 Secrétaire: Louise-Any Dubois
 Caricaturiste: André St-Pierre
 Photographes: Éric Bissanette, Jacques Paul, Remy Boily
 Collaborateurs: Gilles Jourdain, Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Menard, André St-Pierre
 André Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Frédéric Lapierre, Michèle Trahan, François Guillet, Jean-François Crepeau, Bertrand Blanchette
 Jean Yves Thiéberge, Christine Gonther, Charles Couture, Gabrielle Agarla, adjointe au directeur, Secréariat: Marjorie Langevin, Publicitaires: Denis Jolin, André Corriveau
 Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit
 Télémartketing: Céline Veilleux
 Publicité nationale: Hebelos Select, Annonces classées: Danielle Robidoux, Diane Boyer, Francine Dube, Contrôleur: Roger Trahan, Comptabilité: Suzette Vincent
 Projets spéciaux: Normand Flageole, directeur, Sylvain Latour, Bernard Paradis
 Impression: Imprimerie Québecor St-Jean
 Préimpression: Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc., Rose Audette, Lemonde, directrice
 Filmographie: Quadro Couleur inc., Jacques Millette, directrice
 Distribution: Les Messageries Saint-Jean inc., Christian Marleau, directeur
 Encartage: Poly-Encarts inc., Pauline Morin-Boutin, directrice
 Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.
 Président: Robert Paradis
 Vice-président: Marvise Racicot-Gagnon
 Secrétaire: René Bouchard
 www.canadafrancais.com
 210834 1048

Un colis suspect paralyse la rue Cayer

ISABELLE SIMARD

Une fausse bombe a paralysé le secteur de la rue Cayer à Saint-Jean-sur-Richelieu mercredi soir dernier. Les policiers du Haut-Richelieu ont fait appel aux artificiers de la Sûreté du Québec pour neutraliser le colis suspect.

Vers 18 heures (le mercredi 13 juin), une résidente du secteur a communiqué avec le Service de police du Haut-Richelieu après avoir aperçu un homme en train de déposer un colis sous un véhicule stationné devant le 980, rue Cayer, un édifice comprenant 24 logements.



Le colis suspect a été déposé sous ce véhicule volé la veille à Montréal.



Les policiers ont érigé un périmètre de sécurité pour donner libre cours à l'intervention policière.



Les résidents du secteur ont pu regagner leur domicile environ six heures plus tard.

Il n'en fallait pas davantage pour déclencher une importante opération policière. De nombreux citoyens de la ville ont entendu les sirènes des véhicules de patrouille qui se dirigeaient vers les lieux.

Les policiers ont demandé l'assistance des artificiers de la Sûreté du Québec et les pompiers de Saint-Jean ont à leur tour été dépêchés sur les lieux. Le colis suspect se composait de trois cylindres d'environ deux centimètres de diamètre reliés à deux fils provenant du coffre arrière du véhicule.

«Nous avons érigé un périmètre de sécurité. Une centaine de personnes ont été évacuées», explique Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

Le colis ne contenait aucun explosif. «Il s'agissait de composantes électroniques. La fausse bombe avait été déposée sous un véhicule gris de marque Honda Civic volé la veille à Montréal», souligne l'agent Pierre Rémillard.

Les policiers disposent d'une brève

description du suspect. Ce dernier serait arrivé sur les lieux à bord d'une wagonnette récente de couleur gris pâle. L'homme âgé d'environ 35 ans mesurait approximativement 5 pieds et 10 pouces et pesait environ 170 livres. Ses cheveux étaient foncés et une calvitie lui dégageait les côtés de la tête. Le suspect portait une chemise pâle.

L'opération policière a duré près de six heures. Les policiers ont quitté les lieux vers 23 heures et les citoyens ont été invités à regagner leur domicile. L'enquête se poursuit, précise Pierre Rémillard. ■

Une jeune mère de 23 ans meurt dans un accident

ISABELLE SIMARD

Une jeune mère de 23 ans est décédée tragiquement dans un accident de la route jeudi dernier vers 5h20 sur le chemin Grand-Bernier Sud à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La victime, Lyne Lavigne, une résidente de Saint-Blaise-sur-Richelieu, circulait en direction de Saint-Blaise lorsque son véhicule a quitté la route pour aller heurter brutalement un arbre sur le terrain d'une résidence face au 258, Grand-Bernier Sud.

L'automobile de marque Honda Civic n'a laissé aucune trace de freinage sur la chaussée. Les policiers du Haut-Richelieu ignorent pour quelle raison la conductrice a perdu le contrôle de son véhicule.

«Nous ne pouvons déterminer si la victime s'est endormie au volant ou si elle a été distraite. Chose certaine, l'alcool n'est aucunement en cause dans cet accident», précise Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

Mère de deux jeunes enfants, la conductrice était seule dans son véhicule au moment de l'accident. Les pompiers de Saint-



L'automobile de la victime a heurté violemment un arbre. Les pompiers ont utilisé les pinces de décarcération pour dégager la jeune femme.

Jean-sur-Richelieu ont été dépêchés sur les lieux pour dégager le corps de la victime.

À l'arrivée des techniciens ambulanciers, la jeune femme était inconsciente. Son décès a été constaté à l'hôpital du Haut-Richelieu. ■

PROLONGEMENT DE LA TUTELLE À L'HÔPITAL

Le conseil d'administration demande des explications

GILLES LÉVESQUE

Le conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu déplore le prolongement de la tutelle de cet établissement de santé et exige des explications du ministre de la Santé et des Services sociaux, Rémy Trudel. Du même souffle, le conseil d'administration se dit tout de même prêt à poursuivre sa collaboration avec le tuteur désigné par Québec.

C'est ce qui ressort de l'assemblée spéciale tenue lundi soir dernier, à Saint-Jean-sur-Richelieu, et au cours de laquelle les membres du conseil d'administration ont eu à s'exprimer sur la suite à donner à la décision du ministère de prolonger la tutelle de trois mois.

«Nous ne sommes pas très contents, confesse la présidente du conseil, Lucie Lahaie. En fait, nous déplorons cette décision que nous estimons inutile. D'ailleurs, nous n'avons reçu aucune explication à ce sujet. Le décret a été adopté le 23 mai dernier et ce n'est que le 5 juin qu'une lettre a été envoyée à ce sujet à l'hôpital du Haut-Richelieu.

«Nous, poursuit Mme Lahaie, on était prêts à reprendre les rennes. D'autant plus que le tuteur, André Ducharme, n'a rien trouvé d'anormal au cours de son premier mandat d'une durée de 120 jours. Il en est arrivé au même constat que nous, mais avec comme différence qu'à Québec, on semble l'écouter, ce qui n'était pas le cas avant que l'hôpital soit mis en tutelle. Dans ce contexte, on se demande à quoi ça sert un conseil d'administration.»

COLLABORATION

Malgré cette déception, le conseil entend continuer à collaborer avec M. Ducharme. À l'invitation de ce dernier, il assistera ce soir, mercredi, à la présentation du rapport financier pour l'exercice 2000-2001.

«Nous allons profiter de l'occasion pour demander au tuteur d'en faire de même pour le budget 2001-2002, note M. Lahaie. Nous souhaitons que ça se fasse assez rapidement.»

En attendant, le conseil d'administration sollicitera des explications auprès du ministre Trudel. En coulisse, il s'en trouve pour dire que Québec a pris la décision de prolonger la tutelle pour sauver la face, laissant ainsi croire à la population qu'il y a quelque chose qui cloche à l'intérieur des murs de l'hôpital. «Si tel est le cas, qu'on nous le dise», conclut Mme Lahaie. ■

La clé d'une bonne audition pour une vie riche et active.

L'AIDE AUDITIVE

Logée au creux de l'oreille, elle contribue à un meilleur confort et à une grande qualité acoustique.

Si petit et si performant, l'excellence de sa sonorité vous convaincra!

Adaptée avec précision à vos besoins!

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

900, boul. du Séminaire Nord, bureau 140
(près de l'hôpital du Haut-Richelieu)

Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 349-1260

1 800 422-6181

• Granby
320, boul. Leclerc
O. Bureau 8

(450) 378-7337

(sur rendez-vous seulement)

• Montréal
• Longueuil
• Saint-Hilaire

(514) 849-4500

LA FÊTE NATIONALE

SAMEDI ET DIMANCHE

Des «célébrations grandioses» pour les 82 000 citoyens de la nouvelle ville fusionnée

MANUELLE LÉGARÉ

Les 82 000 citoyens de la ville fusionnée auront droit à des célébrations grandioses de la Fête nationale cette année, promettent la Société nationale des Québécois et les cinq secteurs de la nouvelle ville, qui ont mis en commun leurs budgets et leurs efforts pour que Saint-Jean-sur-Richelieu porte dignement son titre de

ville-hôte de l'événement d'impact régional dont le thème est *Et si on se lançait des fleurs*.

C'est le samedi 23 juin que débiteront les activités, toutes gratuites, sur le terrain du Complexe sportif Claude-Raymond, situé à l'arrière de la polyvalente Armand-Racicot. De 13h30 à 16h30, échassiers, jeux gonflables, maquilleurs, magiciens, clowns, sculpteurs de ballons, spectacles de trampoline, chapiteau avec chansonniers et artistes Franco-américains, ainsi qu'activités spéciales organisées par la

Maison des jeunes le Dôme attendent les familles.

Les festivités se poursuivront en soirée sur la promenade du Quai. Dès 20 heures, le duo D.O.M. se produira en spectacle, puis, à 21h30, ce sera au tour de Paul Piché de prendre la relève pendant deux bonnes heures. La soirée se terminera en musique avec le chansonnier Steve Labrecque.

24 JUIN

Une messe officielle de la Fête nationale, présidée par Mgr Jacques Berthelet, se tiendra à la cathédrale de Saint-Jean le dimanche 24 juin, de 11 à 12 heures. À 16 heures, les citoyens sont conviés sur promenade du Quai, où se tiendra un grand pique-nique familial avec de l'animation. Des hot-dogs seront vendus sur place et des tables à pique-nique seront mises à la disposition des gens.

De 18 à 19 heures se déroulera la cérémonie protocolaire, lors de laquelle les élus et les dignitaires adresseront quelques mots à la foule, avant de couper le traditionnel gâteau. La population est ensuite invitée à prendre part à la Marche de la fierté québécoise qui sillonnera dès 19 heures les rues du centre-ville, avant de revenir à la promenade du Quai, où se dérouleront toutes les autres activités.

Au même moment, une majestueuse montgolfière fleurdelisée s'élèvera du site en vol captif, puis à 20 heures, le groupe Apsaras offrira une prestation. Suivront les discours du président de la SNQ, Paul Langevin et du maire Gilles Dolbec. C'est sur l'air de *Gens du pays* qu'on effectuera le

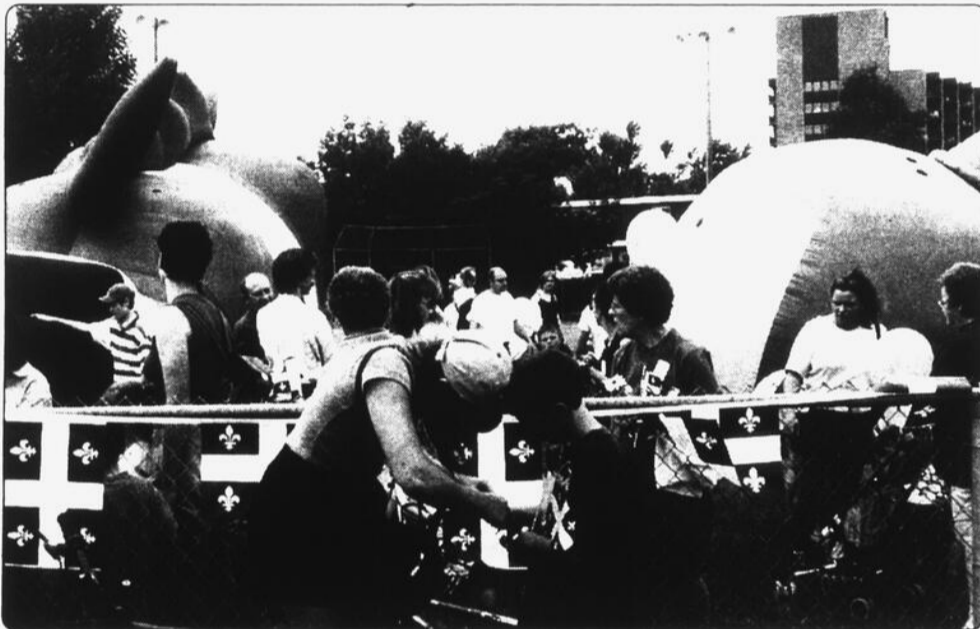


Tous sont invités à rivaliser d'imagination lors des festivités.

lever du drapeau, vers 21h30.

Par la suite, des écrans géants diffuseront des images du volet régional de la fête, puis, de 21h50 à 22h10, un feu d'artifice brillera de toutes les couleurs au-dessus de la rivière. En cas de pluie, le feu sera reporté au lendemain.

Enfin, le groupe Okoumé se chargera de faire chanter et danser les spectateurs, de 22h10 à 23h40. Les festivités s'achèveront vers 1h00. ■



Les jeux gonflables seront de retour sur le terrain du Complexe sportif Claude-Raymond. Des clowns mettront de la joie dans l'après-midi.

Marche et pavoisement dans les rues de Saint-Jean

MANUELLE LÉGARÉ

Les citoyens et les organismes de la nouvelle ville sont invités à se lancer des fleurs lors de la Fête nationale, en prenant part en grand nombre à la grande Marche de la fierté québécoise qui se mettra en branle dans les rues du centre-ville, le 24 juin, à 19 heures.

Tous les participants sont invités à décorer leurs bicyclettes, trottinettes, poussettes, tracteurs à gazon, petits véhicules motorisés et voitures de golf aux couleurs officielles de la Fête nationale, soit le blanc et le bleu, couleurs du drapeau québécois, ainsi que le jaune, représentant le soleil du solstice d'été.

Ceux qui veulent être du défilé sont conviés au grand rassemblement prévu à 18h30 au parc Alcide-Côté (en face de l'église Saint-Edmond), où on remettra aux gens du matériel pour compléter leur trajet (ballons, fanions, etc.).

À 19 heures, le défilé se déploiera en empruntant les rues Saint-Pierre, Saint-Germain, Collin, Frontenac, Jacques-Cartier Nord et Saint-Georges, pour se terminer sur la rue Richelieu, à l'entrée du site officiel de la Fête nationale, la Promenade du Quai.

CONCOURS DE PAVOISEMENT

Les citoyens qui verront le défilé passer devant leur demeure sont invités à participer à un concours de pavoisement, en ornant leurs maisons, balcons, fenêtres ou terrain de bleu, de blanc et de jaune. Les résidents sont invités à faire appel à leur

imagination, tout en mettant à l'honneur le thème de la Fête nationale cette année, «Et si on se lançait des fleurs».

Le 24 juin, entre 17 heures et 18h30, un jury sillonnera le quartier, afin de déterminer les trois demeures les mieux pavoisées. Le gagnant méritera un forfait croisière avec Les Croisières Richelieu, le second recevra un certificat-cadeau de 100 \$ à la SAQ et le troisième obtiendra du matériel à l'effigie de la Fête nationale.

Pour de plus amples détails sur le défilé et les modalités du concours de pavoisement, on peut joindre la Société nationale des Québécois au 346-1141. On peut également se procurer à la SNQ drapeaux, fanions, affiches et ballons, en se présentant à ses bureaux du 219 Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Les participants à la Marche de la fierté québécoise sont invités à rivaliser d'imagination.

UNI PRO
freins silencieux suspension

- Transmissions automatiques et manuelles
- Différentiel
- Boîte de transfert
- Véhicule de remplacement

TRANSMISSION RONDEAU

EVALUATION GRATUITE ÉCRITE
Garantie 12 mois sur transmission reconditionnée
Kilométrage illimité

Faites confiance à des professionnels!

Plan de financement jusqu'à 6 mois sans intérêt. Sur approbation de crédit

864, boul. d'Iberville, Iberville (450) 347-7287

À votre service depuis 1953

Reparation de climatiseur

LA FÊTE NATIONALE

DIMANCHE, À 21H50

Cinq cents pétards exploseront aux abords de la Place du Quai!

EDITH PARIZEAU

Le 24 juin au soir, les gens en auront plein la vue avec le feu d'artifice prévu à l'horaire. Plus de 500 pétards qui proviennent de plusieurs pays illumineront le ciel au dessus de la rivière Richelieu, à la hauteur de la Place du Quai. Guy Sasseville est l'artificier créateur de ce spectacle haut en couleurs qui débutera vers 21h50.

Sans musique en arrière plan, le feu ne suivra pas aucun thème, ce qui a permis à M. Sasseville de laisser aller son imagination. Ainsi, il s'est procuré des bombes provenant du Japon, de l'Espagne, de l'Italie, mais aussi du Québec. Il lancera dans les airs 486 bombes et 51 chandelles romaines, en plus des 20 bombes nautiques qui compléteront le tableau.

De ses 51 chandelles romaines naîtront au moins 450 explosions qui viendront résonner dans le ciel, de façon à faire quelques effets sonores avec les autres pétards. Du côté des bombes traditionnelles, deux d'entre elles en seront de belles grosses. Ayant dix pouces de diamètre, elles exploseront en grande dans le ciel à une hauteur de 1000 pieds. Elles coûtent entre 500 et 600 \$ pièce. Six autres bombes, de huit pouces de diamètre, feront aussi partie des gros pétards de la soirée.

Les «trons de palmier» et les «fèves en gelée» seront quelques-uns des motifs que les gens pourront admirer. Le plus beau et le plus spectaculaire se passera sur l'eau alors qu'une bombe nautique formera une fleur d'une largeur de 200 pieds.

Sur la barge d'où seront lancés les feux, un stroboscope rappellera quelques effets lumineux des bombes aériennes. La finale du feu d'artifice en l'honneur de la Fête nationale sera grandiose. 122 bombes exploseront en 30 secondes, question d'en mettre plein la vue aux spectateurs des deux rives de la rivière.

La plate-forme de lancement sera en fait une barge qui flottera sur le Richelieu. Toutes les pièces et mortiers seront installés sur cette barge. M. Sasseville prendra de 6 à 7 heures pour réussir à tout peaufiner et tout monter. Il déclenchera tous les feux par grâce à un dispositif électrique.

Guy Sasseville oeuvre pour la firme Royal Pyrotechnie. Il conçoit et fait exploser des pétards depuis plus de 15 ans parmi les pro-



Les feux d'artifices de la Fête nationale éclateront le 24 juin au soir, vers 21h50, sur la Place du Quai.

fessionnels, mais déjà à l'âge de cinq ans, il faisait sauter des petites bombes dans sa cour arrière. La pyrotechnie est donc un loisir depuis longtemps pour ce professeur de musique de Saint-Luc. Il participe aussi à l'élaboration et au lancement du feu des célébrations de la fête du Canada, le 1^{er} juillet.

Le feu de la Fête nationale sera de la même envergure que celui de l'an passé, tout comme son budget. En 2000, les villes de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'Iberville avaient réuni près de 17 000 \$ pour le financer.

Il est important de noter que cette année, le feu d'artifice réunit les cinq municipalités qui forment la nouvelle ville. Ainsi, il n'y aura pas un autre feu d'artifice à Saint-Luc. Un seul et unique, le soir du 24 juin, soulignera la Fête nationale pour tous puisque les budgets municipaux ont été mis en commun.

Le pont Gouin sera aussi fermé à la circulation avant et après les feux pour permettre au gens d'y assister de là. De 20h30 à 23 heures, l'accès au pont sera strictement interdit pour tous les véhicules et sera consacré aux piétons. En cas de mauvais temps, le feu d'artifice est la seule activité des festivités qui sera remise au lendemain. Alors, si la pluie se pointe le bout du nez le 24 juin au soir, ce sera un rendez-vous le 25, même heure, même poste! ■

Paul Piché, Okoumé et bien d'autres

MANUELLE LÉGARE

Des interprètes dont la réputation n'est plus à faire, Paul Piché et Okoumé, feront assurément danser les foules les 23 et 24 juin prochain, alors qu'on pourra également faire connaissance avec les formations D.O.M. et Apsaras, ainsi qu'avec le chansonnier Steve Labrecque.

Le samedi 23 juin, c'est le duo D.O.M. qui ouvrira le bal à compter de 20 heures, sur la promenade du Quai. Formé de Steve Barry et Yves Lamoureux, le groupe a déjà participé à quelques reprises aux festivités de la Fête nationale. En 1999, il assurait la première partie de Michel Rivard à Saint-Luc, devant 15 000 personnes, alors que l'année précédente, il s'était produit à Richelieu.

À 21h30, Paul Piché et ses musiciens prendront la relève. L'artiste sera sur scène pendant deux heures pour présenter quelques-unes des chansons de son dernier album, *Le Voyage*. Piché, auteur-compositeur accompli qui célèbre cette année ses 25 ans de carrière, ne man-

quera sûrement pas d'interpréter certains de ses titres devenus des incontournables de la toile musicale québécoise.

Quant au jeune chansonnier Steve Labrecque, dont quelques-uns ont pu apprécier le talent lors du lancement officiel des festivités, il terminera la soirée en y allant des plus beaux airs de la chanson d'ici, toutes époques confondues.

Dimanche le 24 juin, le groupe terre-bonnienn Apsaras, formé de cinq musiciens, offrira le premier spectacle de la soirée, à 20 heures. La formation est elle aussi une habituée de la Fête nationale, pour y avoir participé à Oka, Terrebonne et Mascouche. Apsaras compose ses propres chansons qui appartiennent au créneau du rock progressif francophone.

À 22h10, la fête prendra de véritables allures de party, si l'on en croit le bassiste d'Okoumé, Michel Duguay. Le groupe rock compte bien s'éclater sur scène, en interprétant les titres de ses deux albums, *Cheval de fer* et *PLAN B*. 50 000 Québécois ont par ailleurs déjà vu la tournée du quintet intitulée *Où est-ce qu'on va prendre l'argent*. ■



Okoumé, que l'on voit ici en compagnie de Mitsou, fera chanter et danser la foule le 24 juin.



Le conseil provisoire de gauche à droite : Yvon Choquette, Maurice Bergeron, Bernard Langlois, Philippe Lasnier, Christiane Marcoux, June Galipeau, Myroslaw Smereka, Yves Denis, le maire Gilles Dolbec, Hugues Larivière, Germain Poissant, Germain Granger, Michelle Power, Colette Magnan, Alain Paradis, Jean Rioux

Une fleur à l'occasion de la Fête nationale

Les membres du conseil provisoire vous souhaitent d'agréables festivités ainsi qu'une heureuse Fête nationale.

VILLE DE
Saint-Jean-sur-Richelieu



LA FÊTE NATIONALE



Saint-Jean-sur-Richelieu

ENDROIT: SECTEUR DU COMPLEXE SPORTIF CLAUDE-RAYMOND (POLYVALENTE ARMAND-RACICOT)

Samedi 23 juin

13 h 30 à Animation pour toute la famille:
16 h 30 échassiers, jeux gonflables, maquillage, magiciens, clowns, sculpteurs de ballons, spectacles de trampoline, chapiteau avec chansonniers et artistes Franco-américains, activités spéciales organisées par la Maison des jeunes le Dôme, etc.

ENDROIT: PROMENADE DU QUAI

20 h à Spectacle du groupe
21 h 30 DOM

21 h 30 à Spectacle de
23 h 30 Paul Piché

23 h 30 à Spectacle du chansonnier Steve
1 h Labrecque

Dimanche 24 juin

11 h à Messe officielle de la Fête nationale à la Cathédrale de Saint-Jean.

ENDROIT: PROMENADE DU QUAI

16 h à Grand pique-nique
19 h familial

La population est invitée à un grand souper populaire. Des hot dogs seront vendus et des tables à pique-nique seront à la disposition des gens. Il y aura également de l'animation familiale.

18 h à Cérémonie
19 h protocolaire

- Discours des élus et des dignitaires
- Coupe du gâteau par les invités

19 h à Marche de la fierté québécoise
20 h dans les rues du centre-ville (trajet à venir) et défilé de participation.

19 h à Musique
20 h d'ambiance.

19 h à Majestueuse montgolfière fleurdelisée sur place en vol captif.

20 h à Spectacle du groupe
21 h 30 Apsaras

21 h 30 à Cérémonie
21 h 40 protocolaire

- Discours du président de la SNQ et du maire de la ville
- Le lever du drapeau et chanson «Gens du pays»

21 h 40 à Volet régional de la Fête sur
21 h 50 écrans géants

21 h 50 à Feu d'artifice (en cas de pluie,
22 h 10 remis au lendemain)

22 h 10 à Spectacle du groupe
23 h 40 Okoumé

23 h 40 à Musique
1 h d'ambiance.

CENTRE GERTRUDE-LAFRANCE

Dimanche 24 juin

14 h 30 Mot de bienvenue et spectacle de musique.

14 h 45 Hommage au drapeau. Présentation patriotique par le député Roger Paquin.

14 h 55 Spectacle de musique.

15 h 30 Présentation - Dégustation du gâteau fleurdelisé.

15 h 45 Tirage de prix de présence.

ENDROIT: CENTRE GEORGES-PHANEUF

Dimanche 24 juin

14 h 30 Discours patriotique

14 h 45 Hommage au drapeau

14 h 55 Musique et danse

15 h Collation et breuvage

15 h 20 Remise des prix

15 h 45 Mot de la fin

Saint-Jacques-le-Mineur

Dimanche 24 juin

12 h Défilé de bicyclettes et de chars allégoriques pavoisés

13 h 30 Envolée de ballons et concours de vélos.

14 h Simulation des pompiers et premiers répondants

14 h 30 Activités familiales (activités sportives, jeux gonflables, maquillage...)

15 h Animation (arrivée d'un clown)

17 h Souper communautaire

18 h Karaoké

20 h Danse et musique

21 h Tirage d'un boeuf

22 h Feu de joie

Henryville

ENDROIT: PARC DES COPAINS

Dimanche 24 juin

10 h Volée des cloches

10 h 30 Messe sous le chapiteau

11 h 45 Le lever du drapeau et discours patriotique

12 h Dîner spaghetti, 2,50 \$/pers.

Disco mobile «Z104»

Maquillage pour tous (gratuit)

13 h Jeux gonflables géants (gratuits)
Défilé avec chars allégoriques et corps de clairons et tambours «Les Dauphins de la Rive-Sud»

Cap'tain Balloune - le clown voyageur participera au défilé et fera de l'animation tout l'après-midi sur le site

14 h 30 Planche à roulettes (skate), démonstration avec l'équipe de chez: «Orbite Sport»

15 h Animation variée sur le site

16 h 30 Tirage Loto - Financement (1^{re} sélection)

17 h Souper hot dogs (gratuit)

17 h 30 Tirage Loto - Financement (2^e sélection)

18 h 30 Tirage Loto - Financement (3^e sélection)

19 h Spectacle de danse (Funky, Ballet Jazz, Hip Hop, Country)

19 h 45 Tirage Loto - Financement (finale)

20 h Spectacle de variété

21 h «Tapage» groupe musical, répertoire chansons québécoises

22 h Feu d'artifice

22 h 45 «Tapage» fin du spectacle.

Saint-Alexandre

ENDROIT: TERRAIN DES LOISIRS

Samedi 23 juin

14 h Jeux et animation pour les enfants: jeux gonflables et clowns, maquillage

18 h Cérémonie d'ouverture, le lever du drapeau et discours patriotique

19 h Défilé dans les rues de la municipalité

Musique d'ambiance

21 h Spectacle de musique

22 h Feu d'artifice

23 h Feu de joie et musique

Venise-en-Québec

ENDROIT: QUAI MUNICIPAL

Samedi 23 juin

17 h Pique-nique familial et distribution de fleurs

20 h Allocution de Madame la Mairesse

20 h 10 Le lever du drapeau

20 h 15 Danse, fête avec musique québécoise

22 h Feu d'artifice musical sur l'eau

22 h 20 Retour à la fête et danse

Dimanche 24 juin

10 h Volée des cloches

9 h Décoration et parade de bicyclettes en famille

12 h 30 Dîner communautaire aux hot dogs

13 h Jeux d'adresse, bricolage en famille

Sainte-Brigide

Samedi 23 juin

13 h 30 Décoration du gâteau

Dimanche 24 juin

10 h Volée des cloches

10 h 15 Hommage au drapeau, discours patriotique

10 h 30 Messe sous le chapiteau, bénédiction des pains, plantation d'un arbre

11 h 45 Crieé sous le chapiteau

12 h Dîner communautaire

13 h Animation des enfants (jeux, ateliers fleurs, tours de chevaux)

Bingo
Masse (activité d'agilité)

18 h 30 Parade

20 h à 1 h 30 Spectacle

21 h Feu de joie

22 h 30 Feu d'artifice

Lundi 25 juin

10 h Corvée de ménage pour tous

Mont-Saint-Gregoire

TERRAIN DES LOISIRS

Samedi 23 juin

18 h Le lever et hommage au drapeau

18 h 30 Bénédiction et repas cochon braisé

19 h Jeux gonflables pour les enfants

19 h 30 Disco musique folklorique

22 h Feu d'artifice

22 h 30 Feu de joie

Musique et danse

24 h Fin des activités

L'Acadie

CAMPING LES CÈDRES

Samedi 23 juin

21 h 30 Feu d'artifice

22 h Karaoké et musique québécoise

Dimanche 24 juin

19 h Le lever du drapeau

20 h Chansonnier Bernard Blanc

Lundi 25 juin

10 h Parade de bicyclettes et voitures de golf

11 h à Tombola avec musique
16 h à la plage

Sainte-Angèle-de-Monnoir

13 h 15 Chasse au trésor (2 \$ par enfant, 5 \$ par famille)

16 h Concours de pavoisement des résidences

15 h 30 à Loto-caillette
17 h 30

17 h Messe commémorative au chalet des loisirs en hommage à Charles D'Auteuil et à Noël Dubé

17 h 30 BBQ dans la cour d'école (8 \$ pour les adultes, 4 \$ pour les moins de 6 ans)

19 h Volée des cloches, salut au drapeau et discours patriotique

19 h 15 Spectacle de Pépin et ses noyaux

19 h 30 à 20 h 30 Défilé

20 h 30 à Animation
0 h 30 et musique

22 h Feu d'artifice

22 h 30 Feu de joie

Bedford

Samedi 23 juin

9 h Décoration de vélo «couleur bleu, blanc et jaune»

10 h Départ de la parade

11 h Présentation patriotique «Scout»

11 h 15 Dîner «profit des Scouts et la Maison des jeunes»

11 h 30 Harmonie Mgr Desranleau

12 h 30 Animation Shane & Marie-Jo «Joie pour tous les âges»

Volley-ball, kin-ball, château de sable, tir aux câbles, dunking pool, etc.

Disco mobile Élite (gracieuseté Caisse pop Desjardins)

13 h Spectacle de Laridé
Spectacle du Boum-Circus
Théâtre «Troupe tendor»

15 h Karaoké «Animation»

16 h 30 La grande tablée (souper cochon braisé)
10 \$/billet (300 billets)

17 h Présentation patriotique «Scout»

18 h Gym Shelly et Cardio-kid

19 h 30 Histoire de folklore «Les Ceuz Là»

20 h Spectacle de Laridé
Disco mobile Élite

22 h 30 Feu d'artifice et feu de joie

23 h Spectacle de Laridé

24 h Disco mobile Élite

3 h Fermeture du site

Dimanche 24 juin

10 h Le grand rassemblement «messe»
Chorale de Saint-Armand

10 h 45 Petit pain bénit
Musique traditionnelle

11 h 30 Parade du drapeau
«Scout de Bedford»

12 h Pique-nique sur gazon «Apporter votre lunch»

13 h Tour de canot organisé par les Scouts

LA FÊTE NATIONALE

Sainte-Brigide soulignera la Fête nationale pour la 25^e fois

Les activités ne manqueront pas cette année à Sainte-Brigide d'Iberville, qui célèbre pour la 25^e fois la Fête nationale en proposant à la population un programme fort chargé.

Les festivités débuteront le samedi 23 juin à 13h30 par une décoration de gâteaux et du site de la fête, le terrain des loisirs. Les citoyens sont invités à prendre part à ces deux activités.

C'est la traditionnelle volée de cloches qui sonnera le début des célébrations le 24 juin, à 10 heures. On procédera ensuite à l'hommage au drapeau et au discours patriotique, puis, à 10h15, une messe sera célébrée sous le chapiteau. La plantation de l'arbre suivra. La criée se fera à 11h30 et un dîner communautaire se tiendra ensuite, vers 12h00. Il est à noter qu'un service de restauration rapide sera sur les lieux.

En après-midi, les plus jeunes pourront faire des tours de chevaux, participer à un atelier de fleurs, ou jouer dans un immense

dinosaure gonflé. On pourra aussi compter sur la présence de maquilleurs. Les adultes seront quant à eux invités à tester leur force avec un jeu de masse et à tester leur chance en jouant au bingo.

À 18h30, les rues seront envahies par les chars allégoriques, un défilé qui remporte toujours un grand succès. La soirée se poursuivra par de l'animation et un spectacle du groupe folklorique 1837 et de la danse.

Un feu de joie réchauffera les fêtards à 21h30, puis un feu d'artifice colorera le ciel à 22h30. À 23h00, le spectacle reprendra de plus belle. Ceux qui n'auront pas trop la gueule de bois le lendemain matin pourront participer à la corvée de ménage, qui débutera dès 10 heures.

Mentionnons qu'à compter de 18 heures, le 24 juin, il en coûtera 2\$ pour accéder au site, tandis que c'est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins. Il est interdit d'apporter de la bière sur les lieux de la fête, cinq bars vendront de l'alcool sur place. ■



Les chars allégoriques envahiront cette année encore les rues de Sainte-Brigide.

LE 24 JUIN

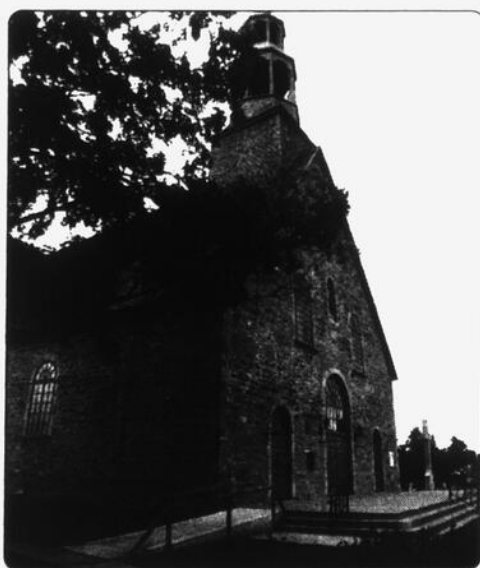
L'Acadie célébrera le 200^e anniversaire de son église

Les enfants seront à l'honneur le 24 juin prochain à L'Acadie, où se tiendra une fête familiale pour célébrer le 200^e anniversaire de l'église de L'Acadie.

La journée s'amorcera dès 10h30 par une messe, qui aura lieu à l'extérieur de l'église. La criée annoncera ensuite l'horaire de la journée, on procédera au lever du drapeau et un discours patriotique sera prononcé.

Un défilé pour commémorer la fondation de l'église et cette époque partira ensuite de la cour de l'école Napoléon-Bourassa, pour se diriger vers l'église et se terminer au parc Jacques et Marie. Le défilé rassemblera des jeunes de L'Acadie, accompagnés de leurs parents. Ils seront à pied, à vélo, en brouette, ou pourront fabriquer eux-mêmes leur char allégorique, avec remorque, voiturette d'enfants, etc. Toutes les idées sont bonnes.

Un pique-nique aura par la suite lieu sur les terrains du parc. Suivront des activités, tels des jeux d'époque pour petits et grands. La journée prendra fin vers 15h.



L'église de L'Acadie.

En cas de pluie, l'événement sera reporté au lundi 25 juin. On peut obtenir plus de renseignements en se présentant à la bibliothèque de L'Acadie, ou en composant le 347-4737. ■

AU PALAIS DE JUSTICE

Importation de drogue

LOUISE BÉDARD

Le 23 juillet 2000, Beauvoir Simon, 50 ans de Montréal, était arrêté au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle. Il était alors soupçonné d'importer environ un kilo de cocaïne.

Mais l'analyse de la substance saisie a plutôt révélé par la suite qu'il s'agissait simplement de lactose. Entre temps le prévenu avait comparu devant la cour sous une accusation d'importation de drogue. Une dénonciation pour trafic de drogue a par la suite été déposée. Mais dans ce cas, le prévenu doit-il subir malgré tout un procès pour importation et trafic de drogue.

Au terme de plusieurs débats, le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec cite plutôt l'accusé sous une accusation de tentative d'importation de drogue. Le procès a été fixé pour la forme au 23 juillet.

Pour Me Patrick Lafrance de la défense, il était clair que son client ne pouvait subir de procès pour importation de drogue puisque le paquet saisi n'en contient pas. De plus, il ne pouvait être accusé de trafic de drogue parce que l'accusé était seul en cause. La preuve n'a pas révélé jusqu'à présent la participation d'une autre personne impliquée à une transaction au cours de laquelle Simon aurait pu prétendre vendre de la drogue.

Me Serge Champoux de la poursuite a plaidé que l'individu avait eu un comportement typique d'un importateur de drogue, lors de son interception. Il avait sur lui un couteau portant une trace de coke laissant penser qu'il avait fait un test sur le paquet et qu'il pouvait croire avoir de la drogue en sa possession. Le paquet était enveloppé comme l'est habituellement un kilo de coke. Devant les douaniers, il avait raconté avoir reçu le paquet d'une autre personne et qu'il ne lui appartenait pas. Toute une histoire pour un paquet de sucre, a fait remarquer la couronne.

Finalement le juge a décidé que Simon devait subir son procès sous une seule accusation de tentative d'importation de drogue.

Vol dans des tanks

Deux cégépiens ont reconnu leur culpabilité à l'accusation d'avoir volé des objets à l'intérieur de chars d'assaut qui étaient placés sur des wagons. Le convoi ferroviaire était arrêté sur un viaduc, au-dessus du boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. Les tanks appartenaient à l'armée américaine.

Les deux jeunes hommes les avaient remarqués. Ils étaient allés regarder un match

de football puis ils étaient revenus. Le convoi était toujours là et ils étaient montés à bord. Ils avaient pris des objets dont ils n'avaient pas idée de la valeur. Ces objets avaient l'air bien anodin mais renfermaient des éléments radioactifs, a expliqué lundi Me Benoît Morier, procureur de la couronne. Leur valeur s'élevait à 23 000 \$. Une information qui a été longue à obtenir par l'agent du Canadien national chargé de l'enquête.

Compte tenu des circonstances, le juge Lucien Roy retient la suggestion des parties en prononçant une absolution conditionnelle tout en obligeant les deux étudiants à faire chacun un don de 750 \$ à la fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Peine avec sursis

Jean Livernois, 60 ans, de Saint-Athanase, a écopé d'une peine de 18 mois de prison avec sursis pour avoir conduit avec les facultés affaiblies et causé des blessures à un cycliste. Le délit remonte au 22 août 1998, sur la route 133, à Sabrevois.

Trois ans plus tard, l'accusé reçoit sa peine qu'il purgera dans la communauté. À l'issue de quoi il sera placé sous probation durant trois ans. Le tribunal lui interdit de conduire durant deux ans.

Un sursis de procédure a été prononcé sur le chef d'accusation d'avoir quitté les lieux de l'accident pour échapper à ses responsabilités. Le conducteur avait été intercepté 12 kilomètres plus loin. La victime avait été blessée gravement.

Le tribunal tient compte de l'évaluation positive de l'accusé effectuée par un agent de probation. Livernois est décrit comme un travailleur acharné qui ne consommerait plus depuis son arrestation.

Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a pris en considération la situation de l'accusé et prononcé une peine de prison avec sursis lui interdisant de consommer de l'alcool durant la durée de la peine. ■

Travaux communautaires: assemblée générale

C'est le mardi 26 juin prochain que se tiendra l'assemblée générale annuelle de l'organisme de justice alternative Travaux communautaires du Haut-Richelieu, à compter de 19 heures, au centre culturel Fernand-Charest, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le rapport des activités de l'année ainsi qu'un rapport financier seront présentés. ■

Pensée de la semaine

Seul un homme mesure la profondeur de l'eau avec ses deux pieds.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

MAILLOUX ET ROCHON Courtiers d'assurance

331, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Tél.: (450) 359-0000



TOXICOMANIE

Cent toxicomanes, dont 32 jeunes, ont besoin d'aide

La liste d'attente s'allonge à La Source des Monts



MANUELLE LÈGARÉ

Une centaine de personnes aux prises avec des problèmes de surconsommation d'alcool, de drogues ou de médicaments, attendent depuis des semaines, voire des mois, qu'une place se libère au centre de réadaptation externe en toxicomanie La Source des Monts, maintenant établi à Saint-Jean-sur-Richelieu. La demande est tellement forte, que les intervenants et le directeur du centre ont peine à garder la tête hors de l'eau.

«La semaine dernière, j'ai été obligé de dire à quelqu'un de continuer à boire, parce qu'on ne pouvait le prendre tout de suite et qu'il y avait trop de risques pour sa santé s'il arrêtait l'alcool d'un coup!», s'indigne Jacques Proulx, le directeur général du centre, un organisme communautaire à but non lucratif qui s'est bâti une excellente réputation depuis sa création, il y a 25 ans.

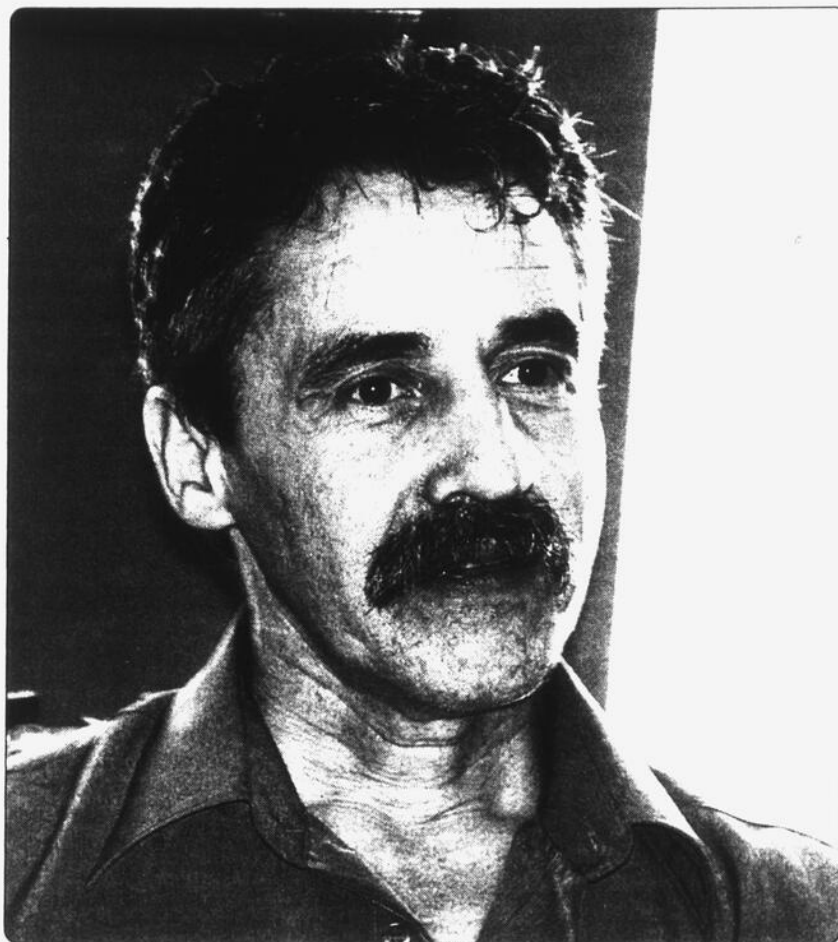
Le 31 mars dernier, 113 personnes étaient en attente de soins à La Source des Monts, alors qu'à pareille date, l'année précédente, ce chiffre s'élevait à 66. «Nous recevons entre 35 et 40 demandes de services par mois, alors qu'on peut prendre entre 25 et 30 personnes. En un an, nous avons reçu 497 demandes», explique le directeur général qui, avec les trois autres intervenants du centre, aide les gens à vaincre leur dépendance.

«La liste d'attente fait que les gens peuvent patienter jusqu'à 5 mois avant d'être vus par un intervenant. C'est inhumain! En toxicomanie, c'est connu, il faut prendre les gens quand ils sont prêts, normalement dans les deux semaines qui suivent leur appel», soupire M. Proulx.

C'est d'ailleurs dans ce sens que vont toutes les insatisfactions que la clientèle formule à l'endroit de l'organisme.

«L'attente est très longue quand on est au désespoir», a commenté quelqu'un qui a eu recours aux services de La Source des Monts. Ce sont peut-être ces semaines d'attente qui expliquent que depuis 1998, l'assiduité de la clientèle, c'est-à-dire les personnes qui se présentent à leur premier rendez-vous, diminue sans cesse, ayant passé en trois ans de 341 personnes à 297.

Jacques Proulx ajoute que la situation fait en sorte que le centre parvient seulement à traiter les cas prioritaires: les gens qui ont des idées suicidaires ou dont la



«La liste d'attente fait que les gens peuvent patienter jusqu'à 5 mois avant d'être vus par un intervenant. C'est inhumain!», lance Jacques Proulx.

situation représente un risque pour leur santé ou leurs enfants.

LES JEUNES

Parmi la centaine de noms de la liste qui s'empilent sans cesse et composent un épais dossier, on compte 32 jeunes, une clientèle que La Source des Monts tente pourtant de faire passer en premier. «Nos ressources nous permettent seulement d'aider les surconsommateurs et les abusifs, c'est-à-dire ceux qui consomment de la drogue au moins 5 fois par semaine, ou qui prennent des substances qui ont un impact important sur leur style de vie, la cocaïne par exemple», indique Jacques Proulx.

«C'est à un point tel que la mère qui m'appelle parce qu'elle s'inquiète que son fils fume de la marijuana trois fois par semaine, je dois presque lui dire de me rappeler quand il en prendra à tous les jours!», se désole M. Proulx.

Ce débordement est en partie causé par le fait que La Source des Monts dessert la clientèle du centre d'accueil de

Chambly, situé sur son territoire, ainsi que les polyvalentes Marcel-Landry et Armand-Racicot. «On ne sait plus quoi faire! Devrait-on couper les services au centre d'accueil? Aux écoles? Ça n'aurait pas de bon sens, sauf qu'on ne pourra pas maintenir ces services indéfiniment.», ajoute-t-il.

IMPUISANCE ET ÉPUISEMENT

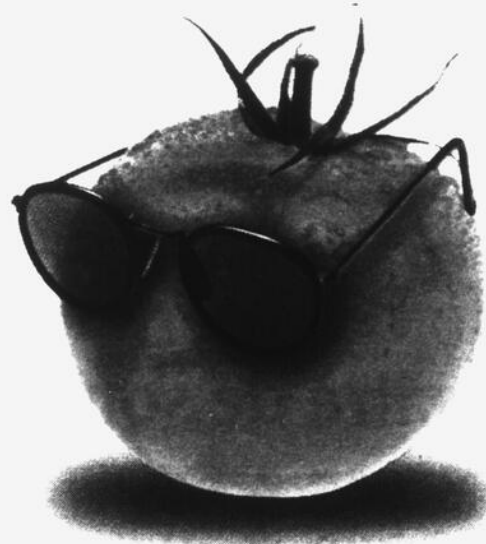
«C'est épuisant, une liste d'attente. On se sent impuissants face à la situation, mais c'est pareil partout dans le réseau. Il faut aider les gens, on n'a pas le choix, mais le réseau fonctionne comme un système de vases communicants: lorsqu'un endroit est plein, la clientèle se déplace et les problèmes se créent ailleurs», fait remarquer le directeur général.

En plus, il note, chiffrés à l'appui, que la san-

té en Montérégie est beaucoup moins financée que dans d'autres régions de la province. «Nous manquons vraiment de ressources. Actuellement, deux intervenants s'occupent des adultes et une des mineurs. Une infirmière vient ici une fois par semaine. À mes yeux, on devrait être sept intervenants pour suffire à la tâche», estime M. Proulx, qui souhaiterait pouvoir élargir les services du centre.

Si sa liste d'attente lui donne des maux de tête et qu'il doit sans cesse rassurer ses intervenants sur leur bon travail, M. Proulx ne se résout pas à abandonner ceux qui ont besoin d'aide. «On va tout faire pour continuer de maintenir le cap et offrir de bons services!», assure-t-il, d'une voix qui laisse deviner qu'il n'est pas près de baisser les bras. ■

On est mûr pour l'été.



Tout à la fois rafraîchissant et gorgé de soleil, le menu d'été chez Pacini est une expérience parfaitement délicieuse. Laissez-vous tenter!

50%



50%

Afin de fêter la belle saison, nous vous offrons sur présentation de ce bon rabais 50% de rabais sur un verre de notre aperitif maison, le «Limoncello Fresco», ou sur une entrée de votre choix figurant au menu d'été.

Offre valide jusqu'au 8 août 2001, en salle à manger, uniquement au Pacini de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un bon rabais par client. Rabais applicable avant taxes. Offre non jumelable #06201

575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour réservation: (450) 359-9733

**PAGETTE NUMÉRIQUE
AVEC AFFICHAGE DE L'HEURE**

79\$
1 an

- Pagette
- Programmation 20\$
- 1 an d'utilisation illimité

HÉBERT-GOUIN
391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Meilleur service garanti!

PRO
DécoHabitat

Michel Deland
Gérant
(450) 358-2555

**CENTRE DE RENOVATION
LANDRY**
ET ASSOCIÉS INC.

835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

TOXICOMANIE



La surconsommation cache d'autres malaises

MANUELLE LÉGARÉ

Selon les intervenantes de La Source des Monts Rose-Marie Leblanc et Valérie Préseault, la consommation de drogue chez les adolescents n'en est pas à un point critique, mais il y aurait lieu de s'inquiéter du bien-être de nos jeunes qui font usage de drogues.

Rose-Marie et Valérie voient respectivement les étudiants des polyvalentes Armand-Racicot et Marcel-Landry, à raison d'une journée semaine. Des sept ou huit cas qu'elles côtoient hebdomadairement, la plupart concernent la surconsommation de cannabis, un problème derrière lequel s'en trouvent d'autres.

«Ce sont souvent des jeunes qui manquent de projets, d'ambition, ou qui ont peur de vieillir, peur de l'avenir. Ils ont une faible estime d'eux-mêmes, ils ne croient pas en leurs possibilités», remarque Rose-Marie Leblanc, qui oeuvre en toxicomanie depuis 20 ans. «Souvent, ces jeunes ne se développent pas par eux-mêmes, ils n'ont pas de loisirs et attendent, plutôt que de prendre des initiatives», ajoute Valérie.

Les jeunes invoquent aussi qu'ils veulent oublier leurs soucis, se calmer ou faire comme leurs amis pour justifier leur consommation. «Le problème, c'est quand la drogue devient pour eux l'une des seu-

les façons d'avoir du plaisir», explique Rose-Marie. «Ou quand ils pratiquent d'autres activités, mais qu'elles ont toujours un lien avec la drogue», estime Valérie, qui côtoie certains jeunes qui fument du cannabis du matin au soir.

Beaucoup d'adolescents prennent de la marijuana à l'école et sont sous ses effets en classe. À ceux-ci s'ajoutent ceux, moins nombreux, qui ont des problèmes de polyconsommation, c'est-à-dire qui consomment plusieurs substances: cannabis, buvards, PCP, etc.

«La drogue est facile d'accès, très facile, même à l'école», remarque Valérie, qui concède que les consommateurs peuvent se procurer toutes les drogues sur le marché environnant. «Les jeunes qui consomment de la coke ou de l'héroïne sont loin du portrait typique des consommateurs, mais il faut dire qu'on ne les voit pas», renchérit l'intervenante.

Difficile, donc, de dresser un portrait du surconsommateur moyen, même si l'on sait que les garçons sont plus nombreux que les filles et que la consommation chez les adolescents n'a pas augmenté, sauf que ceux-ci expérimentent la drogue de plus en plus jeunes et de façon plus intense. Ce qui a également changé, c'est que certains prennent de la drogue avec leurs parents, ce qui était autrefois plutôt rare.

Difficile aussi d'évaluer le nombre de jeunes qui ont des

problèmes de drogues, puisque La Source des Monts a les moyens d'offrir des services dans seulement deux écoles. Par contre, Rose-Marie avoue qu'elle est loin de voir tous les surconsommateurs de la polyvalente Armand-Racicot.

Si ce constat est triste, il est presque une obligation pour La Source des Monts, puisque Rose-Marie affirme qu'elle aurait assez de travail pour passer ses semaines à la polyvalente. «On réalise qu'on répète toujours la même chose, mais on aurait besoin de plus de ressources pour répondre adéquatement aux besoins et offrir plus de services».

Comme sa collègue, elle se réjouit toutefois que les jeunes se prennent rapidement en mains.

«Les jeunes de 16, 17 ans, qui consomment depuis deux ou trois ans peuvent changer rapidement leurs habitudes, c'est étonnant», lance Rose-Marie. Découragée parfois? Jamais. «Je n'ai jamais perdu



Rose-Marie Leblanc et Valérie Préseault, deux intervenantes en toxicomanie qui côtoient les jeunes surconsommateurs.

espoir, les jeunes peuvent changer. Il suffit d'être là au bon moment pour les aider», résume-t-elle. ■

Qui prend le chemin des Célébrations fait une pause chez Scrupules Coiffure

Une équipe de professionnels qui se préoccupe de votre beauté et de la santé de votre cuir chevelu.

Line a récemment profité d'un cours de perfectionnement avec le champion canadien en maquillage. Julie est spécialiste des mises en plis de fantaisie. Valérie, une nouvelle venue, lance une invitation spéciale à ses ami(e)s.

FORFAIT «CELEBRATION»

Maquillage
Coiffure
Application de vernis

Nouveau!
Nous utilisons les produits de soins des cheveux j.f. lazartigue

- Mariage
- Graduation
- Occasion spéciale

901, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4303

Je désire souhaiter à tous les citoyens et citoyennes de ma circonscription une bonne Fête nationale.

Notre fête nationale est depuis toujours l'occasion pour toutes les Québécoises et tous les Québécois de célébrer avec fierté. Arrivant avec les premiers rayons de l'été, elle nous rappelle tout le travail de ceux qui nous ont précédés.

Bonne Fête nationale à tous!

Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean

Les plants de pot détectés du haut des airs conduisent à la découverte d'une serre

LOUISE BÉDARD

Le repérage du haut des airs de plants de marijuana en bordure d'un champ a conduit aussi les policiers de la GRC à la découverte d'une «pouponnière» pour des boutures, dans le sous-sol de la maison. Même si les gendarmes n'étaient pas munis d'un mandat de perquisition quand ils ont fait cette découverte en regardant par les fenêtres du sous-sol de la résidence, le tribunal accepte cette preuve.

Le juge a rendu cette décision lundi, tranchant une affaire qui remontait au 22 septembre 1998 alors que les policiers de la GRC survolaient en hélicoptère la région pour tenter d'y repérer des plantations de marijuana. Ils avaient détecté treize plants adultes au bout d'un champ, sur le rang des Sloans, à Saint-Édouard.

Déjà les policiers de l'équipe au sol étaient en train d'arracher d'autres plants à Saint-Valentin quand leurs confrères de l'hélicoptère les ont avertis. Deux des gendarmes affairés à cette tâche ont quitté rapidement pour se rendre à Saint-Édouard. Ils devaient faire vite car il restait peu de carburant à l'hélicop-

tère. Pour être en mesure de localiser les plants, les policiers au sol ont été guidés par leurs collègues qui ont procédé au repérage du haut des airs.

Les plants ont été arrachés. Puis comme les gendarmes en ont l'habitude, ils se sont rendus à la résidence pour avertir les occupants de leur découverte. Ils aperçoivent alors 21 petits plants en pot ainsi que des feuilles séchées près de la maison.

Il n'y a pas de perron à la porte avant de la maison. Les gendarmes font le tour de la résidence. Leur attention est attirée par les fenêtres du sous-sol recouvertes de plastique. En y regardant de plus près, ils aperçoivent quantité de boutures de plants de marijuana. Ils communiquent avec une collègue pour qu'elle obtienne l'émission d'un mandat de perquisition. Quelque 411 boutures, des produits chimiques, quelques livres et revenus sur la culture de la marijuana seront saisis.

La défense a plaidé que la preuve obtenue était illégale estimant que les policiers devaient être munis d'un mandat de perquisition en s'approchant de la maison.

Les policiers avaient le droit de saisir les plants repérés du haut des airs, établit d'abord le juge Roy. En se rendant à la maison, leur

but était d'informer les occupants et non pas de faire enquête, évalue-t-il. Les policiers n'étaient toutefois pas autorisés à se pencher et à regarder par les fenêtres de cave. Cependant le tribunal considère qu'ils étaient de bonne foi et retient tout de même la preuve puisque l'exclure serait de nature à déconsidérer la justice. Puis devant la preuve recueillie, il trouve coupables les deux résidents de la place.

Le juge s'est montré par la suite clément compte tenu de la piètre qualité de la drogue saisie, selon les observations qu'il a fait en regardant les photos de la saisie. Il les a condamnés à acquitter chacun une amende de 1 000 \$ et les a placés sous probation pour deux ans. Il leur interdit aussi de posséder des armes à feu pour une période de dix ans.

Le juge Roy pense toujours que la culture de la marijuana est un crime grave. Il suffit de siéger à ce tribunal pour en voir les effets, a-t-il commenté lundi. Des gens qui en fument peuvent par la suite être amenés à consommer des drogues plus dures et commettre des délits plus graves, a conclu le juge. ■



Visite du solliciteur général

Le solliciteur général du Canada, Lawrence MacAulay, a rencontré des membres de l'UPA, lundi après-midi, à Henryville, pour discuter du problème des plantations de marijuana contre la volonté des producteurs agricoles, sur leurs terres. La GRC, le Service canadien de renseignement de sécurité (SCRS) ainsi que le Service correctionnel sont sous sa juridiction. Le ministre qui était accompagné du député de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, voulait recueillir les observations des gens sur le terrain. ■

Arrestation d'un homme identifié comme Banditos

LOUISE BÉDARD

Denis Boucher, un résident de 34 ans de Repentigny identifié comme membre des Banditos, a comparu jeudi dernier pour répondre à quatre chefs d'accusation relatifs entre autres à la possession illégale d'un pistolet.

Le délit reproché serait survenu à Napierville, le 14 juin dernier. À l'origine de son arrestation, une simple interception sur la rue Saint-Jacques, à Napierville, par un policier de la SQ qui a constaté une infraction au Code de sécurité routière.

Boucher est soupçonné de s'être fait passer pour une autre personne, d'avoir été en possession sans permis d'une arme et d'avoir eu une arme prohibée. La poursuite lui reproche aussi d'avoir utilisé du «papier destiné à ressembler à du papier de revenu».

Dans la dénonciation déposée par un policier de la Sûreté du Québec pour réclamer une

ordonnance de la cour afin de lui interdire toute possession d'arme à feu, il est précisé que l'individu s'identifierait comme membre en règle «full patch» du club de motards Les Banditos.

Un imbroglio s'est produit lundi alors que devait avoir lieu son enquête sur caution, au palais de justice de Saint-Jean. Boucher a plutôt été amené au palais de justice de Montréal malgré le mandat de renvoi. Il y a subi son enquête et a même été remis en liberté pendant qu'à Saint-Jean, le tribunal a attendu sa comparution une grande partie de la journée.

En apprenant la tournure des événements, Me Andrée Vézina du ministère public s'est présentée rapidement devant le juge Lucien Roy de la Cour du Québec, à Saint-Jean, et a obtenu un autre mandat de renvoi signé par le juge. Boucher devait donc être gardé détenu. Il doit être amené aujourd'hui (mercredi) devant la cour, à Saint-Jean. ■

VOUS DÉMÉNAGEZ?

Matelas «ON PAIE LES TAXES»



Livraison gratuite

et nous cueillons vos vieux matelas

ORTHOPEDIC CLASSIC

Matelas double
510 ressorts

349\$

ORTHO SUPER MOELLEUX

Matelas double
510 ressorts

479\$

IMAGINATION MOELLEUX

Matelas double
510 ressorts

579\$

AUSSI DISPONIBLES:

- Matelas à ressorts • Matelas mousse
- Matelas latex • Matelas à ressorts ensachés
- Futons • Base à roulettes

855, rue Grand-Bernier Nord (coin Pierre-Calson)

Saint-Jean-sur-Richelieu

359-0450

AVOCAT MÉDIATEUR

DIVORCE & SÉPARATION

«Pour vivre votre rupture autrement»



Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR

**MÉDIATION FAMILIALE
GRATUITE**

3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec pour couples mariés ou non avec enfant(s).

CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU

188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-8220

250608-1043-7




Boucherie Jean

875, chemin Des Ormes Sud,
L'Acadie
(450) 347-7763

Revivez les prix d'autrefois 1976!

(Pour seulement les trois articles suivants)



Cuisses de poulet avec dos

69¢ lb

1,52\$ kg
Congelées, format familial



Côtelettes de porc

1,99\$ lb

4,39\$ kg
Congelées individuellement
Format familial
4 kg par caisse



Bœuf haché maigre

1,59\$ lb

3,51\$ kg
Boîte de 4,54 kg

Découvrez les saveurs d'aujourd'hui!

Dégustation sous la tente

les 1^{er}, 2, 8, 9, 15, 16, 22 et 23 juin de 11 h à 16 h

Tournedos de bœuf bardé de bacon 36⁹⁰\$ caisse Boîte de 24 unités de 125 g	Médallions de poitrine de poulet bardés de bacon 48\$ caisse Boîte de 4 kg	Tournedos de porc 23⁹⁹\$ caisse Boîte de 24 unités de 125 g	Bifteck de côtes de bœuf (rib steak) 49⁹⁹\$ caisse Boîte de 3,4 kg	Bifteck de contre-filet de bœuf 58⁹⁹\$ caisse Boîte de 2,72 kg	Bifteck du roi de bœuf 35⁹⁹\$ caisse Boîte de 3,62 kg
Souvlakis de porc 28⁹⁰\$ caisse Boîte de 48 unités de 50 g	Souvlakis de poulet 28⁹⁰\$ caisse Boîte de 48 unités de 50 g	Souvlakis de bœuf 28⁹⁰\$ caisse Boîte de 48 unités de 50 g	Coq-au-porc 250 g 36\$ caisse Boîte de 12 unités de 250 g	Côtelettes de porc désossées 33⁹⁹\$ caisse Boîte de 3 kg	Escalopes de veau 58⁹⁹\$ caisse Boîte de 2,27 kg

Boucherie Jean se réserve le droit de limiter les quantités.

Jean-Guy Soucy

UNE NOUVELLE VILLE

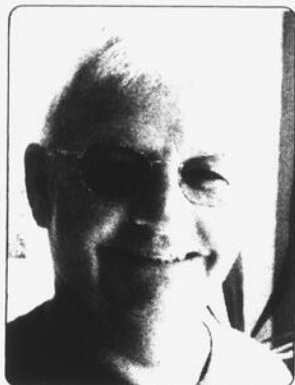
Dolbec sera candidat le 3 novembre 2002

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le maire du conseil provisoire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, n'abandonnera pas la vie politique à la fin de son mandat, en novembre 2002.

«Si je suis en forme comme je le suis maintenant, c'est définitif que je serai sur les rangs aux élections du 3 novembre 2002», nous a-t-il déclaré lundi, à l'issue de la séance publique du conseil provisoire.

Âgé de 57 ans, M. Dolbec fait ainsi taire toutes les rumeurs selon lesquelles ses ennuis de santé l'auraient incité à reconsidérer son avenir politique. L'homme se dit en



Gilles Dolbec

pleine forme et bien rétabli des ennuis cardiaques qui l'avaient amené sur la table d'opération le 29 mars dernier.

RETOUR À TEMPS PLEIN

Lundi soir, le maire Dolbec a présidé la séance du conseil provisoire. Remerciant le maire suppléant, Maurice Bergeron, il en a profité pour annoncer son retour au boulot à temps plein.

«On ne peut jamais prévoir la maladie. Je vais maintenant pouvoir accomplir la tâche pour laquelle je suis payé. Dans le moment, je me sens bien. Comme je l'ai dit dès le début, je suis prêt à travailler en collaboration avec tout le monde autour de la table du conseil. On avance, on ne recule pas, on ne reculera jamais», a-t-il avisé. ■

Smereka accuse Hydro de négliger les locataires

Les poteaux sur Normandie

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Soutenant son collègue Germain Granger dans sa bataille pour changer le tracé de poteaux nouvellement installés à l'intersection du boulevard de Normandie et de la rue Saint-Michel, le conseiller Myroslaw Smereka, ex-maire de Saint-Jean, accuse Hydro-Québec de se moquer des citoyens locataires.

«Dans une décision qui regarde leur qualité de vie, Hydro-Québec ne tient aucunement compte de l'avis des citoyens qui sont locataires. Je veux dénoncer Hydro-Québec et appuyer le conseiller Germain Granger», a déclaré M. Smereka à la séance publique du 11 juin, en estimant que la société d'État ne jouait pas son rôle de bon citoyen corporatif.

L'affaire des poteaux de l'Hydro-Québec remonte à septembre 2000 alors que le conseiller Granger avait appuyé la plainte

d'un citoyen à l'égard du tracé retenu pour améliorer la qualité de l'alimentation électrique de la compagnie Emballage Saint-Jean, aux prises avec des problèmes de baisse de tension électrique.

M. Granger avait soutenu que la société d'État aurait pu trouver un meilleur tracé que celui de traverser le boulevard de Normandie pour ériger trois poteaux entre un terrain vacant et un immeuble à logements.

Plutôt que de passer par le terre-plein, la ligne électrique de 25 Kv aurait pu longer le boulevard de Normandie et la rue Saint-Michel pour se raccorder aux installations existantes, selon M. Granger qui qualifie le choix d'Hydro-Québec d'accroc à l'esthétique en milieu urbain.

Hydro a dernièrement laissé savoir qu'elle reprendrait prochainement les travaux d'installation de la nouvelle ligne électrique, une décision toujours inacceptable aux yeux du conseiller Granger et de l'ex-maire Smereka. ■

EX-DÉPUTÉ LIBÉRAL D'IBERVILLE

Jacques Tremblay avoue «flirter» avec la mairie

Aucune décision avant 2002

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

L'ex-député libéral d'Iberville (1985-1989) et coprésident du comité du OUI à la fusion, Jacques Tremblay, n'écarte pas du revers de la main une incursion en politique municipale.

Au centre de rumeurs d'intensifiant depuis quelques jours, l'homme d'affaires admet, pour reprendre ses propres termes, «flirter» avec l'idée de se porter candidat à la mairie de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en novembre 2002.

Le président de la compagnie Tremcar, dont le siège social est à Iberville, ajoute que plusieurs personnes l'ont courtisé. «L'idée me plaît mais c'est loin d'être évident à ce stade-ci», nous a-t-il déclaré lundi matin.

Prudent, l'ancien parlementaire à l'Assemblée nationale qualifie cependant de «prématurée» toute la question de son éventuelle candidature à la mairie.

«Il faudra voir. En politique, les décisions se prennent souvent en fonction des événements. La nouvelle ville de Saint-Jean n'a pas un mauvais maire avec Gilles Dolbec», dit-il.



L'ex-député libéral d'Iberville, Jacques Tremblay.

Est-ce à dire qu'il considérerait une candidature à la mairie uniquement si le maire Dolbec, qui a eu de sérieux ennuis de santé, décidait de prendre sa retraite de la vie politique à l'automne 2002?

M. Tremblay n'a pas voulu discuter de scénarios hypothétiques impliquant le maire Dolbec, se contentant d'ajouter que sa propre décision de se porter candidat ou pas est loin d'être prise. ■

Prothèses mammaires



Un recommencement avec les prothèses mammaires de «Naturalwear».

Les soutiens-gorge post-mastectomie sont très semblables aux brassières que vous avez déjà portées, avec l'addition d'une pochette qui supporte la prothèse mammaire. Les soutiens-gorge «Naturalwear» sont disponibles dans une gamme de styles élégants pour accommoder votre style de vie et votre ligne.

Sur rendez-vous seulement

Lucette Labrecque
Louise Lapierre



Avoir subi une mastectomie ne veut pas dire qu'il faut abandonner les plaisirs de la vie

ROBERT LAPIERRE
PHARMACIEN

395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-0361
Télec.: (450) 347-5513



Un air d'été

Jusqu'à **33%** de rabais
sur la marchandise saisonnière

Venez vite faire votre choix!

Vaste sélection de sandales
pour hommes et femmes

CHAUSSURES
Pierre Roy

151, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9849

UNE NOUVELLE VILLE

DANS LA NOUVELLE VILLE

Fête nationale: ouvert ou fermé?

À l'occasion du congé de la Saint-Jean-Baptiste, les citoyens de la nouvelle ville prendront note des changements apportés à l'horaire des services municipaux.

L'horaire est le suivant pour chacun des cinq secteurs (anciennes municipalités) de la nouvelle ville:

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

L'hôtel de ville et le garage municipal de Saint-Jean seront fermés le lundi 25 juin. Pour toute urgence (bris d'aqueduc, etc.), les citoyens devront communiquer avec le service de police du Haut-Richelieu au 357-2222.

BIBLIOTHÈQUE ET CENTRE CULTUREL

La bibliothèque Adéard-Berger sera aussi fermée le lundi 25 juin, tout comme le seront les bureaux administratifs de la direction Loisirs, Culture et Vie communautaire.

Le Centre culturel Fernand-Charest sera fermé le jour même de la Fête nationale, le 24 juin.

COMPLEXE CLAUDE-RAYMOND

Les bureaux administratifs du Complexe sportif Claude-Raymond seront ouverts le lundi 25 juin.

Toutes les activités régulières de l'horaire d'été seront en vigueur à la piscine du complexe sportif Claude-Raymond.

SAINT-LUC

Dans le secteur Saint-Luc, l'Hôtel de ville, la bibliothèque et le garage municipal seront fermés le lundi 25 juin.

Pour toute urgence (bris d'aqueduc, etc.) concernant les travaux publics, les citoyens sont priés de rejoindre le service d'urgence au 359-2499.

Les bureaux administratifs de la police seront également fermés. Pour toute urgence, on peut téléphoner en tout temps au service de police au 359-9222.

IBERVILLE

Dans le secteur Iberville, l'Hôtel de ville et le garage municipal seront fermés le lundi 25 juin.

Pour toute urgence, il faut contacter la police du Haut-Richelieu au 357-2222.

L'ACADIE

L'Hôtel de ville et le garage municipal

du secteur L'Acadie seront fermés le lundi 25 juin. Pour toute urgence, les citoyens communiquent avec la police du Haut-Richelieu en composant le 357-2222.

La bibliothèque de L'Acadie sera fermée le dimanche 24 juin.

SAINT-ATHANASE

Dans le secteur Saint-Athanase, l'Hôtel de

ville sera fermé le lundi 25 juin.

Pour toute urgence, les citoyens de Saint-Athanase devront s'adresser à la Police du Haut-Richelieu, au 357-2222. ■

Connaissez-vous notre centre de liquidation?

Meubles de toutes catégories incluant du haut de gamme

RÉDUCTIONS POUVANT ALLER JUSQU'EN BAS DU PRIX COÛTANT

CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION

845, rue St-Jacques, (voisin du Mini-Golf) SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QC) J3B 2N2
TÉL.: (450) 346-6129 SANS FRAIS: 1-800-663-6129

elran

LA-Z-BOY

MAYTAG

FRIGIDAIRE

KitchenAid

Profile

FRIGIDAIRE GALLERY

Whire-Westinghouse

LES GARANTIES DE TOUS LES FABRICANTS SONT RESPECTÉES

LAVEUSE-SÈCHEUSE WHIRLPOOL

à partir de **739\$**

AIR CLIMATISE VERTICAL 7500 BTU

à partir de **459\$**

AIR CLIMATISE HORIZONTAL 12 000 BTU

à partir de **499\$**

LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ

à partir de **299\$**

AIR CLIMATISE VERTICAL 5000 BTU

à partir de **399\$**

AIR CLIMATISE HORIZONTAL 8 000 BTU

à partir de **379\$**

LAVE-VAISSELLE PORTATIF

à partir de **379\$**

ÉLECTROMÉNAGERS LÉGÈREMENT ENDOMMAGÉS

LIQUIDATION CUIR

QUANTITÉ LIMITÉE

SEULEMENT AU 845 ST-JACQUES, ST-JEAN

MATERIEL DE QUALITÉ

1048\$

SOFA-FAUTEUIL INCLINABLES

598\$

SOFA-FAUTEUIL DE BONNE QUALITÉ

CAUSEUSE DISPONIBLE À 398\$

Lot de causeuses

partir de **698\$**

MATERIEL DE QUALITÉ

1048\$

SOFA-FAUTEUIL INCLINABLES BERKLINE

1188\$

Lot de sofa-causeuse

à partir de **1788\$**

MATERIEL DE QUALITÉ

1048\$

LIT SUPERPOSÉ 39"

249\$

NOIR OU BLANC

SOFA-FAUTEUIL INCLINABLES

1198\$

MATERIEL DE QUALITÉ

1048\$

FUTON

239\$

BASE NOIRE AVEC MATELAS 7.8

Serta

MATELAS 39" **156\$**

MATELAS 54" **196\$**

MATELAS 60" **236\$**

510 ressorts

Aussi disponible

MATELAS À PRIX RÉDUIT

UNE NOUVELLE VILLE

Un ministre et un maire «hors-la-loi»!

Heureusement que l'inspecteur municipal ne s'est pas présenté sur le site de la Balmet lundi de la semaine dernière, lors de la cérémonie officielle de démolition de la Balmet. Il y aurait trouvé le ministre de l'Environnement, André Boisclair, et le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, en pleine illégalité avec leur masse de démolition. Le permis de démolition de la Balmet n'avait pas encore été émis par la Ville. Vérification faite, ce n'est que deux jours plus tard, le mercredi, que le permis a officiellement été émis. Une pure formalité. Gageons que personne ne se plaindra de cette petite infraction, surtout pas les citoyens de NDA! ■



FÊTE NATIONALE

Aucun changement à la collecte des ordures

Parcs à conteneurs fermés

Il n'y aura aucun changement à l'horaire de la collecte des ordures ménagères et à celui de la collecte sélective à l'occasion du congé de la Fête nationale pour la population desservie par Compo Haut-Richelieu.

Par contre, les parcs à conteneurs de Saint-Luc, d'Iberville et de Lacolle seront fermés les 24 et 25 juin.

Enfin, les bureaux administratifs de Compo-Haut-Richelieu seront fermés le lundi 25 juin. ■

Les freins des autobus 31-33 ne crieront plus!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les freins des autobus des circuits urbains 31-33, sur le territoire de l'ancienne ville de Saint-Jean, cesseront d'incommoder les citoyens qui résident sur le passage des autobus.

Le porte-parole du CIT du Haut-Richelieu, Roger Coulombe, explique que tous les

freins de tous les autobus seront modifiés d'ici deux semaines. Les plaquettes de freins seront ajustées de manière à réduire le bruit.

M. Coulombe précise que le CIT et le transporteur, le groupe Viens, étaient penchés sur le problème depuis quelques semaines. Divers tests ont été effectués afin de corriger le problème imputable à l'effet de nouvelles plaquettes de frein métalliques sur le type d'autobus. ■

La rue Douglas utilisée comme un dépotoir...

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseiller Bernard Langlois, qui représentait le quartier Normandie-Ouest dans l'ancienne ville de Saint-Jean, n'en peut plus de voir les terrains longeant la rue Douglas utilisés comme un véritable dépotoir de matériaux secs.

«Le long de l'autoroute 35, ce terrain, zoné commercial et en friche, est utilisé par plusieurs comme un dépotoir. C'est inacceptable pour notre environnement et encore plus inacceptable pour la qualité de vie des citoyens de Normandie», déclare-t-il.

Il lance un appel à la propreté en rappelant à tous les citoyens du grand Saint-Jean-sur-Richelieu que Compo-Haut-Richelieu opère sur le Grand-Bernier, à la hauteur de la rue Gaudette, un parc à conteneurs pour la disposition des matériaux secs. ■



Une image que ne veut plus voir le conseiller Bernard Langlois.

Il en coûterait 3 millions pour prolonger Douglas Jusqu'au boulevard Saint-Luc

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

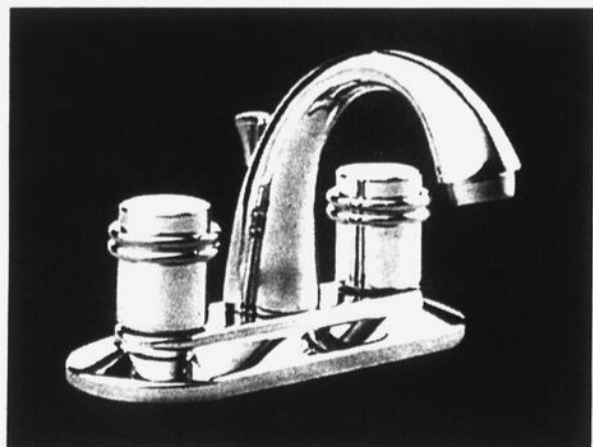
Selon un estimé préliminaire transmis au conseil municipal par le directeur général, André De Marbre, il en coûterait trois millions de dollars pour prolonger la rue Douglas jusqu'au boulevard Saint-Luc.

Le tracé actuel nécessiterait des travaux sur une distance de 1019 mètres. Le boulevard projeté comporterait une chaussée de

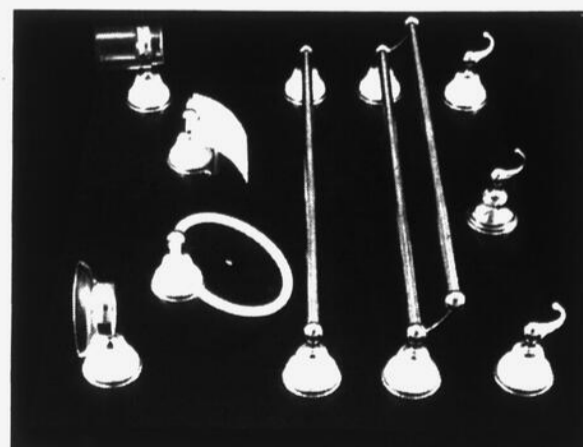
19,5 mètres de largeur (4 voies plus une voie de virage) et une piste cyclable adjacente, précise l'ingénieure municipale Chantal Boudreau dans une note de service.

La note de service ne mentionne pas si cette information a été demandée en relation avec un projet spécifique ou s'il est fait tout simplement partie des préoccupations de planification stratégique de développement du territoire de la nouvelle ville. ■

GRANDE LIQUIDATION



d'accessoires
de salle de bains
et
robinetterie
sélectionnés



Payer et
emportez!

Jusqu'à

70%

de rabais

Payer et
emportez!

SALLES DE BAINS ST-JEAN ENR.

485, St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-6929

LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU DE SPÉCIALISTES EN ÉLECTROMÉNAGERS S'AGRANDIT !

**BIENTÔT, LA PLUS
GRANDE SURFACE
D'ÉLECTROMÉNAGERS
DANS LA RÉGION**



**Attendez-nous,
c'est à votre
avantage !**

**L'ASSURANCE
PROTECTION
DE PRIX**

L'ASSURANCE PROTECTION DE PRIX CORBEIL

Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat. Sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle.

PLUS DE 50 ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL ! OUVERT 7 JOURS SUR 7

- LE PLUS GRAND CHOIX AU PLUS BAS PRIX !
- CONSEILS JUDICIEUX PAR DES EXPERTS
- PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE
- LIVRAISON GRATUITE EN MOINS DE 24 H (détails en magasin)
- RÉCUPÉRATION GRATUITE DE VOS VIEUX APPAREILS

CORBEIL

EN ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager !

100, rue Moreau (Saint-Jean-sur-Richelieu)

UNE NOUVELLE VILLE

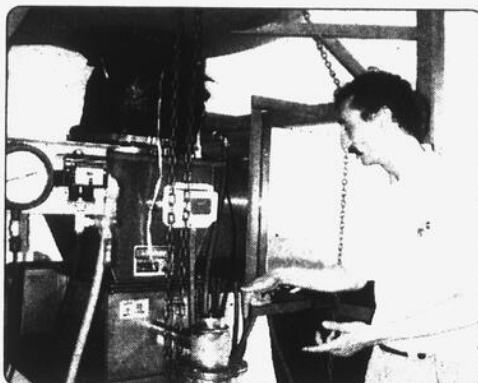
Les citoyens invités à freiner leur consommation d'eau

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Même si l'interdit d'arrosage a été levé hier (mardi) matin, les citoyens de tous les secteurs de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu sont invités à freiner leur consommation d'eau et à observer scrupuleusement le règlement d'arrosage.

Après quelques jours de canicule, la consommation d'eau a atteint un niveau inquiétant dans la nuit de vendredi à samedi, entraînant les autorités municipales à émettre samedi midi un avis d'interdiction d'arrosage.

Les chiffres compilés par le contremaître aux installations de traitement des



Le contremaître aux installations de traitement d'eau, Éric Desbiens, a déclenché l'alerte samedi matin après avoir constaté que la consommation d'eau dépassait légèrement la capacité de production de l'usine de filtration.

eaux, Éric Desbiens, indiquent que la consommation, à 4 heures du matin, le samedi 16 juin, était de 2,1 millions de litres à l'heure. Le niveau normal de consommation est de 1,25 million de litres à l'heure.

Six heures plus tard, à 10 heures du matin samedi, elle atteignait un niveau alarmant de 3,1 millions de litres, soit un niveau de consommation équivalent à la capacité de production de l'usine.

Dans de telles conditions, cela signifie que l'usine de traitement de l'eau potable, qui alimente les secteurs Saint-Jean, Saint-Luc et une partie de L'Acadie, ne suffit plus à la production; il faut puiser dans les réserves.

«Cette consommation excédentaire à la capacité de production nous dirigeait vers un grave problème en cas d'incendie majeur sur le territoire», explique M. Desbiens. Il a alors conseillé aux autorités municipales de décréter un avis d'interdiction d'arrosage.

Cet avis d'interdiction a pu être levé hier matin mais la prudence et la rigueur dans la consommation d'eau doivent demeurer une priorité pour l'ensemble des citoyens du territoire.

Tant à Saint-Jean qu'à

Saint-Luc, à Iberville, à L'Acadie et à Saint-Athanase, des règlements d'arrosage sont en vigueur. L'arrosage est généralement permis un jour sur deux, la plupart du temps en soirée seulement.

Le service des communications de la nouvelle ville devrait publier au cours des prochains jours un résumé des différents règlements d'arrosage s'appliquant sur le territoire de la nouvelle ville. ■

La cour municipale maintenant unifiée

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

La Cour municipale ayant juridiction sur le territoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est désignée comme la «Cour municipale commune de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu», aux termes d'un décret recommandé par le ministre de la Justice et adopté le 16 mai. Le décret est entré en vigueur le mercredi 6 juin, jour de sa publication dans la Gazette officielle du Québec.

Ce décret a eu pour effet d'abolir les anciennes cours municipales de Saint-Luc et d'Iberville tout en désignant la cour municipale de l'ancienne ville de Saint-Jean comme la nouvelle cour municipale commune.

Durant la transition et la réorganisation, les anciennes cours municipales d'Iberville et de Saint-Luc demeureront opérationnelles uniquement pour les avis d'audition émis avant le décret de désignation de la nouvelle Cour municipale commune.

La greffière de la Cour est Renée Lemay-Simard. Lundi soir, le conseil a désigné deux greffières adjointes, Ginette Faubert-Ricard, qui était à la Cour de Saint-Luc, et Lucille Tétrault, qui était à celle d'Iberville. ■



Fin des travaux sur Séminaire!

Bonne nouvelle pour les automobilistes. Les travaux de réfection du boulevard du Séminaire, entre les rues Bellefleur et Saint-Laurent, se terminent officiellement ce matin. Après sept semaines de travaux, le boulevard sera enfin ouvert à la circulation, sans aucune entrave. Sur notre photo, les travailleurs de «P. Baillargeon Ltée» y allaient hier (mardi) des dernières manoeuvres avant de compléter le chantier. ■

«CÉLIBATAIRES EN FÊTE»

LE SAMEDI 30 JUIN À L'ÉRABLIÈRE LE ROSSIGNOL À SAINTE-JULIE



Invitation aux célibataires des quatre coins du Québec

Le samedi 30 juin à 18h30, plus de 700 célibataires en fête sont invités à une des plus grandes soirées de célibataires au Québec. Le prix d'entrée est de 10\$, taxes incluses. Les billets seront disponibles à la porte. Carte de membre obligatoire à 3\$/année, disponible à la porte. La soirée accueillera des célibataires de tous les âges, la musique sera pour tous les goûts : danse sociale, danse en ligne et disco dans une atmosphère de solidarité et d'amitié.



La soirée commence avec 1h de cours de danse gratuite.

Soirée dansante
SAMEDI 23 JUIN À 18 H 30
Érablière Le Brassierville
3425, boul. Laurier (Route 116)
Sainte-Madeleine
(Entre Saint-Hyacinthe et Beloeil)

Publi-reportage

LE SAMEDI 30 JUIN À 18 H 30
À L'ÉRABLIÈRE LE ROSSIGNOL
30, Montée Sainte-Julie, Sainte-Julie
(Sortie 105, autoroute 20)



SAINT-JEAN: (514) 517-0927
Granby:..... (450) 531-7311
Montréal:..... (514) 823-7088
Joliette:..... (450) 757-2172
Repentigny: (514) 241-2999
Longueuil: (450) 618-0355
St-Hyacinthe: (450) 779-7104
Sorel: (450) 561-9995
Drummondville: (819) 472-9272
Trois-Rivières: (819) 384-0402
Sherbrooke: (819) 432-0579
Victoriaville: (819) 795-9201

CROISIÈRE À NASSAU
du 26 au 29 octobre 2001
Ligne sans frais : 1-877-667-5900
Voyages Montambault

www.celibatairesenfete.com

UNE NOUVELLE VILLE

Le dossier du Rave rebondit au conseil

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le dossier du Rave a rebondi au conseil municipal lundi soir alors qu'au nom des citoyens résidant dans les environs du 230 de la rue Champ-lain, Mme Ginette Noeser a tenté de savoir si la Ville avait l'intention de donner un permis de Rave dans l'ancien Park Lane Café, rue Jacques-Cartier Sud.

«Il n'en a jamais été question», a répondu le maire Gilles Dolbec à la résidente et restauratrice du Vieux-Saint-Jean.

Mme Noeser se disait «otage» des parties rave qui se déroulent à côté de sa résidence. Elle soutient que les organisateurs des Rave souhaitent retourner à l'ancien Park Lane Café.

Le maire Dolbec a notamment souligné

être conscient qu'il ne s'agit pas d'un dossier facile mais que le conseil allait tenter de le régler du mieux qu'il peut. Il a indiqué que la Ville est prête à donner une «aide technique» et un «soutien juridique» aux citoyens.

Soulignons par ailleurs que des causes reliées à une dizaine de constats d'infraction pour avoir troublé la paix entre 23 heures et 7 heures du matin sont présentement entendues ou en voie d'être entendues devant la Cour municipale, concernant François Petit et Michael Campbell relativement aux activités de Rave.

Plus d'une vingtaine de constats d'infraction ont aussi été émis contre la firme *Immogestion*, propriétaire de l'immeuble, reliés aux dispositions réglementaires pour avoir troublé la paix ou pour avoir opéré une sale de danse hors des heures permises. ■

Balmet: le ciel se dégage!

La canicule et la sécheresse auront légèrement retardé le rythme de la démolition de l'ancienne usine Balmet, dans le quartier NDA. L'entrepreneur a dû faire en sorte de ne pas trop soulever de poussière. Le bâtiment devrait cependant être complètement rasé aujourd'hui, ce qui pourra être particulièrement apprécié à partir de la rue Saint-Louis. L'ingénieur *Eric Genest de RBI experts-conseils Inc.* précise que les matériaux seront ensuite enlevés. En principe, le chantier devrait être terminé dans trois semaines, à la mi-juillet. ■



Bisbille autour du découpage électoral

Absence de consultation, blâme Smereka

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le décret de fusion oblige la nouvelle ville à adopter, au plus tard le 24 juillet 2001, un règlement divisant le territoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en 12 districts électoraux. Cette carte électorale servira à la première élection générale, fixée au dimanche 3 novembre 2002.

Lundi soir, l'administration Dolbec avait fait inscrire à l'ordre du jour un avis de motion pour le dépôt du projet de règlement sur le découpage électoral.

Estimant qu'ils étaient lésés par un processus dans lequel ils n'ont pas été consultés, les sept conseillers présents de l'équipe Smereka-Rioux ont immédiatement exigé le retrait de ce point à l'ordre du jour mais ils ont été battus par la majorité.

LASNIER ET POWER CRITIQUÉS

«Il semble que seulement quelques élus ont travaillé sur ce projet de découpage électoral. Il serait sage que l'ensemble des conseillers soient consultés», a soutenu le conseiller Yves Denis, récla-

mant que le projet et ses orientations soient d'abord présentés à l'ensemble du conseil avant d'être déposés.

Son collègue Myroslaw Smereka a ajouté qu'une partie du conseil a pu travailler «en catimini» le 9 juin sur le projet de carte électorale tandis que l'autre partie du conseil en a été exclue.

Il a précisé que cette rencontre s'est déroulée à l'hôtel de ville de Saint-Luc et que la majorité, l'équipe Dolbec, à laquelle appartiennent les conseillers Philippe Lasnier et Michelle Power, s'est «négocié et dépecé» l'ensemble de la ville. M. Smereka estime que le découpage a une «saveur politique».

PAS DE LEÇON DE SMEREKA

Le maire Gilles Dolbec a réfuté ces remarques, estimant que le travail de découpage avait été fait avec une firme de consultants. «Je vous mets au défi de faire mieux», a-t-il rétorqué à l'endroit de l'opposition qui aura l'opportunité de donner son avis sur le projet.

«Vous pourrez débâter sur nous après. Mon cher monsieur Smereka, nous n'avons pas de leçon à recevoir de vous quand on parle de démocratie municipale», a-t-il renchéri. ■

BONNE FÊTE, QUÉBEC!



Bernard Landry
Premier ministre du Québec



Jean-Paul Bergeron
Député de Iberville



Roger Paquin
Député de Saint-Jean

Chères Québécoises,
Chers Québécois,

Notre fête nationale est un moment privilégié pour exprimer, dans la joie et la bonne humeur, notre fierté d'appartenir à la nation québécoise. Une nation qui sait créer, construire et partager.

Cette année, nous aimerions profiter de cet événement rassembleur pour créer tout particulièrement une rencontre entre les jeunes et leurs aînés. Que partout au Québec, le plaisir de la fête vienne nourrir et renforcer notre solidarité.

Le Québec, ce coin de terre que nous aimons de tout notre cœur, mérite une fête grandiose, à l'image du peuple qui l'habite. Un peuple vaillant et dynamique que nous sommes très fiers de représenter.

Bonne fête nationale à toutes et à tous!

Québec

Viaduc de la 104: travaux de réfection jusqu'en septembre

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Les automobilistes qui empruntent l'autoroute 35 à la hauteur de Saint-Jean-sur-Richelieu prendront note que la circulation sera perturbée jusqu'au 19 septembre prochain en raison de travaux de réfection du viaduc de la route 104.

Le chantier de réparation des piles des ponts d'étagement du viaduc de la 104 s'est mis en branle mercredi dernier, sous la direction de l'entrepreneur Les Constructions Randard Inc., au coût de 294 000 \$.

Comme le viaduc passe au-dessus de l'autoroute 35, sa réparation a des répercussions directes sur la circulation de l'autoroute.

Durant la première phase des travaux, précise Transports Québec, les voies de gauche de l'autoroute de la Vallée-des-Forts seront fermées dans les deux directions et la largeur des voies restreintes à 3,5 mètres.

Par ailleurs, des bretelles seront fermées à la hauteur du viaduc et la circulation détournée.

Les usagers de la route sont ainsi priés de demeurer vigilants et de porter une attention particulière à la signalisation.

La porte-parole de Transports Québec, Joceline Béland, précise enfin qu'il n'y aura aucune entrave à la circulation durant la tenue du Festival de montgolfières, du 11 au 18 août.



La réparation des piles des ponts d'étagement du viaduc de la route 104 a pour conséquence de perturber la circulation sur l'autoroute 35



Transports Québec souligne qu'il n'y aura aucune entrave à la circulation durant le Festival de montgolfières.

Fête St-Jean OUVERT!

22 juin | 23 juin | 24 juin

FERMÉ LUNDI 25 JUIN

Service expert et rapide!

On ouvre tot le dim

Des centaines de styles disponibles dans toutes les grandeurs!

verticaux pour portes patio

LAMELLES 3 1/2 po EN VINYLE Neige ou albâtre. Modèle Primo	Temps limité! porte patio 75 po x 84 po	39⁹⁹
LAMELLES 3 1/2 po EN TISSU Tissu texturé de couleur naturelle. Modèle Derby	porte patio 75 po x 84 po	79⁹⁹
LAMELLES EN VINYLE CÔTELÉ Choix de couleurs décoratives. Modèle Valentino	porte patio 75 po x 84 po	83⁹⁹
LAMELLES EN VINYLE GRAVÉ Motif gravé décoratif. Modèle Diego	porte patio 75 po x 84 po	99⁹⁹
LAMELLES EN LUXUEUX TISSU Imprimé de dentelle. Modèle Monaco	porte patio 75 po x 84 po	106⁹⁹
LAMELLES DE VINYLE EN RELIEF Choix de couleurs contemporaines. Modèle Finesse II	porte patio 75 po x 84 po	129⁹⁹

Des styles et des couleurs pour tous les budgets!

super Vente de Stores

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE!

Meilleurs prix GARANTIS!

Vous achetez DIRECTEMENT de notre manufacture

Plus GRAND fabricant en Amérique du Nord!

Lattes de 1/2 po, 1 po, 1 1/8 po, 2 po en un vaste choix de couleurs!

horizontaux à minilamelles

STORES EN VINYLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE Minilamelles en vinyle sans plomb à texture décorative. Blanc ou albâtre. Modèle Camino™ (23po x 48po)	EXEMPLES (en pouces) à partir de	30 x 48 8.99 32 x 64 19.99 64 x 32 32.99
--	-------------------------------------	--

Des styles et des couleurs pour tous les budgets!

STORES DE LUXE EN ALUMINIUM Très recherchés! Minilamelles en un grand choix de couleurs décoratives. Modèle Seville (18po x 45po)	EXEMPLES (en pouces) à partir de	24 x 45 14.99 32 x 45 28.99 42 x 84 41.99
--	-------------------------------------	---

Toutes les couleurs pour tous les décors! Apportez vos mesures!

stores plissés/cellulaires

STORES PLISSÉS FILTRANT LA LUMIÈRE Choix de sept couleurs décoratives. Modèle Entree (23 1/2 po x 42 po)	à partir de	39⁹⁹
STORES PLISSÉS SIMILI-LIN Belle texture classique. Modèle Masquerade (23 1/2 po x 42 po)	à partir de	49⁹⁹
STORES CELLULAIRES FILTRANT LA LUMIÈRE Fabrication cellulaire de haute qualité. Modèle Medley (23 1/2 po x 42 po)	à partir de	84⁹⁹
STORES CELLULAIRES SEMI-OPAQUES Bon contrôle de la luminosité. Modèle Solid Tones (23 1/2 po x 36 po)	à partir de	96⁹⁹

Fillrant de la lumière, assombrissant ou opaque!

toiles de fenêtres classiques

TOILES DE FENÊTRES ASSOMBRISSANTES Vinyle 3 épaisseurs / 8 oz lavable. Lattes inférieures en bois dur. Modèle Deluxe II (28 1/4 po x 58 po)	EXEMPLES (en pouces) à partir de	37 x 70 19.49 37 x 82 22.49 43 x 70 25.49
--	-------------------------------------	---

Des styles et des couleurs pour tous les budgets!

TOILES DE FENÊTRE OPAQUES Fabriquées avec notre meilleur tissu 100% opaque 4 plis / 12 oz. (37 1/4 po x 70 po) Modèle Médaille D'Or	EXEMPLES (en pouces) à partir de	37 x 82 34.49 49 x 70 37.99 55 x 70 41.99
--	-------------------------------------	---

Lattes de 1 po ou 2 po et galons décoratifs en option!

stores de bois naturels

STORES EN BOIS VÉRITABLE 2 po Teintures à l'huile naturelles en chêne d'or, blanc, parchemin ou acajou. Modèle Natura™ (23 po x 42 po)	EXEMPLES (en pouces) à partir de	23 x 64 36 x 64 48 x 64 67.49 87.69 105.99 139.99
---	-------------------------------------	--

IMPORTATION! STORES EN BOIS DUR 2 po
Choix de cinq superbes couleurs avec accessoires en bois. Modèle Tango™ (23 po x 30 po) à partir de **67⁹⁹**

STORES EN BOIS DE TILLEUL AMÉRICAIN
Offert en une palette de 18 couleurs. Lattes de 1 po ou 2 po. Modèle Laredo™ style (23 po x 30 po) à partir de **83⁹⁹**

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)

Pourquoi une telle Loi?

Robert Ste-Marie, CIP Syndic

- Permettre à un débiteur honnête, mais malchanceux ou victime de circonstances particulières d'obtenir une libération de ses dettes afin de faciliter sa réhabilitation
- Contrôler, par le biais du syndic de faillite licencié, la distribution et la répartition des biens entre les créanciers
- Permettre la tenue d'une enquête sur les affaires du failli
- Promouvoir la responsabilité sociale du failli
- Promouvoir la confiance à l'endroit du système de crédit
- Faciliter la restructuration des entreprises

C'est une Loi! Il faut s'en servir... à bon escient.

Vous pouvez consulter un syndic de faillite licencié ou un professionnel de l'insolvabilité.

27-1996-103-d

Appellez **1-800-254-6377** pour le supermagasin le plus près de chez vous www.lemarchedustore.com

St-Jean-sur-Richelieu (450) 348-0990

1050, boul Du Seminaire N. Près du Wal-Mart, voisin d'Au Vieux Duluth

120 supermagasins... dont un près de chez vous!

Découpez épargnez!

Les prix annoncés incluent les rabais indiqués sur les coupons.

10\$ de rabais sur achats de plus de 50\$	50\$ de rabais sur achats de plus de 250\$
20\$ de rabais sur achats de plus de 100\$	100\$ de rabais sur achats de plus de 500\$

Expiration: 15 juillet, 2001. CODE 1854

Présenter le coupon en plaçant votre commande. Ne peut être appliqué aux achats antérieurs. Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Un coupon par maison.



Après vérification, le Club de tir de L'Acadie a toujours son droit acquis d'occupation.

Club de tir de L'Acadie: une autre question en suspens

ISABELLE SIMARD

«**J**e veux savoir si le Club de tir de L'Acadie a son permis d'exploitation avant de ramener ce dossier au niveau de la grosse ville. Cela dit, sur le plan légal, on ne peut rien faire puisque les permis sont gérés par la Sûreté du Québec», explique la conseillère Christiane Marcoux, ex-mairesse de L'Acadie.

«Pour l'instant, ajoute-t-elle, le corridor utilisé pour les pratiques de tir avec des armes de poing a été fermé.»

Le 24 avril, rappelons qu'une balle de pistolet a traversé le mur d'une résidence de la rue Godin pour terminer sa course dans la cuisine. Cette balle perdue a semé l'émoi dans le voisinage. Une dizaine de citoyens du secteur Ruisseau-des-Noyers ont rapporté d'autres incidents survenus à proximité du Club de tir de L'Acadie depuis 1990.

DROIT ACQUIS

Une pétition a été déposée devant le

conseil provisoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les citoyens du secteur Ruisseau-des-Noyers exigent la fermeture immédiate et complète du champ de tir de L'Acadie. Ils prétendent que les activités du club ont été interrompues durant plus de douze mois consécutifs et que, par conséquent, l'entreprise a perdu son droit acquis d'occupation.

À ce sujet, une rencontre a récemment eu lieu, réunissant autour d'une même table l'ex-mairesse de L'Acadie, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, le directeur général, André De Marbre, le directeur général du secteur L'Acadie, Serge Brazeau, l'inspecteur municipal, Michel Delvaux et l'aviseur légal, de la firme Bélanger, Sauvé, Me Michel Cantin.

Cette rencontre avait pour but de déterminer si le Club de tir de L'Acadie détenait un droit acquis.

«Après vérification, l'entreprise a toujours son droit acquis d'occupation. Il nous reste à vérifier si elle possède son permis pour exploiter le champ de tir. Nous attendons une réponse», termine Christiane Marcoux. ■

La mort surgit...



Tout est prévu, pensez-vous?

Les tracas d'un décès: parce qu'il faut en parler!

Vous êtes actif, vous voyagez, pensez-vous avoir tout prévu en cas de décès? La mort est-elle un sujet tabou dans vos discussions?

Saviez-vous qu'il y a des frais à déboursier immédiatement lors d'un décès et qu'il faut plusieurs mois avant d'obtenir le remboursement de la compagnie d'assurances ou la prestation des rentes? Il faut savoir faire face à la mort parce qu'advenant un décès, il vaut mieux agir que réagir. La mort peut surprendre n'importe qui, même ceux qui croient avoir tout prévu...

Parlez-en avec vos proches!

Se préparer à cette éventualité devrait faire partie de la vie comme toute autre planification telles que l'assurance-vie, les REÉR et les placements. Il est aussi possible de faire les préarrangements pour quelqu'un d'autre, dans le cas d'incapacité d'une personne par exemple. Le service de préarrangements prépayés de LeSieur et Frère libère ceux qui ont à vivre un deuil d'une foule de démarches administratives ardues. Parlez-en et faites le nécessaire dans le calme et de manière éclairée pendant que vous êtes actif. Vous serez libéré de tout tracas!

C'est simple, efficace et sécuritaire.

Le service de préarrangements LeSieur et Frère comporte de nombreux avantages, dont:

- Respect des volontés du défunt (le testament est ouvert après les funérailles)
- Enlève le fardeau des responsabilités inhérentes aux funérailles
- Évite d'avoir à déboursier des sommes d'argent ou d'attendre les remboursements
- Très sécuritaire, puisque couvert par la loi (les sommes sont déposées en fiducie)
- Peut être remboursé en tout temps
- Payable comptant ou sur une période de 2 ans sans intérêt
- Assure la tranquillité d'esprit

Appelez LeSieur et Frère sans hésiter afin d'obtenir plus d'information sur les avantages et garanties des préarrangements.

Discretion et confidentialité assurées.

Notez que nous offrons aussi un service à domicile.

Bureau: (450) 359-0990

95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Soyez prévoyant! Choisissez le service

de préarrangements prépayés de LeSieur et Frère.



Premier

L'équipe des passionnés chez Premier Plymouth Chrysler est fière d'accueillir Monsieur PATRICK MARTIN. Possédant une vaste expérience en automobile, Patrick occupera le poste de représentant, location-vente. Il vous invite donc à venir le rencontrer pour le choix de votre prochain véhicule.

Comme on le dit si bien chez nous, nous pouvons juste permettre à un passionné d'aller encore plus loin.

Bienvenue Patrick!

QUALITÉ
ISO
9002

390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mtl: 856-7859

348-7366

Premier PLYMOUTH-CHRYSLER

Bachand donne son appui à la vitrine technologique

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le député bloquiste de Saint-Jean, Claude Bachand, donne son appui au projet de la mise en place d'une Vitrine technologique en gestion municipale et en mesures d'urgence dans la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Ce projet est vital pour Saint-Jean et la région», déclare le député en soulignant que ce projet vise à intégrer sur une même plate-forme le parc informatique des cinq municipalités et leurs services, tout en les structurant à la fois au ni-

veau de la gestion quotidienne qu'à celle des mesures d'urgence.

«Il en coûterait 1,2 million de dollars par année à la nouvelle ville pour intégrer son informatique, soit six millions sur cinq ans. Les promoteurs de la vitrine technologique proposent cette somme pour régler le problème immédiatement et non sur cinq ans, formation incluse», soutient le député en mentionnant qu'il s'est penché sur les chiffres et analyses préparés par le promoteur du projet, le Groupe Cogesur Inc.

«Cette intégration permettra une éco-

nomie de 3% du budget de 80 millions, soit 2,4 millions par année sur cinq ans à titre de bénéfice organisationnel. De plus, les promoteurs sont intéressés à ce que la Ville soit au centre de cette nouvelle technologie de l'information. Des redevances seraient versées à la Ville par d'autres municipalités qui voudront se doter du même système. On parle de six millions de redevances sur cinq ans», insiste-t-il.

Le député considère enfin que Saint-Jean-sur-Richelieu doit bouger rapidement avant que cette technologie s'implante ailleurs.

Le projet de Vitrine technologique a fait l'objet, par le Groupe Cogesur, d'une présentation privée le mardi 5 juin, à l'hôtel de ville, à l'ensemble des élus et à plusieurs cadres supérieurs de la nouvelle ville de Saint-Jean. ■

LE JEUDI 21 JUIN AU BOUGAINVILLIER

Bachand inaugure son nouveau bureau Un «5 à 7» payé par le groupe de Serge Savard!

Déménagé au Complexe Le Bougainvillier depuis la fin mai, le député fédéral de Saint-Jean, Claude Bachand, procédera à l'inauguration officielle de son nouveau bureau de comté jeudi prochain, le 21 juin.

Pour l'occasion, il invite l'ensemble de ses électeurs à un «5 à 7» qui aura lieu dans le hall d'entrée du Bougainvillier, au 315 rue MacDonald. Des invitations particulières ont été adressées aux membres du Bloc québécois, à ceux de la Chambre de commerce et aux entreprises.

Des bouchées et des rafraîchissements seront gracieusement offerts par le Complexe Le Bougainvillier, un immeuble dont l'un des propriétaires est l'ex-joueur des Canadiens de Montréal et fédéraliste bien connu, Serge Savard, surnommé le «sénateur».

Ce dernier est l'un des trois principaux actionnaires du Bougainvillier avec Bernard Thibault et Mario Messier, regroupés au sein de la société *Thibault, Messier, Savard et Associés*.

**PLUS CENTRAL
QUE LE CENTRE-VILLE!**

S'il faut en croire le député, le Bougainvillier est plus central que le centre-ville où se trouvait jusque-là, rue Richelieu, son bureau de comté.

«Le nouvel emplacement est plus central et il comporte un grand stationnement. De plus, des services importants sont situés à proximité tels le bureau d'Assurance-Emploi de Saint-Jean et le Conseil économique du Haut-Richelieu», explique-t-il dans un communiqué. ■

HENRYVILLE

Terrains vacants

À la suite du retour de la saison estivale, le premier fauchage des terrains vacants doit s'effectuer avant le 1er juillet, sans quoi la municipalité de Henryville se chargera de faucher les terrains et d'acheminer la facture aux propriétaires négligents. À cet effet, les entrepreneurs André Paris, Charles Rhéaume et Maurice Méthé seront autorisés à faucher les terrains vacants pour le compte de la municipalité.

VENISE-EN QUÉBEC

Spectacle bénéfice

La troupe Réion de SO-Laïe sous la direction de

Gisèle Boismenu présentera le spectacle bénéfique de variétés «C'est quoi ton nom?» au profit de la paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens le samedi 7 juillet, à 20 heures à Venise-en-Québec. L'admission pour cette activité de levée de fonds est de 10 \$ par personne. C'est gratuit pour les enfants de moins de 12 ans. Les billets sont en vente au bureau des «Seigneuries du Lac» ou auprès de Maurice Lamothe au 244-6323.

SAINTE-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX

Camp de jour

Les Loisirs de Saint-Paul tiendront une période d'inscription pour le camp de jour les 20 et 21 juin de 16 heures à 21 heures au Centre Paulinoix. Le coût est de 25 \$ par enfant. Les participants doivent fournir leur carte d'assurance-maladie lors de l'inscription. Pour information: 291-3808. ■

NOUVEAU
à découvrir **Commerce**



Le Carrefour Richelieu est heureux d'accueillir

(450) 359-4111

Pâtisserie
La Strada

20 ans
**CARREFOUR
RICHELIEU**

Plus de 120 magasins et services

Sears
superC
Zellers

Sortie 9 de l'autoroute 35
Téléphone: (450) 348-6169

*Branche
sur mes goûts!*

**30% à 50%
DE RABAIS**
sur plus de 500 montures en plus du 2 pour 1

SOLDÉ

FORFAIT 2 PAIRES
199\$

incluant montures sélectionnées et lentilles plastique simple vision avec traitement résistant aux rayures.

Ces offres sont valides jusqu'au 20 juillet 2001 et ne peuvent s'ajouter à tout autre avantage.

St-Jean-sur-Richelieu
949, boul. du Séminaire N.
348-1155
Visitez notre site Internet
www.newlook.ca

LUNETTERIE
**NEW
LOOK**
Michel Laurendeau opticien

Examen de la vue sur place par des optométristes

**DES BOURSES DE 10 000 \$
SERONT REMISES**

Beau et chaud pour le premier tournoi de golf de la Ville

C'est par une journée ensoleillée et chaude que s'est tenue la première édition du tournoi de golf de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vendredi dernier. Le tournoi s'est déroulé simultanément au Club de golf de Saint-Jean ainsi qu'au Club de golf de la Vallée des Forts. En tout, 72 quatuors y ont participé.

Le meilleur résultat brut de chacun des parcours a permis à Richard Coutu et Michel Cantin (Club de golf de Saint-Jean) ainsi qu'à Yvan Morrissette et Richard Marinier (Club de golf de la Vallée des Forts) de remporter les honneurs du tournoi. Mario Héroux a pour sa part gagné un voyage d'une semaine pour deux personnes à Cuba, incluant un séjour dans le complexe hôtelier El Senador.

Les coprésidents de la Fondation du tournoi de golf johannais et membres du conseil provisoire, Bernard Langlois et Hugues Larivière, soulignent la contribution des nombreux commanditaires, qui permettront de décerner des bourses totalisant 10 000 \$ à des organismes et à des individus. Les récipiendaires des bourses seront connus d'ici la fin du mois. ■



Cigare à la main, le maire Gilles Dolbec semblait très heureux de se retrouver sur un terrain de golf.



Christiane Marcoux et Luc Lemire partageaient la même voiturette.

Nomination



M. Pierre Gauthier

La direction de Rondeau Pontiac Buick Cadillac GMC est fière d'annoncer la venue de M. Pierre Gauthier qui s'est récemment joint à leur équipe.

En effet, Pierre occupe un poste de représentant, vente et location, au département des voitures d'occasion.

Il est avantageusement connu dans le monde de l'automobile et se fera un plaisir de bien vous conseiller pour le choix de votre prochain véhicule.

RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC GMC L'ÉTÉ

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 359-9990 Mt: (514) 856-7700

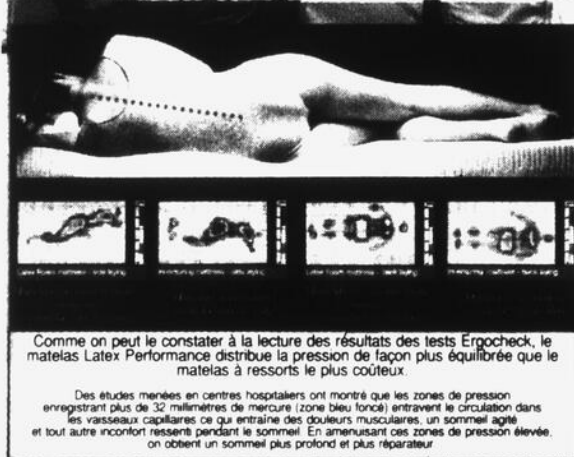
Les prix les plus bas sur le marché...

chez LE MATELASSIER



ET BIEN ENTENDU, DES MATELAS À PRIX IMBATTABLES À L'ANNÉE

*Du confort et de l'économie. Du haut de gamme au prix du manufacturier.
Vaste salle de montre. Matelas sur mesure. Fabriqués en 24 heures*



Normand vous recommande!
Orthopédic 510 ressorts
Garantie 25 ans
Matelas seulement

259\$
Tout inclus!

Comme on peut le constater à la lecture des résultats des tests Ergocheck, le matelas Latex Performance distribue la pression de façon plus équilibrée que le matelas à ressorts le plus coûteux.

Des études menées en centres hospitaliers ont montré que les zones de pression enregistrant plus de 32 millimètres de mercure (zone bleu foncé) entravent la circulation dans les vaisseaux capillaires ce qui entraîne des douleurs musculaires, un sommeil agité et tout autre inconfort ressenté pendant le sommeil. En aménageant ces zones de pression élevée, on obtient un sommeil plus profond et plus réparateur.

NOUS DÉFIONS TOUTE COMPÉTITION!

	39 po	54 po	60 po
■ Contessa (312 ressorts matelas)	149\$	179\$	239\$
■ Royal (312 ressorts matelas)	189\$	249\$	299\$
■ Imperial «Ortho» (510 ressorts matelas)	199\$	259\$	309\$
■ Dynastie Moelleux (510 ressorts matelas)	299\$	339\$	399\$
■ Diane 660 (ensaché) l'ensemble	789\$	989\$	1 049\$
■ Victorien Pillow-Top 608 l'ensemble	829\$	999\$	1 189\$
■ Nuage Bleu matelas (foam 1,8)	169\$	209\$	269\$
■ Eden matelas (foam 2,0)	239\$	349\$	389\$
■ Baron «Ortho» matelas (foam 2,0)	199\$	279\$	359\$
■ Sensation (Velva) matelas	369\$	499\$	599\$
■ Président Pillow-Top matelas	529\$	649\$	749\$
■ Lord (latex) l'ensemble	829\$	1 059\$	1 269\$

Service de livraison

640, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu, local 102

OUVERT 6 JOURS

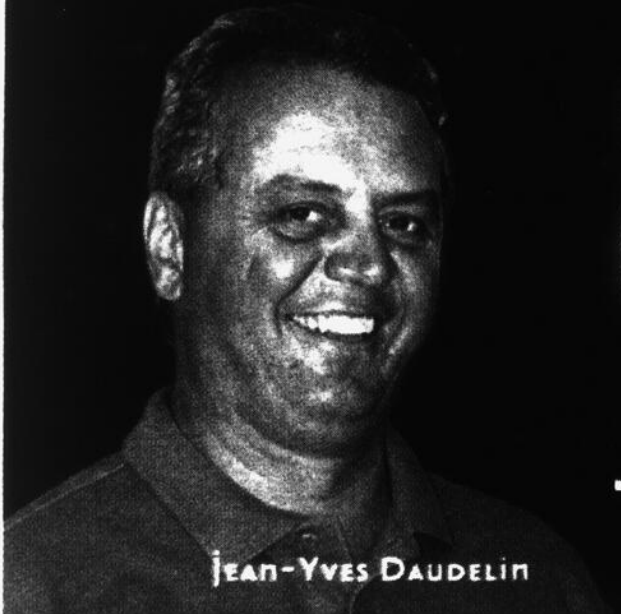
Autoroute 35, Parc industriel, sortie Pierre-Caisse
(450) 359-6019

Graby (450) 375-2442

SANS FRAIS 1-800-665-6021 www.matelassier.qc.ca

D'AVOIR FAIT D

APRÈS 5 ANS, NOUS SOMMES
LÀ ET PLUS DÉTERMINÉ QUE JAMAIS
À VOUS OFFRIR DES SERVICES
PROFESSIONNELS ET DE PREMIÈRE
QUALITÉ. « NOUS REMERCIONS TOUS
LES FOURNISSEURS QUI ONT CONTRIBUÉ
À L'ACCOMPLISSEMENT DE SE MÉGA PROJET
ET QUI EN PERMETTE LA PRÉSENTATION! »



JEAN-YVES DAUDELIN



SALON V.I.P.

VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS.
FÊTES, «PARTYS», RÉUNIONS, «4 à 7»...
PEUT CONTENIR JUSQU'À 50 PERSONNES

TABLES DE BILLARD
KARAOKE RÉPERTOIRE RÉCENT
MUSIQUE DE DANSE, ANIMATION
PLANCHER DE DANSE
LOTÉRIE VIDÉO
BUFFET DISPONIBLE ET PLUS

87, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
BILLARD - 359-POOL

Addition Confort Votre centre d'approvisionnement Commercial et institutionnel

NOUS SOMMES HEUREUX DE PARTAGER VOTRE FIERTÉ ET DE COMPTER PARMI VOS FOURNISSEURS.

700, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec
J3B 2M7

Tél.: (450) 346-3575
Télec.: (450) 346-7554



Nous sommes fiers d'avoir développé les concepts uniques du restaurant **O'SHARK-COAL** et de **JOCK SCOTT** fines liqueurs et cigares.

Bon succès à toute l'équipe!

É B É N I S T E
D E S I G N
R É A L I S A T I O N D'ENTREPRISE :
JOCK SCOTT, BILLARD O'TIPS, R...
LA SALON V.I.P.
83, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Ric...
Téléphone : 450.358.2833 . Téléc...

É B É N I S T E
D E S I G N
R É A L I S A T I O N D'ENTREPRISE :
JOCK SCOTT, BILLARD O'TIPS, R...
LA SALON V.I.P.
83, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Ric...
Téléphone : 450.358.2833 . Téléc...

FIER D'AVOIR FAIT RÉALISER VOS PROJETS!



Tel.: (450) 346-4444
254, rue Saint-Pierre
Saint-Jean-sur-Richelieu

NOUS SOMMES FIERS D'ÊTRE VOTRE FOURNISSEUR OFFICIEL.

RICHARD
Chevrolet Oldsmobile

28, rue de l'Église Sud, Lacolle
(450) 246-3939



Simard Cloutier
Rénald Simard,

1050, boulevard du Séminaire Nord, bureau
Tél.: (450) 348-6000 . Télécopieur : (450) 348-6000
bjca@qc.ajbn.ca

DE VOUS VOTRE coup de coeur

UN SALON DE FIPES
LIQUEURS ET CIGARES
L'ENDROIT PAR
EXCELLENCE POUR SE
DÉTENDRE ENTRE
AMI(E)S

2 ET NOUS PERMETTRE DE GRANDIR AVEC VOUS...
2 NOUVELLES ENTREPRISES SE SONT GREFFÉES AU SALON DE BILLARD :
LE JOCK SCOTT ET LE RESTO O'SHARKCOAL.

ATMOSPHERE DE CALME ET SÉRÉNITÉ
UN DÉCOR MODERNE ET CONFORTABLE!

les
C
a
s
i
2 BARS
28 TABLES
DE BILLARD

POUR UN REPAS EN TÊTE À TÊTE OU
EN GROUPE, LE RESTO O'SHARK-
COAL C'EST
UNE ATMOSPHERE DE DÉTENTE
DANS UN DÉCOR MÉDÉVAL LA
OU LA QUALITÉ, LE SERVICE ET
LE BON CÔTÉ EST AU RENDEZ-VOUS!
O'SHARKCOAL



ROBERT LANDRY

ISTERIE



sign inc
PREPRIÉTAIRE :
O'TIPS, RESTO O'SHARKCOAL ET

Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X2
Téléphone : 450.348.4059

TABAGIE VARIÉTÉS RICHELIEU

Cartouche
de cigarettes

WOW!

Plus de
150
cartouches de cigarettes!

Seulement
19⁹⁹\$

Grand choix de
journaux et revues!

1000, SEMINAIRE NORD, SAINT-JEAN SUR RICHELIEU 348-0042

Assurances
Émilien Paré inc.
Assurances générales
et services financiers

845, boul. d'Iberville, Iberville
931, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-PARE



Cloutier Lebrun
Simard, C.G.A.

Le Nord, bureau 200, Saint-Jean-sur-Richelieu
Télécopieur : (450) 348-7000. Courriel :
jca@qc.aibn.com

IMAGE
L'AROSE
SON

IMAGE ET SON

529, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-1675**

Plus de 1 000 000\$ en inventaire



LES
GÉANTS
DU COUVRE-PLANCHER

presque 30 ans à votre service

. Tapis . Bois franc
. Céramique . Plancher
. Linoléum . flottant

♦ DOMCO Inc.

Prix de l'entrepreneur
Vaste salle de montage
Conseillers sur place

Qualité = prix = service

ÉDUCATION

QUÉBEC DESSERRE L'ÉTAU FINANCIER SUR LE RÉSEAU COLLÉGIAL

Le Cégep adopte un budget de 24,5 millions



LOUISE BÉDARD

Tout en ne pouvant plus compter sur un cousin financier comme par les années passées pour équilibrer son budget, le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a tout de même réussi à adopter des prévisions budgétaires non déficitaires de 24 511 196 \$ pour l'exercice 2001-2002.

La rémunération des enseignants représente une enveloppe de 10 705 900 \$. Les dépenses reliées au fonctionnement de l'établissement atteignent une somme de 7 385 181 \$ financée en grande partie par les allocations ministérielles mais aussi par la contribution versée par les services dits autofinancés du collège.

Ces services autofinancés sont les stationnements, les résidences, l'alimentation, la coopération internationale, les contrats avec la Défense nationale et la formation continue dont les dépenses totalisent 5 425 112 \$ laissant un excédent de revenu de 276 041 \$. Ce surplus servira encore à combler le manque à gagner au chapitre des dépenses de fonctionnement. Saint-Jean se distingue particulièrement par sa capacité à générer des revenus autonomes. Enfin il faut additionner des budgets spéciaux de 553 600 \$.

RÉINVESTISSEMENT

Le gouvernement dessert l'étau. L'enveloppe budgétaire de l'ensemble des collèges est haussée de 3,5% et Québec poursuit son réinvestissement en éducation. De plus, il applique des mesures visant à atténuer l'effet de la baisse des effectifs scolaires. Les cégeps s'attendent aussi à recevoir une compensation pour la croissance im-



Même si le contexte budgétaire est moins étouffant, le Cégep devra continuer à gérer de façon serrée au cours de la prochaine année.

portante des coûts de l'énergie. Le taux de base du financement des cours offerts à la formation continue est haussé de 24%.

Malgré cette diminution d'effectifs, l'allocation versée au Cégep pour assurer le fonctionnement du collège est supérieure de 403 000 \$ par rapport à l'année 2000-2001, permettant ainsi à l'institution de mieux respirer.

C'est à l'unanimité que le conseil d'administration du collège a adopté vendredi dernier les prévisions budgétaires de la prochaine année financière. Le niveau de dépenses prévues est comparable à celui de l'exercice se terminant au 30 juin.

En exposant les grandes lignes des prévisions de dépenses et de revenus. Le directeur du service des ressources financières, Claude Lefebvre, a situé les enjeux dans le contexte budgétaire du réseau collégial. L'enseignement collégial au Québec, c'est 1 161 milliard \$. Son financement est en

hausse de 3,5%. Pour la seconde année, Québec injecte de l'argent neuf. Il réinvestira une somme de 48,9 millions en 2001-2002.

Une partie de cet apport nouveau de ressources touche la mise en application des plans de réussite, l'orientation et l'encadrement des élèves, etc. Pour ces activités regroupées sous le vocable de la réussite, Saint-Jean touchera des subventions totalisant 271 600 \$, soit 34 000 \$ de plus qu'en 2000-2001.

EFFECTIFS

Le ministère de l'Éducation introduit une règle budgétaire visant à atténuer la réduction des allocations causées par la baisse des effectifs scolaires alors que les dépenses de fonctionnement du collège restent sensiblement les mêmes.

Cette mesure touche particulièrement Saint-Jean qui essuiera une baisse d'effectifs pour la troisième année consécutive. Cet

automne, cette décroissance sera de 3,6%. L'an dernier, le cégep avait admis 1050 nouveaux étudiants pour la rentrée du mois d'août. Cette année, il en accueillera seulement 964 nouveaux.

Le Cégep n'est pas le seul dans cette situation puisque le gouvernement prévoit une baisse du nombre d'étudiants dans tout le réseau collégial, pour les dix prochaines années. L'allocation compensatoire pour la baisse de clientèle représente un montant de 114 500 \$ à Saint-Jean. Québec compensera aussi en partie la diminution des revenus provenant des droits d'inscriptions et d'autres types payés par les élèves.

Au chapitre des dépenses d'énergie, l'augmentation estimée des coûts du gaz naturel pour le cégep est de 195 000 \$. Il espère que le ministère couvrira au moins 65% de cette hausse.

DÉVELOPPEMENT

Jusqu'à présent le Cégep a toujours compté sur ses surplus accumulés pour financer certains projets visant à améliorer le recrutement de sa clientèle étudiante ou encore à assurer un certain développement. Il y consacrait habituellement un montant de 75 000 \$ pris à même les surplus accumulés. Il ne peut plus le faire puisque ces surplus ont fondu comme neige au soleil.

Mais il réussit cette année à assurer un financement récurrent, en dégagant une somme de 115 000 \$ incluse dans son budget de fonctionnement, pour les trois programmes suivants: le recrutement, la réalisation du plan de travail et le développement institutionnel.

Malgré les réductions de subventions répétées imposées par le ministère de l'Éducation durant toute la dernière décennie, le cégep a toujours cherché à atteindre l'équilibre budgétaire. Cette orientation demeure et tous les services l'ont respectée au moment de la préparation du budget. ■

On déménage
à moitié prix
avec **CIL**
et Mercier & Mercier
Peinture inc.

MERCIER & MERCIER
Peinture inc.

A partir du mercredi 20 juin jusqu'à
épuisement de la marchandise.

SILCO **PARA**
CIL **FEROX**
DENALT **NULACI**

9350
(blanc)

2 X 3,78 L pour **32⁹⁵\$**

Nous sommes ouverts les dimanches 24 juin et 1^{er} juillet de 10 h à 15 h. arr008-103-yl-un

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323 • 348-4353

EMPLOYÉS DE SOUTIEN DE LA COMMISSION SCOLAIRE

Le syndicat dresse un bilan critique des relations de travail

LOUISE BÉDARD

Dressant un bilan critique des relations de travail à la commission scolaire des Hautes-Rivières, le président du syndicat des employés de soutien, Denis Langlois, a déploré le manque de consultation et s'est plaint du manque de sensibilité envers les employés de soutien au service des ressources humaines.

Profitant de la période de questions en début d'assemblée publique du conseil scolaire, le 11 juin dernier, M. Langlois a aussi voulu sensibiliser les commissaires à certaines situations.

Quelques minutes avant que les commissaires ne décident de réduire la surveillance sur les cours d'école et ne coupent des postes de surveillants, il a déploré que le syndicat n'ait pas été consulté préalablement sur le sujet.

Il leur a rappelé certaines suggestions déjà formulées pour réaliser des économies. Le syndicat a entre autres suggéré que les congés de maladie monnayables soient plutôt pris en temps durant l'été. M. Langlois a soutenu que la pratique était courante dans d'autres commissions scolaires.

Le directeur général, Pierre Buisson, a répliqué que le personnel de soutien était trop peu nombreux, particulièrement dans les petites écoles, pour se permettre cette pratique rejetée en bloc par les directeurs

d'école. M. Buisson justifie aussi par le surcroît de travail, la décision de ne pas appliquer d'horaire d'été cette année.

Le président du syndicat a attiré aussi l'attention des commissaires sur le fait que malgré la période de grandes restrictions budgétaires, on procède à des réaménagements de bureaux et des changements d'ameublement pourtant parfaitement adéquats dans des écoles. Il trouve plutôt choquante une telle situation au moment où on assiste à des réductions de personnel.

M. Langlois avait des compliments à adresser au directeur général adjoint, Jean-Pierre Fontaine, qui a assumé la direction du service des ressources humaines une partie de l'année. La communication était bonne avec le syndicat et son passage aura permis le règlement d'une trentaine de griefs, a fait observer le président du syndicat.

Mais ce dernier s'est plaint de l'attitude du service des ressources humaines au moment de la mise en disponibilité de dix syndiqués, ce printemps. Il déplore le fait qu'il a appris la mauvaise nouvelle aux personnes concernées reprochant de façon générale l'attitude du service envers les employés de soutien.

Tout en rappelant que ce service a vécu toute une restructuration au cours de l'année à la suite de départs à la retraite, le dg a manifesté son désaccord avec l'évaluation faite par le président du syndicat. Il a répété que la direction était toujours ouverte aux discussions. ■

Le compte de taxes scolaires dès le 3 juillet

LOUISE BÉDARD

Le compte de taxes scolaires s'ajoutera à la pile des comptes à payer dès le 3 juillet. Compte tenu de la période des vacances et de la fermeture des bureaux du centre administratif de la commission scolaire des Hautes-Rivières, du 16 juillet au 3 août, les contribuables auront jusqu'à la mi-août pour l'acquitter.

C'est la seconde année que les comptes arrivent aussi rapidement après l'adoption du budget voté le lundi 11 juin dernier. En réclamant plus rapidement le paiement du compte de taxes, la commission scolaire réalise ainsi des économies d'intérêts sur des emprunts. L'économie du coût des intérêts permet de sauver près de deux emplois, signale le directeur du service des ressources

financière, Robert Vigneault.

La taxe de la taxe foncière est maintenue à 35¢ du cent dollars d'évaluation, soit le plafond permis par la loi. La commission scolaire prévoit tirer des revenus de 16 743 000 \$, des recettes équivalentes à celles de l'exercice financier 2000-2001.

Les revenus de l'imposition foncière ne compte que pour 12,33% des recettes de la commission scolaire qui doivent s'élever à 131 046 963 \$, soit 1,1 million \$ de moins qu'en 2000-2001.

Tout en ayant adopté un budget équilibré pour l'exercice financier qui débute le 1^{er} juillet, la commission scolaire prévoit un déficit cumulé de 919 316 \$ au terme de la présente année financière. Elle compte sur une révision des règles de financement par le ministère de l'Éducation en 2002-2003 pour retrouver l'équilibre budgétaire. ■

Épreuve de français: le taux de réussite des cégépiens sous la moyenne provinciale

LOUISE BÉDARD

Le taux de réussite des élèves du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu à l'épreuve uniforme de français, au cours de l'année scolaire 1999-2000, est sous la moyenne de celui des cégépiens de l'ensemble du réseau collégial.

Pour obtenir leur diplôme d'études collégiales, tous les cégépiens doivent réussir l'épreuve avec une cote supérieure à «C» à chacun des critères suivants: compréhension et qualité de l'argumentation, structure du texte de l'élève et maîtrise de la langue. Ce dernier critère constitue la principale cause d'échec.

Au cours de la dernière année scolaire, l'épreuve a été administrée à trois reprises: décembre 1999, mai 2000 et août 2000. Les élèves devaient produire une dissertation critique de 900 mots à partir de textes littéraires qui leur étaient proposés. Ils disposaient de quatre heures et demie pour le faire. Ils avaient accès à trois ouvrages de référence sur le code linguistique.

Le taux de réussite dans l'ensemble des établissements collégiaux du Québec est de 88,1%. Les étudiants de Saint-Jean ont réussi l'épreuve dans une proportion de 85,6%. Au cours de la dernière année, 623 élèves du Cégep de Saint-Jean ont été soumis à l'examen. Tout comme à l'échelle du Québec, les filles de la région obtiennent de meilleures résultats que les garçons. Elles réussissent l'épreuve dans une proportion de 86,6% mais elles sont toutefois moins performantes que la moyenne des étudiantes québécoises (90,7%). Quant au taux de réussite des garçons de Saint-Jean, il atteint 84,3% et se situe dans la moyenne provinciale.

Les cégépiens d'ici avaient pourtant les résultats scolaires comparables à ceux de l'ensemble des élèves du réseau collégial quand ils ont terminé leurs études secondaires. Ils avaient obtenu une moyenne de 75,7%

presque équivalente à la moyenne de 75,8% décrochée par l'ensemble des cégépiens.

Plus particulièrement en français, les élèves d'ici avaient complété leur secondaire avec une note de 74,4% comparativement à une note de 75,5% obtenue par l'ensemble des cégépiens.

Les résultats des élèves inscrits à un programme préuniversitaire à Saint-Jean montrent qu'ils ont réussi l'épreuve dans une proportion de 91,4% comparativement à 93,1% à l'échelle de la province.

Le taux de réussite des étudiants de sciences de la nature (97,2%) dépassent ceux de l'ensemble des cégépiens québécois (95,7%). C'est le cas aussi des élèves de sciences humaines qui ont réussi l'épreuve dans une proportion de 92,0% comparativement à 91,9% au Québec.

Ce sont les résultats des cégépiens des arts qui font baisser la moyenne de Saint-Jean. Leur taux de réussite n'est que de 80,3% comparativement à 90,5% dans l'ensemble du Québec. Quant aux finissants des programmes techniques, le taux de réussite à Saint-Jean est de 87,7% comparativement à 82,7% dans le réseau collégial. L'écart est particulièrement important dans le cas des élèves des techniques biologiques (soins infirmiers et laboratoire médical). Le taux de réussite à Saint-Jean est de seulement 66,2% comparativement à 83,3% au Québec. Pour les élèves des programmes de techniques physiques (fabrication mécanique, électronique), les cégépiens d'ici ont mieux réussi (84,1%) qu'à l'échelle québécoise (77,3%).

Le taux de réussite des finissants de techniques administratives incluant ceux d'informatique (83,6%) est dans la moyenne provinciale (83,4%). Il est inférieur dans le cas des finissants de design d'intérieur (79,2%) comparativement à l'ensemble des cégépiens des techniques d'arts (85,3%). ■



COLLECTE DE SANG

Cour Centrale Carrefour Richelieu

Mercredi 20 juin
Jeudi 21 juin
Vendredi 22 juin

Objectif: 390 donneurs

Info-collecte
(514) 832-0873 . 1-800-343-SANG

SAINT-JEAN-BAPTISTE
24 JUIN : OUVERT
25 JUIN : FERMÉ

en 20 ans
CARREFOUR RICHÉLIEU

Branche sur mes goûts!

Plus de 120 magasins et services

Sears
superC
Zellers

Sortie 9 de l'autoroute 35
Téléphone: (450) 348-6169



Ange-Emma D'Amour

Résidence St-Georges Champlain



Roger D'Amour

Résidence pour personnes âgées

Nous appliquons

le «nouveau» crédit d'impôt

A partir de
655\$/mois
incluant crédit d'impôt

Variété et qualité
de repas
mensuellement

Au cœur du
vieux Saint-Jean,
à proximité
de la Cathédrale.
Avec service
hors pair!

Spécial
Nous payons
les frais de
pénalité et de
déménagement

Laissez-nous prendre soin de vous!

358-2585 Places limitées

40, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

Renseignez-vous
sur nos services
offerts

Transport scolaire: les commissaires dénoncent le mode de financement

LOUISE BÉDARD

Demandant à toutes les commissions scolaires du Québec d'appuyer sa démarche, le conseil scolaire des Hautes-Rivières s'oppose au nouveau mode de financement du transport scolaire par Québec.

Ces modifications aux règles de calcul de l'allocation de base aura pour effet de diminuer fortement les sommes consenties à la commission scolaire, à compter de l'année scolaire 2002-2003, dénonce le conseil des commissaires dans une résolution dont copie a été envoyée aux députés Roger Paquin du comté de Saint-Jean, Jean-Paul Bergeron

d'Iberville et Louise Beaudoin de Chambly.

La commission scolaire compte présenter au gouvernement un rapport détaillé démontrant les effets néfastes du nouveau mode de financement. Elle y associera les transporteurs qui ont des contrats avec elle.

Par ailleurs, elle s'inscrit immédiatement sur la liste des commissions scolaires qui désirent faire partie de la vérification qu'entend mener le ministère de l'Éducation avant l'implantation de la nouvelle méthode de calcul des allocations. Le ministère a constitué une équipe volante pour vérifier sur place les incohérences dans l'application du nouveau mode de financement.

Le conseil scolaire des Hautes-Rivières de-

mande à ce que tout nouveau mode de calcul du financement exempté les commissions scolaires de l'obligation de consacrer les économies résultant de la fusion au financement du transport scolaire.

La commission scolaire fait valoir que depuis la fusion en juillet 1998, elle n'a cessé de multiplier les mesures de rationalisation de son transport des écoliers. Elle plaide que Québec doit assurer un financement équitable et adéquat du transport.



Les commissaires dénoncent le nouveau mode de financement du transport scolaire envisagé par le Québec.

West Side Story présentée à Marcellin-Champagnat

Les élèves des options théâtre et danse de l'École secondaire Marcellin-Champagnat ont présenté une adaptation de la célèbre pièce *West Side Story* les 1^{er} et 2^e juin au gymnase de l'école.

Quelque 75 élèves en 5^e secondaire ont pris part à ce choréodrame, une pièce de théâtre dramatique appuyée par des chorégraphes. Le projet était une initiative de Michel Bergevin, enseignant en théâtre et Caroline Cyr, professeure de danse.



D'une durée de deux heures, la pièce «West Side Story» alliait théâtre et danse.

D'une durée de deux heures, la pièce alliait théâtre et danse, du jamais vu à Marcellin-Champagnat.

Basée sur l'histoire d'amour de Roméo et Juliette, du célèbre Shakespeare, la pièce *West Side Story* plongeait les spectateurs au coeur d'un univers marqué par la rivalité entre deux gangs de rue qui luttent pour le même territoire: les Américains et les Portoricains.

BUDGET

Pour l'année scolaire qui se termine au 30 juin, des Hautes-Rivières a touché une subvention de 7 102 503 \$ alors que ses dépenses ont atteint 7 880 615 \$. Elle prévoit des revenus à ce chapitre de 7 275 710 \$ pour l'année 2001-2002 alors que ses dépenses devraient se chiffrer à 9 900 000 \$.

Pour compenser l'augmentation des coûts reliés à l'indexation des contrats de transport, la commission scolaire a porté de 1,6 km à 2 km la distance à marcher par les élèves du secondaire avant qu'ils aient droit au transport. Rappelons qu'environ 500 élèves seront touchés par cette mesure.

En tenant compte aussi de la baisse du nombre total d'élèves fréquentant les écoles de la commission scolaire, celle-ci a procédé à des modifications des circuits. Cinq contrats d'autobus seront coupés en septembre.

POLITIQUE

Le changement apporté concernant la distance de marche a obligé le conseil scolaire à voter des modifications à sa politique du droit au transport scolaire.

D'autres amendements ont aussi été adoptés. Dorénavant le comité consultatif

du transport sera consulté sur les zones dites dangereuses qui donnent droit au transport malgré les distances courtes à parcourir. Il reviendra toujours au conseil scolaire de décréter l'existence d'une telle zone donnant droit au transport pour des raisons de sécurité.

Par ailleurs, des précisions ont été apportées concernant le transport sécuritaire dans les autobus, des équipements destinés aux activités planifiées par l'école.

L'élève peut voyager avec deux bagages à main qui doivent pouvoir être tenus sur les genoux ou déposés au sol de façon sécuritaire. Parmi les objets interdits, mentionnons les planches à neige, les skis, les trottinettes, les patins sauf s'ils sont transportés dans un bagage à main et munis d'un protège lames, les sacs d'équipement de hockey, les bâtons de hockey, les raquettes à neige, les planches à roulettes qui sont déjà défendues dans les écoles, les sacs et les bâtons de golf. Le bâton de baseball est accepté.

Certains instruments de musique de grand format comme le saxophone baryton mais pas le saxophone ténor, le tuba et le cor sont interdits. La guitare est permise.

Rencontrez des gens de la région

Annancez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:

[Femme cherche Homme] **[Homme cherche Femme]**
[Autre] **[Partenaire d'activités diverses]**

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

BONNES RENCONTRES!

Visitez notre site WEB: www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1^{re} 99¢ la minute

Ligne Touch Tone

avec la ligne

Match

Annancez-vous gratuitement

En composant le **346-3100**

Une seule boîte vocale par personne

Économisez en achetant un bloc de temps

Contactez notre service à la clientèle au **346-3100**

Puis, appuyez sur le (0)

Femme cherche Homme

54 ANS, 5'7", mince, cherche un homme pour partager sa vie, se gêner mutuellement dans un bel séjour. 1853

FEMME DE 59 ANS, 5'7", brune, cherche un homme de 55-60 ans, honnête, fidèle, aimant la campagne. 1855

FEMME DE 50 ANS, 5'7", 114 lb, de belle app. à l'air, cherche un homme de 45-55 ans, de belle app. avec un sens de l'humour. 1854

37 ANS, 5'11", 138 lb, cheveux bruns, yeux bleus, sans enfants, à l'air dynamique, persévère, aime le golf, aime chercher un homme, passionné, calme, sûr, avec affinités, pour profiter de la vie. 1854

MARIE, 47 ans, ouverte, positive, cherche un homme de 35-45 ans, pour partager les joies, partager les bons et les mauvais moments, échanger sur tous les sujets possibles. 1829

CAROL, 51 ans, 5'7", taille forte, bien dans sa peau, autonome, sens de l'humour, sans enfants, aimerait rencontrer un homme de 50 ans ou plus. 1849

DAME DE 60 ANS, de belle app. sociable, sens de l'humour, aime la nature, camping, animaux, aime rencontrer un homme honnête, sincère et propre, libre, pour partager leurs. 1823

FEMME DE 39 ANS, 5'11", 115 lb, cheveux bruns, yeux verts, bien dans sa peau, sens de l'humour, cherche un homme honnête, fidèle et simple. 1807

LILIE, 26 ans, 5'7", 135 lb, grasse, cherche un homme entre 25-35 ans, pour relation amicale et rencontres amicales. 1818

MARTINE, 38 ans, 5'11", cheveux bruns, yeux bruns, avec 3 enfants, aime le golf, ballad, services, cherche un homme, pour relation amicale d'abord. 1827

Homme cherche Femme

40 ANS, divorcé, 5'7", 195 lb, chétif, yeux verts, travailler à la campagne, aime les sports, musique, balades en nature, cherche un homme de 35-45 ans, honnête, avec affinités, pour passer la soirée. 1828

PASSIONNÉE DE BELLE APP, 5'7", 115 lb, cheveux bruns, yeux bleus, cherche un homme de 35-55 ans. 1804

40 ANS, divorcé, 5'7", 195 lb, chétif, yeux verts, travailler à la campagne, aime les sports, musique, balades en nature, cherche un homme de 35-45 ans, honnête, avec affinités, pour passer la soirée. 1828

STYLAIN, 29 ans, 6'1", grand, yeux bleus, cherche une femme de 18-29 ans, pour relation amicale et sensuelle. 2111

JEUNE HOMME DE 36 ANS, 6'1", 190 lb, cheveux bruns, yeux verts, de belle app. sens de l'humour, honnête, respectueux, équilibré, cherche une femme, peu importe l'âge, parait bien, pour développer une belle amitié. 2008

MARIO, jeune homme de 31 ans, 5'7", 145 lb, cheveux bruns, yeux bleus, aime les restos et le café, cherche un. 2113

ALAIN, 38 ans, 5'7", cheveux bruns, yeux bleus, monoparental, cherche une femme avec affinités. 2025

PASCAL, 35 ans, avec enfants, cherche une femme de 50 ans et plus, de belle app. honnête, pour amorcer des rapports sentimentaux et intimes. 2042

JEUNE HOMME DE 45 ANS, 5'7", 145 lb, cheveux bruns, yeux bleus, honnête, travailleur, sociable, cherche un homme de 35-45 ans, avec un sens de l'humour, affectueux, sincère, aimant les randonnées, camping, nature, café. 2044

40 ANS, 5'7", costard, deux poignets, travailleur, pleine de caractère, aime le 4 roues, campagne, aime chercher un grand cœur, pour travailler, libre de cœur, pour relation de longue durée. 2003

HOMME DE 40 ANS, 5'7", 148 lb, autonome, simple, à l'air, aime le vélo, nature, cherche une femme de 43-48 ans, pour relation amicale, bon sens. 2014

STEEVE, 24 ans, 6'7", 150 lb, parait bien, cheveux bruns, yeux bleus, cherche un. 1835 ans, pour sortir, découvrir de nouvelles choses, pour amorce au plus. 2109

MICHEL, 42 ans, de belle app. grand et mince, cheveux bruns, yeux verts, aime la nature, sorties tranquilles et romantiques, cherche une femme de 35-40 ans, honnête, avec affinités, sachant aimer et être aimée. 2110

JEUNE TAUREAU DE 25 ANS, 5'11", 150 lb, cheveux bruns, yeux bleus, aime la nature, balades en nature, resto, café, cherche un. 1835 ans, avec affinités. 2037

RICHARD, 30 ans, monoparental, deux enfants, cherche une femme entre 18-30 ans, pour relation amicale d'abord. 2039

BEL HOMME DE 38 ANS, 6'1", 170 lb, yeux bleus, costard, sensible, affectueux, campagnard, cherche une femme romantique, bien dans sa peau. 2044

PROFESSIONNEL DE 42 ANS, 5'7", 170 lb, libre, honnête, aime la musique, café, marche, aime rencontrer une femme de 35 ans et plus, douce, sociable, pour relation à long terme. 2078

JEUNE HOMME DE 26 ANS, 5'11", 145 lb, cherche une femme entre 25-35 ans, bien dans sa peau, sachant ce qu'elle veut dans la vie. 2033

CLAUDE, 45 ans, 5'7", 145 lb, cherche une femme engagée de 35-45 ans, pour rencontres occasionnelles intimes. 2104

Autre

50 ANS, grand, mince, androgyné, libre, amoureux de plein air et de la mer, cherche un. à l'air, avec une belle tablette pour le plein air et le vélo. 4055

DIANE, 42 ans, 4'11", 110 lb, brune, à l'air, yeux bleus, jolies, 1 fille de 7 ans, aime la marche, vélo, campagne, animaux, sorties, balades, cherche un. 4054

JEUNE HOMME DE 26 ANS, 6'1", grand, cherche un homme pour première expérience. 4028

HOMME DE 34 ANS, engagé, cherche un. pour, engagé, si possible, pour des rencontres discrètes. 4021

HOMME DANS LA 40AINE, 5'7", 140 lb, propre, discret, honnête, cherche un homme pour rencontres occasionnelles ou stables. 4004

HOMME DE 42 ANS, libre, ouvert d'esprit, cherche un. pour le plaisir et faire de nouvelles expériences. 4003

HOMME DE 48 ANS, 5'7", 138 lb, bien dans sa peau, discret, cherche un homme engagé ou non, entre 30-45 ans, bien proportionné, pour relation amicale et plus. 4002

COUPLE MI 40AINE, affectueux, tendre, cherche un. de 40-50 ans, à l'air, libre, sensible, tendre, aimant s'amuser et avoir du plaisir, avec beaucoup de disponibilité. 4054

HOMME DE 43 ANS, 5'11", 175 lb, sympathique, jovial, cherche un couple pour partager de bons moments intimes. 4005

Partenaire d'activités diverses

HOMME DE 30 ANS, 5'7", cher et va brava, cherche un couple 34-44 ou 44-48, pour réaliser les fantasmes et pour un try à tous. 4016

COUPLE H-F DANS LA 40AINE, cherche un. entre 25-35 ans, discret et propre, pour réaliser le fantasme de son épouse. 4007

HOMME DE 30 ANS, cherche un couple amant la photo amateur et la vidéo amateur pour rencontres intimes et amicales. 4005

PIERRE, jeune couple pay les 30 ans, cherche un. de 25-40 ans, pour passer la soirée, services et non-profiler pour une bonne à tous. 4022

HOMME DE 41 ANS, 5'11", 220 lb, doux, propre, discret, cherche un peu importe l'âge ou la race, pour rencontres occasionnelles. 4049

GARÇON DE 28 ANS, cherche un. d'environ 28 ans, aimant la nature, sports, animaux, voyages, balades en nature. 4025

COUPLE DANS LA 40AINE, de belle app. discret, propre, amical, cherche une femme de 38-48 ans, pour réaliser fantasmes entre femmes. 4001

HOMME MARIÉ DE 41 ANS, 5'7", 185 lb, de belle app. discret, cherche un couple, ouvert d'esprit, pour rencontres occasionnelles intimes et réaliser fantasmes. 4018

MICHELLE, 45 ans, bien dans sa peau, grasse, cherche une douce simple, affectueux, pour sortir, à amener et première expérience à l'amour entre femmes. 4032

HOMME DE 30 ANS, engagé, 5'11", 145 lb, de belle app. cherche un. de 25-35 ans, pour rencontres occasionnelles. 4010

BEL HOMME DE 32 ANS, 5'7", 155 lb, bien fait, cherche un. de couleur ou asiatique, pour des rencontres intimes ou amicales. 4011

HOMME DE 28 ANS, engagé, cherche un. marié ou engagé, pour faire des rencontres occasionnelles intimes et très discrètes. 4095

HOMME DE 5'6", 140 lb, discret, propre, honnête, libre, bien dans sa peau, cherche un semblable, pour des rencontres occasionnelles ou stables. 4027

JEUNE COUPLE D'HOMME GAY, 47 ans, discret, honnête et marié, discret, disponible le jour, cherche un. de 25-40 ans, pour première expérience à tous. 4048

HOMME DANS LA 40AINE, cherche un. portant des lunettes de construction, pour des rencontres stables occasionnelles. 4041

COUPLE H ET F 40AINE, cherche un. de 30-40 ans, pour vivre sa première expérience, connaître l'amour à tous, discrète absolue. 4037

JEUNE HOMME DÉBUT 30AINE, 4'7", costard, honnête et marié, discret, disponible le jour, cherche un. de 18-35 ans, costard, pour rencontres occasionnelles sympiques. 4044

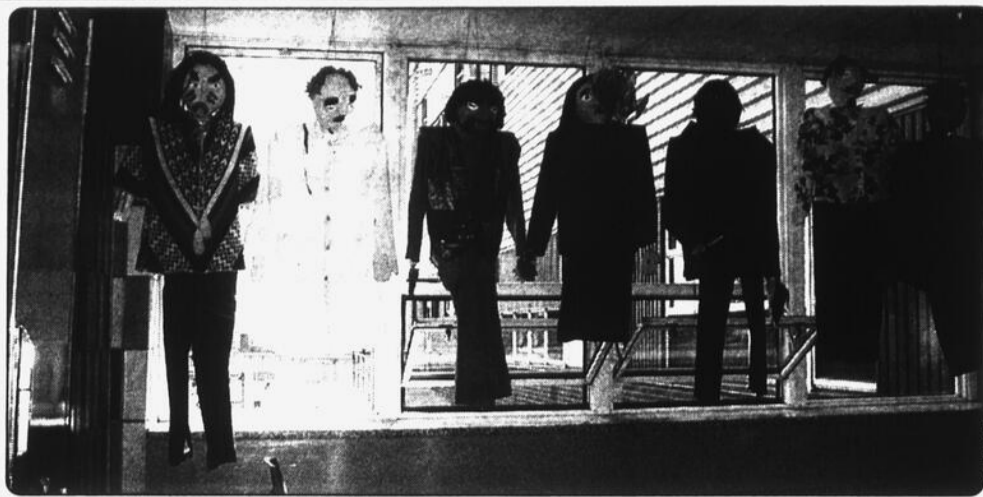
HOMME DE 47 ANS, 5'7", 145 lb, doux, propre, discret, cherche un couple de 30-45 ans, pour des rencontres occasionnelles. 4029

HOMME DE 35 ANS, 6'1", 170 lb, cherche un. de 20-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes ou stables. 4031



Les élèves de Sacré-Coeur font de l'exercice!

Quelque 300 élèves de l'école Sacré-Coeur dans le secteur Iberville ont pris part à une grande marche dans le quartier dans le cadre de la Semaine provinciale de l'éducation physique et des sports étudiants, qui se déroulait du 4 au 8 juin. Plusieurs activités sportives ont eu lieu tout au long de la semaine, notamment des parties de ballon, des courses à relais, des séances de conditionnement physique avec musique et un grand défi 5000 sauts. L'objectif de cette semaine thématique était de sensibiliser les jeunes à l'importance et aux bienfaits de l'activité physique. Les élèves ont été invités à poursuivre leurs efforts à la maison. ■



De jeunes artistes à Saint-Lucien

Une quarantaine d'élèves en adaptation scolaire de l'école Saint-Lucien ont confectionné une grande murale et des marionnettes géantes durant leur cours d'arts plastiques animé par Johanne Vigneault. Leur murale est inspirée du peintre Gilles Doré et de son «Pinceau voyageur». Leurs oeuvres sont présentement en exposition dans le hall d'entrée de l'école. ■

Deux chorales voient le jour aux écoles Sainte-Anne et Saint-Joseph

Deux chorales ont été mises sur pied à l'école Sainte-Anne à Sainte-Anne-de-Sabrevois et à l'école Saint-Joseph à Saint-Sébastien à l'initiative d'un enseignant en musique, Éric Beaudry.



La chorale de l'école Sainte-Anne à Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Les deux chorales sont composées d'élèves évoluant de la 1^{re} à la 6^e année. Le jour de l'inauguration, les jeunes chanteurs ont planté un arbre devant leur école, symbolisant cette nouvelle activité qui commence pour eux et qui, l'assurent-ils, portera fruit.

Depuis un mois, les chorales sont en place et les élèves ont déjà commencé à préparer leur premier concert, lequel

sera présenté l'an prochain devant leurs parents et amis.

«Ils se familiarisent avec des chants de grande qualité. Présentement, ils apprennent des chants latins», précise Éric Beaudry, directeur musical des deux chorales. ■



L'école Beaulieu félicite ses jeunes mathématiciens

Des élèves de l'école Beaulieu participaient récemment à deux concours de mathématiques, québécois et canadien. Le premier concours était composé de situations qui demandent logique et débrouillardise. Le second alliait vitesse et exactitude dans des problèmes de mathématiques. Le 8 juin dernier, des médailles ont été remises aux meilleurs élèves de chaque niveau. Sur la photo, les gagnants posent en compagnie de leurs enseignants. Jean-François Tétréault et Hugo Tremblay ont offert les deux meilleures performances au provincial, en décrochant respectivement la 56^e et la 129^e position. Au concours canadien, soulignons l'excellence performance de Noémie Savard. ■



La chorale de l'école Saint-Joseph à Saint-Sébastien.

**PLUS DE
50%
DE RÉDUCTION**

COMPTOIR D'ÉCONOMIE
Les Aliments du Haut-Richelieu inc.

130, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
Ouvert tous les jours
de 10 h à 18 h

**Tartes, fèves au lard, tourtières, pâtés
au saumon ou au poulet**
À compter de jeudi 21 juin

Des pains à 79¢
Fermé le vendredi 22 juin 2001
Ouvert le lundi 25 juin 2001

272016-103-9



Venez rencontrer nos conseillères beauté qui analyseront **gratuitement** votre peau grâce au *Skin Test*, une technologie européenne reconnue mondialement. Suite à cette analyse, nos conseillères vous aideront à trouver les produits qui conviennent à votre type de peau.
Ne manquez pas de participer à cette Journée Beauté organisée tout spécialement à votre intention.

JOURNÉE BEAUTÉ
Le mercredi 4 juillet de 14 h à 20 h
Fernand Lachance, pharmacien
affilié au groupe

JEAN COUTU

947, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-9251

Les journées thématiques
inform-échanges

Un programme de votre pharmacien(ne) communautaire en collaboration avec

novopharm

066958-103-99

Hold-up sur la rue des Carrières: un homme et une femme arrêtés

ISABELLE SIMARD
ET LOUISE BÉDARD

Un vol à main armée a été perpétré au Dépanneur Jean Granger situé au 695, rue des Carrières à Saint-Jean-sur-Richelieu dimanche soir.

Vers 21h50, un homme a fait irruption dans le commerce en brandissant une arme de poing. Le commis lui a rapidement remis l'argent de la caisse. L'individu aurait rejoint une femme qui l'attendait dans un véhicule stationné près du commerce.

Après avoir obtenu une brève description du malfaiteur et de son véhicule, les policiers ont intercepté un suspect au coin des rues Mercier et Saint-Georges. L'homme était à pied au moment de son arrestation.

«La fille a été arrêtée un peu plus tard à

la suite de l'enquête. Le véhicule utilisé durant le vol, de marque Dodge Charger, a lui aussi été localisé», rapporte Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

COMPARUTION

Les deux suspects, Sylvain Clermont, 35 ans, et Marie Boivin, 33 ans, de Saint-Jean, ont comparu devant le juge Lucien Roy de la Cour du Québec, lundi après-midi. Les deux sont soupçonnés d'avoir commis un vol qualifié en utilisant une arme à feu.

La femme a été remise en liberté après s'être engagée à ne pas communiquer avec Clermont. Elle reviendra devant la cour, le 16 juillet prochain.

Quant à Clermont, la couronne s'est objectée à son élargissement et il restera détenu pour le moment. ■



750 motos devant le Colisée!

Le stationnement du Colisée Isabelle-Brasseur a reçu la visite de 750 motocyclistes le mercredi 13 juin à l'occasion d'un café-rencontre de l'Association de moto-tourisme du Haut-Richelieu (A.M.T.H.R.). Ce grand rassemblement régional réunissait des adeptes de moto-tourisme et de nombreux curieux. Café et beignets ont été servis. L'activité était gratuite et ouverte au grand public. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Vaccination contre l'hépatite A et B

Le Programme Action Santé gaie, lesbienne et bisexuelle de la Montérégie convie tous les hommes gais et bisexuels à une vaccination gratuite contre l'hépatite A et B ainsi qu'à un test de dépistage du sida jeudi le 21 juin, de 16 à 21 heures au CLSC Longueuil-Ouest, situé au 462 boul. Sainte-Foy, à Longueuil. Pour prendre rendez-vous ou pour plus d'information, communiquez avec Robert Rousseau au (450) 651-9229 poste 24 ou par courriel au action.sante@vidontron.ca.

Voyage à Saint-Adolphe d'Howard

Le Club de l'âge d'or de l'Île Sainte-Thérèse/Talon invite tous les intéressés à son voyage à l'Auberge du Soleil, à Saint-Adolphe d'Howard les 3, 4 et 5 août. Le forfait comprend deux nuits, trois jours et six repas dont un souper-spectacle au Château Sir D'Howard. Une vingtaine de places sont disponibles et pour réserver la vôtre, contactez Jacqueline Ricard au 348-7049 ou Romuald Paquette au 348-4014.

Cours de danse au Dôme

La Maison des jeunes de Saint-Jean-sur-Richelieu, le Dôme, prêtera ses locaux à une ancienne membre pour des cours de danse. Différents styles de danse y seront enseignés comme le hip-hop, jazz, moderne, country et cheerleading. Un spectacle final clôturera la saison. Les cours débutent le 25 juin, pour sept semaines à raison de deux heures par semaine. Il en coûtera 60 \$ et il faut s'inscrire avant le 22 juin. Pour plus d'information ou pour l'inscription,

contactez Cynthia Lavoie Vezeau au 347-4649.

Maison du bon samaritain

La Maison du bon samaritain rappelle à toutes les familles dans le besoin à qui elle vient en aide que ses activités se poursuivent pour l'été. Elles pourront donc continuer à s'y rendre les jeudis matins, de 10 heures à 11h30. L'organisme est situé au 327 2^e Avenue, à Iberville.

Assemblée de Famille à Coeur

L'organisme Famille à Coeur tiendra son assemblée générale annuelle le 21 juin prochain de 17 à 19 heures. La réunion se tiendra dans leurs locaux situés au 840 Saint-Jacques et elle sera suivie d'une séance d'information publique ouverte à toute la population.

Café et muffins avec Marie-Josée

La boutique Jean-Marc Brunet Le Naturaliste invite toute la population à un «Café et muffin» jeudi le 21 juin à compter de 10 heures. Durant l'avant-midi, Marie-Josée Longchamps viendra présenter sa nouvelle gamme de produits de beauté contre le vieillissement de la peau. La boutique est située au Carrefour Richelieu, dans l'aile du Super C. ■



Super C verse 1200 \$ à la Fondation HHR

Le personnel de Super C a amassé la somme de 1200 \$ auprès de ses clients pendant la période de la Loto-Canards, que le directeur de l'entreprise, Jean-Robert Girard, a remis à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu par l'entremise de Jacques Claveau. Par ailleurs, les employés de Super C ont été certifiés vendeurs double platine par la Fondation HHR, pour avoir vendu 231 livrets de billets de la Loto-Canards. Le personnel de Super C bat ainsi son propre record de vente de l'an dernier et en établit un nouveau qui sera conservé dans les annales de la Fondation. ■



Pour un été plus frais!

Climatisation et chauffage
Thermopompe
Résidentiel - commercial
Service - vente - installation

Stephen Chow

climatisation air-9 450.346.5399

Bonne fête
de la Saint-Jean

à tous nos clients
et amis

Lefebvre, Payette
Associés inc.
COURTIERS
D'ASSURANCES

170, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7585

Un grand Pow-Wow à Napierville samedi

EDITH PARIZEAU

Pour la première fois dans la région, les métis et autochtones sans statut organiseront une journée d'activité pour souligner leur journée nationale, le 21 juin. Les activités auront cependant lieu le 23 juin et se tiendront à l'Encan Morgan, à Napierville. Généalogie, artisanat et petite ferme sont au menu pour toute la famille.

L'Alliance autochtone du Québec communauté Kapaïkan en est aux derniers préparatifs de cette grande fête. Le grand chef, Fernand Chalifoux, était présent à Napierville le 11 juin dernier pour présenter avec fierté les activités prévues au menu de cette journée de célébration. Il en coûtera un ou deux dollars par adulte pour entrer sur le site. Les enfants y auront accès gratuitement. L'Encan Morgan, sis au 719 route 219, à Napierville, accueillera les festivités.

Commençant à 10 heures, le grand Pow-Wow offrira à ses visiteurs plusieurs kiosques dont la reproduction d'un mini-village autochtone. Les gens pourront y voir comment on tanne la peau de chevreuil et ce qu'on fait avec et ils pourront visiter un véritable teepee. Hermel Tremblay, un montagnais ilnou, y exposera ses oeuvres faites de bois, de pierre à savon et de cuir.

Ginette Racette, généalogiste spécialisée dans les origines autochtones, sera aussi de la partie pour expliquer à ses visiteurs



À l'arrière, on reconnaît Serge Denicourt, coordonnateur de l'événement, Nicole Lagacé, de Passion Country, Lucien Forcier et sa conjointe, de la communauté Kapaïkan, Ginette Racette, généalogiste, Yvette Saint-Germain, présidente de la communauté Kapaïkan, Hermel Tremblay, artisan, Roger Morgan, propriétaire de l'endroit et Réjean Rémillard, inspecteur municipal de Saint-Cyprien-de-Napierville. Assis, Normand Lefebvre, maire de Saint-Cyprien-de-Napierville, Fernand Chalifoux, grand chef de l'Alliance autochtone, et Jean-Paul Bergeron, député du comté d'Iberville.

comment elle procède pour retracer le sang indien dans les branches d'arbres généalogiques de la population.

Un sage, ou conseiller spirituel, sera sur place pour guider les gens qui le désirent vers le bon chemin. Carl Larivière, conseiller bien connu dans la communauté autochtone du Québec, offrira ses services lors de cette grande fête.

Le grand Pow-Wow sera aussi une occasion de découvrir ou de redécouvrir la cul-

ture amérindienne tout en fêtant avec eux leur journée nationale. Correspondant au solstice d'été, cette journée culturelle fera danser les gens au son des tam-tams autochtones et des danseurs professionnels démontreront leurs talents. Le groupe Passion Country fera aussi quelques spectacles au cours de la journée pour rappeler que la danse country tire beaucoup de ses mouvements des chorégraphies amérindiennes.

La culture autochtone prendra une

grande place lors de cet événement, mais ce sera aussi l'occasion pour tous de participer à un encan de petits animaux. L'Encan Morgan est un des seuls en son genre à offrir de tels services. Roger Morgan, propriétaire de l'endroit, se fera donc un plaisir d'initier les gens à ce genre d'enchère où poules et lapins se vendront comme des petits pains chauds.

Mais tous les animaux présents ne seront pas à vendre. Plusieurs d'entre eux feront partie d'une petite ferme recréant l'univers des autochtones. Et le plus grand et gros invité de cette ferme sera un véritable bison. Partie intégrante de la vie et de l'alimentation des indiens, le bison est un incontournable lorsqu'il s'agit d'expliquer leur culture. Les gens pourront aussi déguster quelques mets préparés à base de viande de bison.

ORIGINES ET TRIBUS

Selon Mme Racette, généalogiste, plus de 80 % de la population québécoise a une origine autochtone. «Il ne suffit pas d'avoir du sang indien, il faut garder son appartenance, sa culture», rajoute le grand chef, M. Chalifoux. Ils invitent donc toutes les familles et toute la population à ce grand Pow-Wow puisqu'il rejoint tout le monde.

De plus, plusieurs tribus seront représentées, car les métis et indiens de la région proviennent de partout au Québec. Montagnais, Algonquins, Attikameks et Abénaquis seront entre autres présents pour faire connaître une partie de leur culture qui leur est propre. ■

« toute garnie »



ford focus se 2001 berline

- Climatiseur
- Système audio avec lecteur CD
- Assistance dépannage 5 ans/100 000 km
- Garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km
- Moteur 2 litres à injection
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Système antidémarrage SecuriLock^{MC}
- Deux rétroviseurs à télécommande
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Banquette arrière divisée 60/40
- Siège conducteur réglable en hauteur
- Console centrale avec accoudoir pour le conducteur
- Tapis

199 \$

/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 2 895 \$
Transport inclus
Aussi disponible avec 0 \$ de mise de fonds



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans

Option d'achat à valeur garantie
Minimisez votre obligation financière

5 ANS
100 000 km
PROTECTION



www.ford.ca

LES FRANCOFONES
DE MONTRÉAL

exigez recevez

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

1000
DIPLOMÉS

Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,80 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Cette offre s'applique aux modèles en stock seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Le programme Protection du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km offert sans frais s'applique à tous les modèles neufs de Focus 2001, ainsi qu'à tous les modèles neufs de Focus des années antérieures, en stock chez le concessionnaire. Pour être admissibles à ce programme, les véhicules doivent être livrés entre le 14 mai et le 30 septembre 2001. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers. Les parcs automobiles, les véhicules gouvernementaux et les véhicules loués par les agences de location ne sont pas admissibles. Pour plus de détails, communiquez avec votre concessionnaire Ford.

Les gagnants de Loto-Canards reçoivent leurs prix

La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu a remis, jeudi dernier, les prix en argent aux détenteurs des billets gagnants de la Loto-Canards 2001, ainsi qu'à ceux qui leur ont vendu les billets chanceux.

La remise s'est effectuée lors d'un 5 à 7 qui s'est tenu au Bistro Barlu du secteur Iberville, où étaient présents quelques-uns

des commanditaires de l'événement. Réunis pour l'occasion, les cinq gagnants de la Loto-Canards 2001 ont reçu des chèques de 10 000, 5000, 2500, 1500 et 1000 \$. On a également remis 1000 \$ au vendeur du billet gagnant et 100\$ au quatre autres.

les livrets de billets de la Loto-Canards comptent 11 billets et selon la politique de la Fondation HHR, les vendeurs qui écoulent les 10 premiers billets du livret conservent le onzième pour participer au tirage.

C'est ce qui a permis à Mme Bérubé de gagner la somme de 11 000\$, le montant du grand prix ajouté à la récompense de 1000\$ décernée au vendeur du billet gagnant. ■

Fait cocasse, Murielle Bérubé, qui avait en sa possession le numéro qui lui a permis de remporter le gros lot, s'était «vendu» elle-même le billet gagnant! C'est que



Les gagnants de la Loto-Canards 2001, de gauche à droite: André Dubois, commanditaire de l'événement, Adrienne Bergeron (1000\$), Murielle Bérubé (10 000\$), Louise Godin (2500\$), Daniel Dussault (1500\$), Yanick Napert, de l'Association des marchands du Carrefour Laplante, Phil Belley (5000\$) et Gilles Lamarre, de la station Z-104 FM.



500\$ au petit Samuel Roy

M. Rock Goulet, qui a terminé deuxième lors de la course corporative de la Loto-Canards, a remis son prix de 500\$ ainsi que son canard corporatif au petit Samuel Roy, atteint de dystrophie spastique, qui avait fait l'objet d'un reportage dans nos pages en mars dernier. Sur la photo, on reconnaît Luce Dubé, la mère de Samuel, Rock Goulet, Samuel Roy et Nicole Goulet. ■



Les vendeurs des billets: Jean-Robert Girard, directeur chez Super C, Aline Barbeau (100\$), Charles Couture, du journal Le Canada Français, Murielle Bérubé (1000\$), Dominique Lasarre (100\$), France Boivin (100\$), Manon Tremblay-Roy (100\$) et Jacquelin Claveau, du comité organisateur de la Loto-Canards 2001.

Disponible chez nous!

Cabanons de la Montérégie



▲ Cèdre de l'Est blanc



Yanick Dupré



Table de pique-nique
2 x 6 en bois traité



Jean-François Dupré et Yanick Dupré prop.

Tél. : (450) 357-1919

490-A, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

ESSAIM

Affilié à

Martine Clouâtre

Pharmacienne

Évaluation des risques pour la santé de la peau

Le 21 juin 2001
entre 10 h et 18 h

Reconnaissance des facteurs
de risque pour la santé de la peau :

- Conseils donnés par des professionnels de la santé
- Évaluation dermatologique par ordinateur
- Infirmière sur place



Association canadienne de dermatologie
Canadian Dermatology Association

Tous ses services sont gratuits!

Appelez pour un rendez-vous

(450) 359-1202

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES
HALLES
ST-JEAN

Le «Festi-Truck» de Saint-Sébastien quintuple ses profits

2520\$ versés à En Coeur

MANUELLE LÉGARÉ

Deux fois plus de camions que l'an dernier, cinq fois plus de profits. Les organisateurs du Festi-Truck, qui s'est tenu le 9 juin à Saint-Sébastien, sont plus que comblés de l'énorme participation qu'a suscitée l'événement, dont les profits seront versés à En Coeur.

Le Festi-Truck a attiré 30 camions, contre 13 l'an dernier et permettra aux organisateurs de remettre un chèque de 2520\$ à En Coeur, l'Association québécoise pour les enfants malades du coeur. «Ce fut extraordinaire!», résume Denise Pepin, la Fondatrice d'En Coeur, qui était sur place pour donner un coup de pouce aux bénévoles.

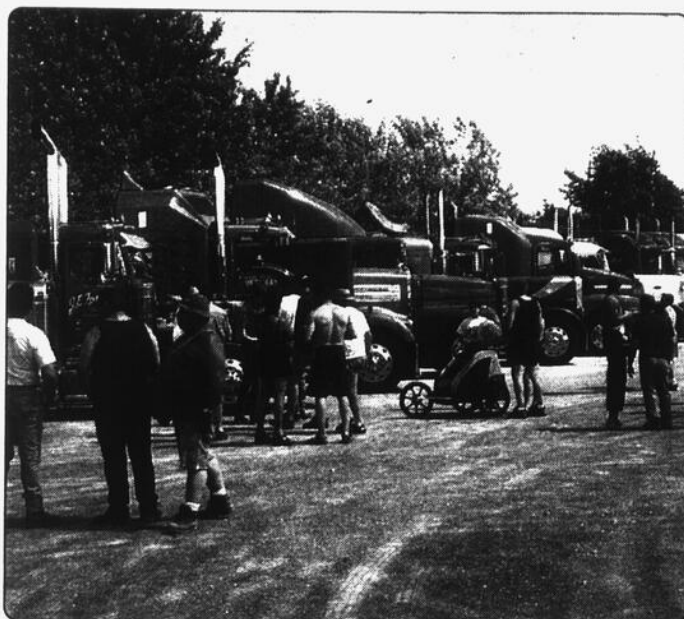
Volley-ball, clowns, animation et soleil ont été les ingrédients parfaits d'une journée qui s'est déroulée sous le signe de la réussite. En soirée, pas moins de 212 repas ont été servis et la fête s'est poursuivie en musique jusqu'au petites heures du matin.

Les membres du comité organisateur remercient les commanditaires, camionneurs, bénévoles, visiteurs et annoncent déjà que le Festi-Truck sera de retour l'an prochain, pour une 3^e édition.

TRUCK N' ROLL

La présence du comité organisateur du Truck n' Roll a également été fort appréciée. D'ailleurs, les argent amassés lors du Festi-Truck seront mis en commun avec ceux du Truck n' Roll En Coeur, qui sera de retour au mois d'août pour sa 7^e édition. «Le Festi-Truck est en quelque sorte le coup d'envoi du Truck n' Roll. Ce sont deux belles activités pour En Coeur», se réjouit Mme Pepin.

«Les organisateurs du Truck n' Roll ont été très heureux d'être sur place, car on sait que les gens du Festi-Truck vont nous rendre la pareille», termine-t-elle, enchantée que la cause des enfants malades du coeur rejoigne de plus en plus de gens chaque année. ■



Les visiteurs ont pu jeter un coup d'oeil à la trentaine de camions sur place, dont la carrosserie brillait au soleil.



Le comité organisateur du Festi-Truck, entouré de deux clowns qui ont égayé la journée.



Ces sourires témoignent du succès des activités.

GRANDE OUVERTURE

NOUVEL EMPLACEMENT

Bienvenue à la grande ouverture de notre nouveau magasin WAL-MART à St-Luc

 Frank Michael Mes grands succès 16 ⁷⁴ tous les jours	 Les Beach Burns Beach Party 15 ⁷⁴ tous les jours	 Daniel Desnoyers Spin Vol 2 15 ⁷⁴ tous les jours	 Moulin Rouge Soundtrack 13 ⁷⁴ tous les jours
 Nelly Country Grammar 13 ⁷⁴ tous les jours	 Mc Mario Sun Factory 2 13 ⁷⁴ tous les jours	 Bon Jovi One Wild Night Live 13 ⁷⁴ tous les jours	
 Destiny's Child Survivor 13 ⁷⁴ tous les jours	 Depeche Mode Exciter 15 ⁷⁴ tous les jours	 Corillaz Gorillaz 15 ⁷⁴ tous les jours	 Janet Jackson All for You 13 ⁷⁴ tous les jours
 Pierre Dumont Romance Exotique 16 ⁷⁴ tous les jours		 LA BOMBA de l'été 15 ⁷⁴ tous les jours	

WAL-MART

C'EST BIEN MOINS CHER,
tous les jours!



Club de l'Âge d'Or TROISIÈME ÂGE DE L'ACADIE

Le tennis de table semble être une discipline qui réussit au club du Troisième âge de L'Acadie puisque Paul Laforest et Claude Perron, tous deux membres, ont respectivement remporté l'or et l'argent.



Denise Gladu, Suzanne Jean, Florence Viau, Jeanne Paskuryk et Irène Morneau ont ouvert le chemin aux dames en devenant la première équipe féminine de billard à se mesurer aux hommes.

Encore en forme, nos aînés!

EDITH PARIZEAU

La neuvième édition des Jeux des Aînés se clôturait le 12 mai dernier, à l'érablière Au Toit Rouge. Tout près de 400 personnes assistaient au



Georges Robert regardait d'un oeil connaisseur l'élan de Claude Perron, tous deux de L'Acadie, lors de la compétition de mini-golf, à Châteauguay.

banquet de fermeture des Jeux où les gagnants ont été décorés de médailles. Ce qui a marqué ces Jeux est sans contredit la participation des femmes qui ont fait preuve d'audace, ont rompu les traditions et se sont mesurées aux hommes.

Les statistiques compilant le taux de participation et le nombre d'inscriptions aux Jeux sont faramineuses. 1710 personnes, provenant de 43 clubs de l'âge d'or, réparties en 540 équipes, se sont inscrit dans 12 disciplines. Pas moins de 380 participants provenaient de la MRC du Haut-Richelieu. Enfin, plus d'une centaine de bénévoles ont coordonné et organisé ces Jeux.

Ce fut aussi la première fois qu'un défilé des clubs participants avait lieu. Chaque club était représenté par un membre inscrit aux Jeux et il portait fièrement la bannière de son club, au son d'une musique rythmée. Les cérémonies d'ouverture ont donc donné le ton aux neuvièmes Jeux des Aînés.

L'honneur est revenu 14 fois chez les clubs de la région. Parmi eux, on retrouve six médailles d'or, quatre d'argent et quatre de bronze.

DES FEMMES FONT L'HISTOIRE

Le bastion masculin qu'est le billard n'est plus un refuge pour tous les mâles qui désirent se retrouver entre eux. Les neuvièmes



Robert Lachance, à gauche, vice président du Club de l'âge d'or de Saint-Jean-sur-Richelieu participait aux épreuves de shuffleboard, tout comme 76 autres compétiteurs.

Jeux ont accueilli dans leurs rangs pour la première fois une équipe de billard composée de cinq femmes de la région. Malgré leurs appréhensions, les femmes ont été chaleureusement reçues par les

messieurs, qu'elles ont trouvé moins bons qu'elles le pensaient. Denise Gladu, Suzanne Jean, Florence Viau, Jeanne Paskuryk et Irène Morneau sont les Jeanne D'Arc des Jeux Rive-Sud Suroît édition 2001!

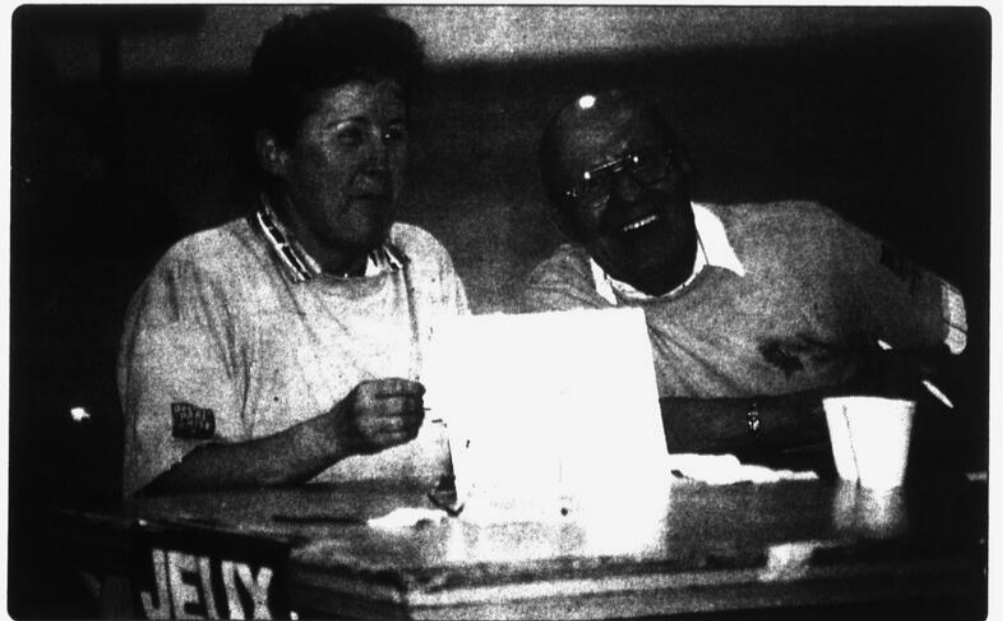
Du côté des petites quilles, une autre femme a laissé sa marque. Jacqueline Mercier, du Club de l'âge d'or de Léry, a réussi la presque impossible partie parfaite. Avec des nerfs d'acier, elle a lancé sa dernière boule, les participants derrière elle. Lorsque la dernière quille a rendu l'âme, les cris de joie et quelques larmes de sa part ont souligné l'exploit.

En plus du beau temps et de la chaleur, les participants et organisateurs des Jeux ont pu compter sur l'aide financière et logistique d'Axa Assurances, SécuritéGroupe, le Docteur du Pare-Brise, Louise Beau-doin, député de Chambly, la Fédération de l'Âge d'Or du Québec ainsi que la ville de Chambly. Plusieurs commanditaires ont aussi rendu possible la réalisation de ces Jeux.

C'est donc avec bonheur et fierté que tous vous convient aux dixièmes Jeux des Aînés qui se dérouleront du 1^{er} au 11 mai 2002. ■



Gérard Ménard, responsable des Jeux, deuxième vice président de la FADOQ et président du club de Sabrevois, félicite Jacqueline Mercier, du Club de l'âge d'or de Léry, pour sa partie parfaite.



Le sourire était de la partie aux Jeux des Aînés dont la cérémonie de clôture se déroulait à Mont-Saint-Grégoire. Même les bénévoles Mariette Bourgeois, de Lacolle, et Omer Laniel, de Saint-Jean-sur-Richelieu, avaient un plaisir fou à donner un peu de leur temps.

PERSONNES HANDICAPÉES

Le guide d'accessibilité est en préparation

EDITH PARIZEAU

Depuis un peu plus d'une semaine, Christine Paquette sillonne le Haut-Richelieu et visite tous les endroits publics et para-publics. En fait, elle travaille à bâtir le nouveau guide d'accessibilité pour les personnes handicapées ou à mobilité réduite. Sous la gouverne du Regroupement des usagers du transport adapté du Haut-Richelieu, ce guide sortira début octobre.

Rampes d'accès trop inclinées, toilettes mal adaptées, portes trop étroites et téléphones publics trop hauts sont le lot de Christine Paquette qui les passe au peigne fin. À chaque endroit visité, elle établit une liste des critères, respectés ou non. Cette liste sera ensuite compilée et formera le guide d'accessibilité du Haut-Richelieu, version 2001.

Elle note aussi dans son cahier les raisons pour lesquelles les endroits qui ne sont pas accessibles ne peuvent être visités par les personnes à mobilité réduite. Et ceux qui sont adaptés sont aussi bien notés dans ses fiches, divisés en deux catégories, soit accès avec aide ou accès total.

La dernière version de ce genre de guide remonte à 1998. Une tournée des endroits de la région avait aussi été faite à ce moment là, mais beaucoup d'endroits ont changé et plusieurs se sont adaptés à la clientèle handicapée depuis.

PARTENAIRES

Marie-Claude Beauvais, directrice générale de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, assure que son équipe encourage



Le guide d'accessibilité réunit plusieurs partenaires et tous les commerces et endroits publics sont appelés à collaborer. Sa sortie est prévue pour octobre.

gers les membres à adapter leurs locaux, mais aussi à se signaler à l'organisme s'ils le sont déjà. Elle les invite aussi à faire preuve d'une grande ouverture d'esprit et d'accueillir la clientèle handicapée comme une autre. Ils les dirigeront finalement vers les bonnes ressources afin que les commerçants soient mieux préparés à la recevoir.

Martine Thériault, directrice générale du Carrefour Richelieu, assure qu'elle suggérera à ses marchands de s'adapter et surtout, de se rendre accessibles aux personnes handicapées ou à mobilité réduite.

te. Comme elle ne peut en aucun cas les obliger à le faire, elle fera du renforcement positif auprès des commerçants.

Le député fédéral Claude Bachand contribue lui aussi à sa façon au guide en faisant sa promotion auprès de ses collègues, mais aussi auprès des gens de la région. Il vante aussi les mérites des commerces adaptés qui se mettent à la disposition d'une clientèle encore plus vaste.

Le nouveau guide sera composé des commerces, services, lieux d'héberge-

ment et restaurants de la MRC du Haut-Richelieu. Depuis plus d'une semaine, Christine Paquette sillonne les endroits publics d'Iberville. Ce sera ensuite le tour de Saint-Jean-sur-Richelieu puis de Saint-Luc. Elle ira comme ça, pour 10 semaines, jusqu'à Napierville. Elle visitera aussi les érablières, les vergers et les cidreries, ce qui est nouveau puisqu'ils n'étaient pas répertoriés dans le précédent guide.

Christine est étudiante au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu en Arts et lettres, concentration langues. Cependant, elle s'y connaît en accessibilité des personnes handicapées puisqu'elle a elle-même été confinée dans un fauteuil roulant pendant trois mois à la suite d'un accident d'automobile. Elle a aussi suivie une formation avec Kéroul, l'organisme touristique pour personnes handicapées.

Christine Paquette et Pierre Cajolais, son superviseur et directeur du Regroupement des usagers du transport adapté du Haut-Richelieu, espèrent que ce guide d'accessibilité incitera les gens à visiter les commerces et à acheter chez nous. Ils souhaitent aussi qu'il pousse les gens des autres régions à venir visiter le Haut-Richelieu.

Les commerces qui n'ont pas été visités par Christine, mais qui sont adaptés, peuvent communiquer avec RUTAHR au 542-9635 pour s'inscrire dans le guide qui sortira à l'automne prochain. Bien entendu, une contribution volontaire serait souhaité afin de payer les frais du guide et de pouvoir le distribuer gratuitement à ceux qui en feront la demande. ■

DU 20 AU 22 JUIN

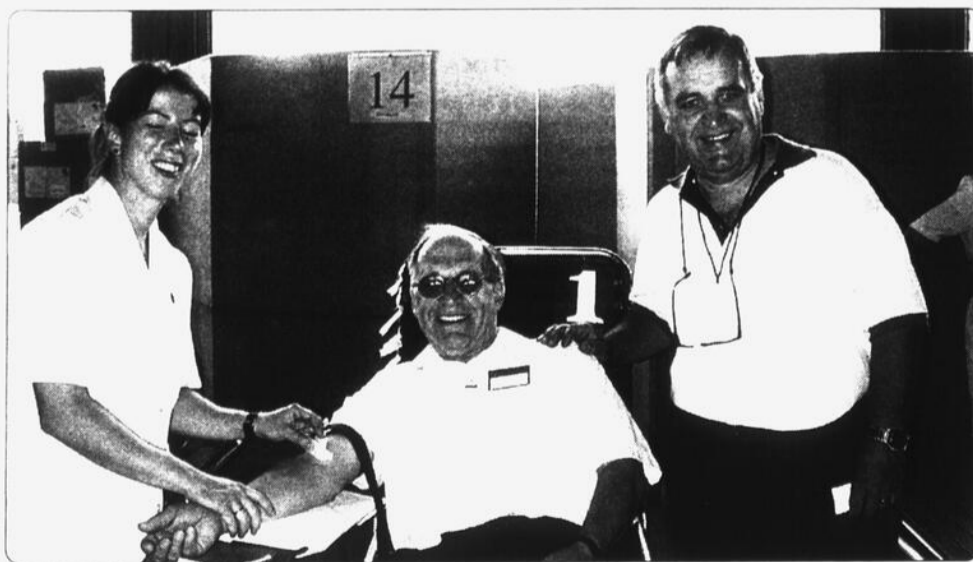
Collecte de sang au Carrefour Richelieu

Une collecte de sang aura lieu dans la cour centrale du Carrefour Richelieu, mercredi, jeudi et vendredi, les 20, 21 et 22 juin prochains.

Les intéressés pourront s'y présenter en-

tre 10 heures et 17 heures mercredi et entre 11 heures et 20h30 jeudi et vendredi.

L'objectif de cette collecte de sang organisée par Héma-Québec est de 390 donneurs. ■



Un dernier don

Le Frère Robert Chagnon, de la Croix-Rouge d'Iberville, a profité de la collecte de sang qui s'est tenue le 13 juin dernier à la Caserne des pompiers d'Iberville, pour faire son 115^e et dernier don de sang à vie. On voit ici l'homme de 70 ans en compagnie de l'infirmière Isabelle Denault et du coordonnateur de la collecte, Germain Bonneau. Organisée par le Club Optimiste d'Iberville, le Service des Incendies, le ministère des Transports d'Iberville et le Cercle des Filles d'Isabelle, la collecte a attiré 342 donneurs, alors que l'objectif était de 400. ■

Quand les Fallon se rencontrent...

Le 10 juin dernier se tenait une importante rencontre de la famille Fallon. En effet, plus de 200 personnes, soit quelque 134 descendants accompagnés de parents et amis, se sont réunies à la cabane à sucre le Sous-Bois situé à Mont-Saint-Grégoire afin de souligner le 105^e anniversaire d'arrivée de leur ancêtre Édouard Fallon (1885-1968) au Québec.

Ce dernier, catholique, d'origine irlandaise et natif de Liverpool en Angleterre, a contribué à bâtir le Canada et le Québec d'aujourd'hui.

Comme des milliers d'autres enfants britanniques, Édouard Fallon émigra de Liverpool au Québec vers l'âge de 10 ans. Selon la liste des passagers des bateaux des Archives Nationales du Québec, il partit de Liverpool le 28 mai 1896, accompagné de 49 autres enfants, sur le SS Sardinian et il arriva au Québec le 7 juin 1896. Comme tout citoyen britannique, il devint par le fait même citoyen canadien.

Il fut accueilli à l'orphelinat Brennan Home à Montréal, succursale de la «Catholic Protection and Rescue Society for immigrant orphans», laquelle faisait partie des «Home Children Canada». Par la suite, il fut pris en charge par une famille d'accueil, la famille David Bélanger de Saint-Bernard-de-Lacolle. Selon le recensement de 1901, il travaillait sur la ferme des Bélanger.

En 1909, il épousa Alphonsine Cloutier (1889-1974), d'origine française et native de Saint-Valentin, comté de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils vécurent à Saint-Valentin et eurent 17 enfants dont neuf survécurent, ce sont: Walter, Antoine, Wilfred, Lionel, Marcel, Florence, Fernand, Lucille

et Normand. Édouard travailla comme menuisier et il développa une spécialité dans le transport de bâtiments. Il a oeuvré auprès des agriculteurs de la région et était bien connu dans les paroisses environnantes.

Lors de la rencontre du 10 juin dernier, nous avons noté la présence des membres de la 2^e génération soit Marcel Fallon et son épouse Fernande Audet, Thérèse Desert (Lionel Fallon), Florence Fallon (Victor Poirier), Lucille Fallon, Normand Fallon et son épouse Simone Simard. Ajoutons que quelques descendants de la famille David Bélanger ont également pris part à cette fête.

Cette rencontre a été organisée par Lucille Fallon de Saint-Jean-sur-Richelieu, avec l'aide de plusieurs membres de la famille. Cette dernière, bien connue pour son bénévolat dans la région, se dit très satisfaite du succès de cette fête marquant plus d'un siècle de vie familiale au Québec.

À cette occasion, Lucille Fallon a procédé au lancement d'un registre relatant l'histoire de la famille et inventoriant les descendants des ancêtres Édouard et Alphonsine. De plus, les participants ont aussi assisté à la présentation d'un film de famille des années 1950 ainsi qu'un diaporama illustrant les descendants, accompagné d'une musique typiquement irlandaise. Le tout, préparé pour l'occasion par Lucille et son neveu Roger Fallon de Charlesbourg, petit-fils d'Édouard, a été reproduit sur cassette vidéo VHS ainsi que sur CD Rom.

Cette rencontre et la documentation disponible demeureront un souvenir inoubliable pour tous les descendants d'Édouard Fallon et Alphonsine Cloutier. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BEAUDETTE- RAYMOND (Claire)	- LORD (Louis)
- BERGER (Sylvie-Anna)	- OUIMETTE (Rita)
- BERGERON (André)	- PAQUET (Fernando)
- BERGERON (Georges)	- PARÉ-GUAY (Anne-Marie)
- BOUDREAU- BOULANGER (Pierrette)	- PENDLETON (Alain)
- CHARBONNEAU (Bernard)	- POIRIER- CHOQUETTE (Annette)
- DUQUETTE- JOLIN (Gertrude)	- SENOIR- RHÉAUME (Iris)
- GIRARD-DION (Laurette)	- TREMBLAY (Guy)

BEAUDETTE-RAYMOND Claire (1916-2001)

Épouse de feu Louis-
Benjamin Beaudette



Suite à une longue maladie, à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 juin 2001, à l'âge de 84 ans, Maman Claire nous a quitté.

Cousins, cousines et amis lui ont rendu un dernier hommage, le samedi 16 juin à 11 h, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, suivi de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Un merci particulier au personnel de la Résidence Les 3 Sœurs.

BERGERON Georges (1917-2001)

À Saint-Blaise-sur-Richelieu, le 15 juin 2001, à l'âge de 84 ans, est décédé Monsieur Georges Bergeron, époux de feu Jeanne-D'Arc Lefebvre. Il laisse dans le deuil ses enfants Monique, Huguette (François Richard), Lise (Roland Leavey), Jean-Claude (Carole Chaperon), Yvan (Mélanie Côté), Alain (Denise Poupard), Pierre-André (Francine Ferland), feu Micheline, Georges-Aimé (Nicole Prairie), Céline, Jocelyn (Cristel Prévost) ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Une célébration de la parole a eu lieu le mardi 19 juin 2001, en la chapelle du Complexe et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

BERGER Sylvie-Anna (1899-2001)



À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 13 juin 2001, à l'âge de 102 ans, est décédée Madame Pierrette Boudreau, épouse de feu Roch Boulanger. Elle laisse dans le deuil ses enfants feu Marie-Paule (Jacques Payette), Georges-Henri (Rose Verreault), André (Denise Roy), ses petits-enfants Luc, Johanne, Sylvie, Nicole, Yves, Lucie, Marie-Christine et Dominique Payette, Mario, Louise, François, Hélène, Pierre et Jacynthe Berger, Michel et Sylvain Berger ainsi que leurs conjoint(e)s, ses arrière-petits-enfants, ses arrière-arrière-petits-enfants, plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles ont eu lieu le lundi 18 juin 2001 à 11 h, en l'église de Notre-Dame-Auxiliatrice, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

BERGERON André (1940-2001)

De Lacolle, le 14 juin 2001, à l'âge de 61 ans, est décédé Monsieur André Bergeron. Il laisse dans le deuil sa sœur et ses frères Patrick (Cécile), Robert (Sharon), Louise, Daniel, Maurice (Michelle) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé et il n'y aura aucune cérémonie.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

CHARBONNEAU Bernard

À Montréal, le 15 juin 2001, à l'âge de 83 ans, est décédé Monsieur Bernard Charbonneau, époux de Madame Simone Davignon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 frères et 1 sœur Aimé, Rodolphe, Bernadette, beaux-frères, belles-sœurs Honoré Brault, Alphonse Bessette, Maurice Davignon, Jacques Davignon (Georgette St-Martin), Roger Davignon (Pierrette Larose), Lucie Davignon (Laurent Boucher), Jacques Charbonneau, neveux et nièces.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
247, RUE SAINT-JOSEPH
À MONT-SAINT-GRÉGOIRE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR
MEMBRE C.T.Q.

Les funérailles ont eu lieu le lundi 18 juin 2001 à 11 h, en l'église Mont-Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation au même endroit.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

272021-1c3-L

D.L.

BOUDREAU-BOULANGER Pierrette



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 juin 2001, est décédée Madame Pierrette Boudreau, épouse de feu Roch Boulanger. Elle laisse dans le deuil ses enfants Réal (Marie-Èlène Décarie), Louise (Michel Hamelin), Diane (Louis Julien), Sylvie (Jean Langevin), ses petits-enfants Amièle, feu Katia, Lydie, ses arrière-petits-enfants Alicia et Zachary, ses belles-sœurs ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

ce mercredi 20 juin 2001 à compter de 12 h. Les funérailles suivront à 14 h, en l'église de Saint-Gérard Majella.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

DUQUETTE-JOLIN Gertrude (1923-2001)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 juin 2001, à l'âge de 77 ans, est décédée Madame Gertrude Duquette, épouse de Monsieur Paul Jolin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Lise (Russ Sturgeon), ses frères Roland (Marguerite Tanguay), Maurice, sa sœur Rollande (Carmine Colaluca), sa belle-sœur Jeanne Jolin-Quintin ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Une célébration de la parole a eu lieu le lundi 18 juin 2001 à 11 h, en la chapelle du complexe et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit, toi qui éclairais tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la prière demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande.)

272022-1c3-L

G.G.

GIRARD-DION Laurette (1915-2001)



À la Résidence Champagnat, le 15 juin 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Madame Laurette Girard, épouse de feu Joseph-Émile Dion. Elle laisse dans le deuil ses sœurs et frères Noëlla (feu Alcide Desgagné), Marcel, Marie-Paule (Émile Brien), Laurent (Carmen Messier), ses belles-sœurs Thérèse Angers-Girard, Thérèse Dion-Boyer ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposée à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
114, RUE SAINT-JACQUES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les funérailles ont eu lieu le mardi 19 juin 2001 à 11 h, en l'église Saint-Edmond et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LORD Louis (1934-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 juin 2001, à l'âge de 66 ans, est décédé Monsieur Louis Lord, époux de Madame Réjeanne Denicourt. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Sandra (Claude Dancause), Robert, son petit-fils Samuel, ses sœurs Monique (Louis Provost), Thérèse Scotto, Claire Lord, ses belles-sœurs et beaux-frères Jean-Maurice, André (Blanche Rodrigue), Georges-Aimé (Lina Ouimet), Léon (Rachel Paquette), Ghislaine (Jean-Guy Boulais), Lorraine (Michel Goyette), Pierre, Michel, Rolland (Francine Savard) ainsi que plusieurs oncles et tantes, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

ce mercredi 20 juin 2001 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 juin 2001 à 14 h, en la cathédrale de Saint-Jean, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Heures d'ouverture : mercredi de 19 h à 22 h et jeudi dès 12 h 30.



OUIMETTE Rita (1915-2001)



Au Centre Georges Phaneuf, le 10 juin 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Mademoiselle Rita Ouimette. Elle laisse dans le deuil sa belle-sœur Irène Ouimette et ses 7 neveux et nièces. Les funérailles ont eu lieu le 16 juin en l'église de L'Acadie, suivies de l'inhumation à Sutton.

PAQUET Fernando (1938-2001)

À Iberville, le 16 juin 2001, à l'âge de 63 ans, est décédé Monsieur Fernando Paquet, conjoint de Raymonde Théorêt. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil son fils Réal, ses sœurs et frères Thérèse, Monique, Yvan, Jeanne, Jean-Marc, Jean-Yves, Maurice, feu Jean-Marie et leurs conjoint(e)s ainsi que plusieurs autres parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles auront lieu ce mercredi 20 juin 2001 à 11 h, en l'église Saint-Jean-Baptiste Marie-Vianney de Château-guay, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Joachim.

Heures d'ouverture : mercredi dès 9 h

Des dons à la Fondation de la Résidence Champagnat seraient appréciés de la famille.

SENIOR-RHÉAUME Iris (1929-2001)



À Sainte-Anne-de-Bellevue, le 7 mai 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Iris Senior-Rhéaume, épouse de feu Maurice Rhéaume. A sa demande, il n'y a pas eu de funérailles. Une cérémonie d'adieu aura lieu le jeudi 21 juin 2001 à 14 h, à la chapelle de l'Hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue au 305, boul. Des Anciens Combattants, Sainte-Anne-de-Bellevue. Des dons à la Société pour la recherche du cancer seraient appréciés de la famille. S.V.P. pas de fleurs.

NÉCROLOGIE

PARÉ-GUAY Anne-Marie (1917-2001)



De Saint-Blaise-sur-Richelieu, le 15 juin 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Madame Anne-Marie Paré, épouse de feu Marcel Guay. Elle laisse dans le deuil ses enfants Georges (Hélène Couillard), Robert (Solange Fournier), Lorraine (Roland England), Danielle (Alain Raymond), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses sœurs Cécile Grégoire, Germaine Mongeau ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu le lundi 18 juin 2001 à 14 h, en l'église de Saint-Blaise, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

PENDLETON Alain (1939-2001)



A Longueuil, le 16 juin 2001, à l'âge de 62 ans, est décédé Monsieur Alain Pendleton. Il laisse dans le deuil ses enfants Lynn (Yves Caron), Jean (Véronik Gagnon) et Jacques (Marilène Houle), la mère de ses enfants Denise Lamoureux, ses petits-enfants Jean-François, Alexandra et Mathieu, ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs ainsi que plusieurs parents et amis. Une réunion liturgique sera célébrée, en présence des cendres, le samedi 23 juin 2001 à 12 h au

COMPLEXE FUNÉRAIRE ALFRED DALLAIRE
(CIMITIÈRE PRÈS DU FLEUVE)
2750, MARIE-VIKTORIN EST, À LONGUEUIL

La famille recevra les condoléances dès 9 h.

TREMBLAY Guy



À Iberville, le 16 juin 2001, à l'âge de 82 ans, est décédé Guy Tremblay, époux de feu Georgette Bouchard. Il laisse dans le deuil son amie Laurette Choquette, ses enfants Ghislaine (Yves Giroux), Réjean (Diane Arsenault), Christian (Manon Benjamin), ses petits-enfants Claude (Carole Fortin), Martine (Guy Massé), Johanne (Mario Rodrigue), Stéphane, Nadia, son arrière-petite-fille Mélodie, ses beaux-frères, belles-sœurs Adrien (Simone Blanchard), Rodolphe (Jacqueline Ménard), Marie-Ange (Alphonse Fortin), neveux et nièces.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1^{re} RUE À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR, MEMBRE C.T.Q.

Les funérailles ont eu lieu le lundi 18 juin 2001 à 14 h, en l'église Saint-Athanase, suivies de l'inhumation à Saint-Jean-sur-Richelieu.

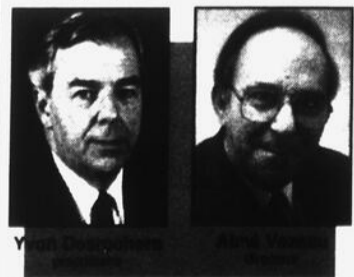
Remerciements COURTEMANCHE Germain



Un grand merci à tous les parents et amis, proches et lointains, qui nous ont témoigné leur sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, cartes, visites au salon ou assistance aux funérailles, lors du décès de M. Germain Courtemanche, survenu le 8 mai 2001.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Centre funéraire Oigny & Desrochers



Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud,
Mont-Saint-Gregoire
826, 1^{re} Rue, Iberville
346-1124

25e anniversaire BEAUDIN Willie (18 juin 1976)



Il y a déjà 25 ans que tu nous as quittés. Pour nous, tes enfants, tu es parti trop tôt hélas ! Jamais nous avons cessé de t'aimer. Nous pensons souvent à toi car tu auras toujours ta place dans nos cœurs. Continue de nous protéger et de veiller sur nous.

Tes enfants qui t'aiment.

50e anniversaire

FRÉGEAU Jean-Pierre (1925-1951)



Tu n'as laissé que de bons souvenirs à tous ceux qui t'ont connu. Malheureusement, je n'ai pas eu cette chance mais je suis convaincue que de là-haut, tu as toujours veillé sur moi et j'en remercie.

Ta fille Pierrette

POIRIER-CHOQUETTE Annette (1916-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 juin 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Madame Annette Poirier, épouse de Monsieur Jean-Louis Choquette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Robert, Bernard (Nicole Bisailon), Michèle (André Langlois), ses petits-enfants Sylvain, Lucie, Yves, Chantal, ses arrière-petits-enfants Kevin et Audrey, sa sœur Henriette Séguin, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. À sa demande, elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 juin 2001 à 10 h 30, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, suivies de la mise en mausolée au cimetière Près du Fleuve.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE LTÉE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant les funérailles. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

Donner, c'est leur redonner espoir.

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire



1425, René-Levesque Ouest, bureau 506
Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél. 1 800 567-ACDM



3^e génération depuis 1932

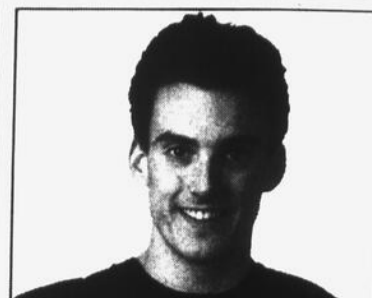
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisailion)

**Lettrage au
cimetière**

monumentsgoyette@qc.aira.com

828, boul. d'Iberville
Iberville

Tél.: (450) 347-4426



Ben Ferreira respire mieux, grâce à MedicAlert

Le patineur Ben Ferreira est asthmatique. Son bracelet MedicAlert le protège partout dans le monde, 24 heures sur 24.

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca

Pour plus d'information
1 800 668-6381

Pour guérir, il n'y a pas de miracle

1 800 567-ACDM

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire



Donner, c'est leur redonner espoir

Groupement

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom:
Adresse: App:
Ville: Code postal:
Téléphone:

Nom de la personne décédée:
Date de la publication:

LE CANADA FRANÇAIS
Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8



*Faites fleurir l'espoir,
de nous à votre famille.*

INFO-DON
359-5777

Depuis 1955

Mme Clouâtre
Fleuriste
Ligne Complète

*Nous livrons à
travers le monde*

(450) 347-0311
(888) 347-0311 É.-U., Canada

105, 2^e Avenue, Iberville

SPORT ET LOISIRS

AUTRE DÉCEPTION POUR LE JOUEUR ATTEINT DE SCLÉROSE EN PLAQUES

Michel Dupuis en a gros sur le coeur

L'ex-Géant retranché au camp des Blue Bombers



RICHARD HAMEL

Ne demandez pas à Michel Dupuis ce qu'il pense des dirigeants des Blue Bombers de Winnipeg. L'ex-joueur des Géants de Saint-Jean n'aura fait que passer au camp d'entraînement de cette équipe de la Ligue canadienne de football, ne participant à aucune séance.

Atteint de sclérose en plaques, Dupuis avait signé une entente avec les Blue Bombers au mois de mars. Comme prévu, il s'est présenté à la première journée du camp le 8 juin. Après avoir passé les examens de routine, on l'a retourné chez lui.

«Les médecins m'ont dit que tout était correct, que j'étais bien physiquement. Mais à plus long terme, ils craignaient une rechute de la maladie. Ils ne voulaient pas prendre de chance», raconte-t-il.

Pourtant, les Blue Bombers connaissaient très bien l'état de santé de Michel Dupuis. Atteint de sclérose en plaques depuis deux

ans, l'Ibervilleois a prouvé qu'il était capable de jouer encore au football, aidant les Gee Gees d'Ottawa à remporter la coupe Vanier en décembre dernier.

«Ils étaient venus me voir à Ottawa. En me faisant signer un contrat, ils étaient parfaitement au courant de ma maladie. J'avais même mis des conditions en leur certifiant que si je devais quitter à cause de ma maladie, on mettrait tout simplement fin au contrat. Quand ils m'ont appris que j'étais retranché, ça m'a donné un choc».

Michel Dupuis affirme que les dirigeants des Blue Bombers n'ont pas été francs à son endroit. «Ça me déçoit, parce que j'ai fait des sacrifices ces derniers mois pour m'entraîner et garder la forme en vue de ce camp d'entraînement. Sachant que je ne pouvais décrocher un poste de partant comme secondeur, j'avais mis le «focus» sur les longues remises de ballon pour les bottés de dégagement. J'avais hâte au camp. Mais je me rends compte qu'ils m'ont donné de faux espoirs. En plus, j'ai lâché mon emploi à Ottawa qui était plus payant pour m'en aller à Winnipeg. Honnêtement, je suis pas mal tanné».



Michel Dupuis, athlète de l'année dans le Haut-Richelieu, vient d'être retranché au camp d'entraînement des Blue Bombers de Winnipeg.

Pour se changer les idées, Michel Dupuis est allé faire un tour au camp des Alouettes la semaine dernière au Campus du Fort Saint-Jean. «Je suis resté cinq minutes. Je me suis dit qu'il n'y avait rien à faire là», mentionne celui qui n'a jamais été approché par l'équipe montréalaise.

Michel Dupuis ne se fait pas trop d'illusions. Il vient peut-être de vivre sa dernière chance de réaliser son rêve de jouer pour une équipe professionnelle de football. «Il commence à se faire tard. Les camps d'entraînement des autres équipes de la Ligue canadienne sont déjà bien avancés. J'essaie de rester positif».

Dupuis avait aussi eu des entretiens avec les Stampedeers de Calgary, les Argonauts de Toronto et les Eskimos d'Edmonton au cours de la saison morte. Il garde l'espoir qu'on lui fasse signe ces jours-ci. «Si je n'ai aucune nouvelle d'ici la fin de la semaine, c'est que je vais devoir faire autre chose. Je vais possiblement m'établir dans la région et me trouver un emploi», conclut Dupuis, qui a en poche un bac en éducation physique et en psychologie. ■

ENCORE QUATRE SÉANCES D'ENTRAÎNEMENT

Challenge Wilson: l'équipe du Haut-Richelieu est formée

RICHARD HAMEL

Les entraîneurs de l'équipe du Haut-Richelieu ont choisi les 50 joueurs qui défendront les couleurs de la région au Challenge Wilson, un tournoi de football pour les joueurs de moins de 17 ans qui aura lieu dans trois semaines à Montréal.

Le camp d'entraînement, entrepris le 2 juin dernier, tire déjà sa fin. Quatre exercices permettront de peaufiner les jeux et de se préparer en vue du tournoi. Vendredi, un dernier exercice est prévu à l'école Bouthillier, après quoi, le camp se transportera au cégep de Saint-Jean. Les trois dernières séances se tiendront les 26, 29 juin et 4 juillet.

Des 70 joueurs qui se sont pointés à la première séance le 2 juin, 50 se sont taillé une place. Ces jeunes proviennent des Obélix et des Bulldogs de Saint-Jean, des Oursons d'Iberville, des Astérix de Farnham, et des deux équipes de Longueuil (Jacques-Rousseau et Gérard-Filion).

«On devrait avoir une excellente équipe. Notre attaque devrait nous donner beau-

coup de points, autant par la course que par la passe. Défensivement, on a quelques gros piliers à 6 pieds de 2 pouces et 245 livres. Il y a beaucoup de talents», affirme l'entraîneur-chef, Patrick Cyr.

C'est Charles St-Martin des Bulldogs de Beaulieu qui a hérité du poste de quart-arrière partant de l'équipe du Haut-Richelieu. Maxime Falcon des Astérix de Farnham et Maxime Leblanc des Ducs de Félix-Gabriel-Marchand le seconderont.

Le personnel d'entraîneurs du Haut-Richelieu est composé de Martin Greendale, coordonnateur de la défensive, Patrick Lepain, responsable des joueurs de la ligne défensive, Martin Desgagné, responsable des secondeurs, alors qu'à l'attaque, Michel Grisé est coordonnateur et Michel Choquette s'occupe des joueurs de ligne. Deux entraîneurs de Longueuil complètent le personnel, soit David Lessard (porteurs de ballon) et Eric Chevalier (receveurs de passe). L'entraîneur-chef Patrick Cyr agit également comme responsable des unités spéciales. Enfin, le gérant de l'équipe est Fernand Croisetière.

HORAIRE

Le Challenge regroupera également Québec-Appalaches, Centre-du-Québec, Estrie et deux formations de Montréal (scolaire et élite).

L'événement se déroulera à compter du 10 juillet à l'Université de Montréal. Le Haut-Richelieu jouera son premier match contre l'équipe de Montréal scolaire le 10 juillet à 18h45. Sa deuxième rencontre aura lieu le dimanche 15 juillet.

L'an dernier, les porte-couleurs de la région ont terminé en troisième place. Patrick Cyr est d'avis que son équipe peut se classer parmi les trois premières.

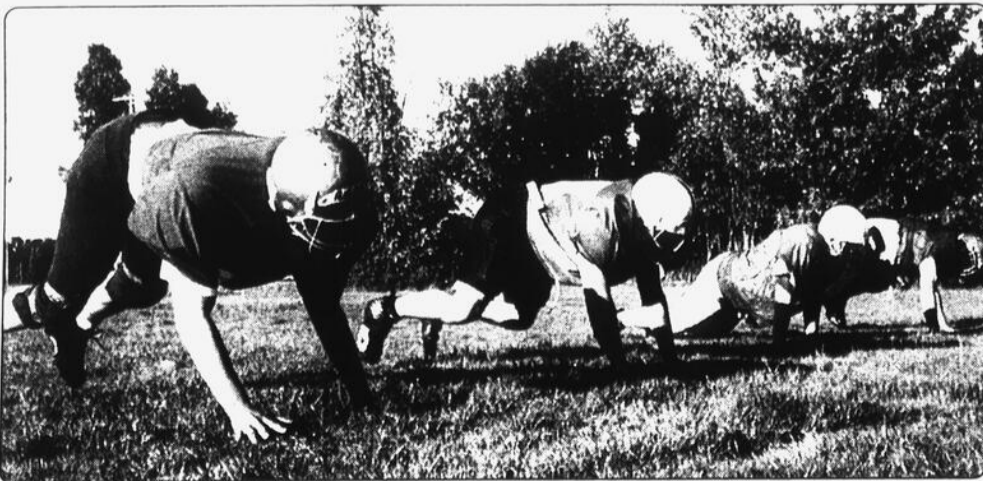
Pour se préparer à la compétition, l'équipe d'ici jouera un match hors-concours contre les représentants de l'Estrie-Centre-du-Québec. L'endroit de la partie est à déterminer.

Puis, le 7 juillet, l'équipe du Haut-Richelieu se tapera près de quatorze heures d'autobus pour aller disputer un match à Halifax en Nouvelle-Écosse. Football Québec défraiera le coût du transport tandis que les

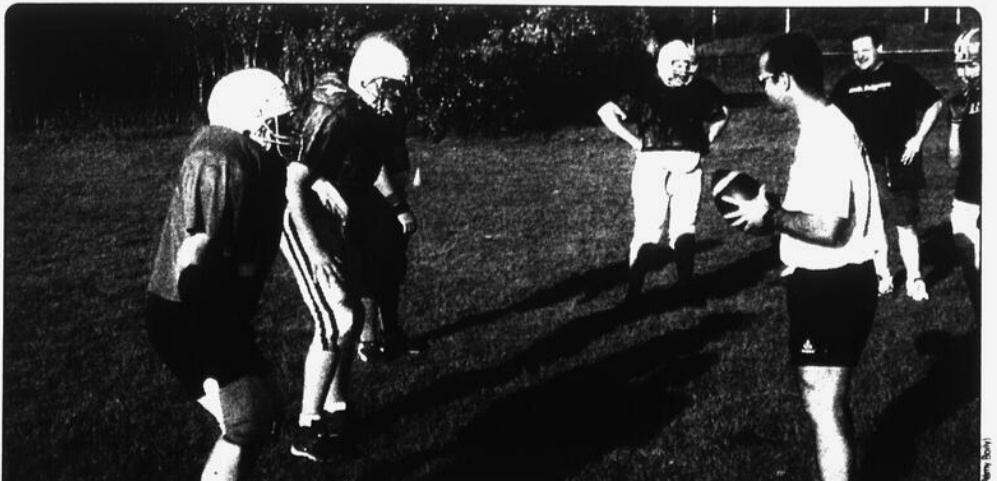


L'entraîneur-chef de l'équipe du Haut-Richelieu, Patrick Cyr

joueurs devront déboursier entre 10 \$ et 12 \$ pour l'hébergement. Un souper est fourni par l'équipe hôte. ■



Une cinquantaine de joueurs ont été sélectionnés pour former l'équipe qui défendra les couleurs de la région au Challenge Wilson.



Quatre autres séances d'entraînement sont prévues avant le début du tournoi.

SAMEDI SOIR AU CAMPUS

Les Broncs affronteront Victoriaville en demi-finale

RICHARD HAMEL

Les Broncs ont complété leur calendrier régulier avec une fiche parfaite de six victoires en écrasant Valleyfield 43 à 13 samedi soir sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. La pluie et les orages ont retardé le match de 90 minutes, terminant la rencontre autour de 22 heures.

En tenant compte des six gains consécutifs et des deux matchs éliminatoires la saison dernière, les Broncs ont remporté leurs quatorze derniers affrontements. Leur dernier revers remonte au match de la finale en 1999 qu'ils ont perdu aux mains de Victoriaville. Et c'est justement contre cette équipe que les Johannais se mesureront en demi-finale samedi prochain.

Le week-end dernier donc, la troupe de Martin Caron n'a eu aucune difficulté à battre Valleyfield, la deuxième meilleure équipe de la Ligue de football senior du

Québec. C'était déjà dans le sac à la mi-temps, alors que les Broncs menaient 25 à 0.

Sur un terrain détrem্পé, la passe a été l'arme préférée de l'attaque johannaise. Jean Messier en a capté trois pour des touchés, en plus de réussir deux convertis de deux points et un autre d'un point. Gontran Cloutier a également marqué un majeur sur une passe.

Au sol, François Tarsi et le quart-arrière Éric Léger ont ajouté des touchés. Richard Bombardier a complété le pointage avec un touché de sûreté.

Tarsi et Léger ont connu un gros match, raconte l'entraîneur-chef, Martin Caron. À la défensive, Mario Mathurin a réussi une interception. «On a mis beaucoup de pression sur leur attaque. Ils avaient peu de temps pour faire leurs jeux. Défensivement, on a encore été très solide».

Le receveur de passe Samuel Veer a subi une blessure à un doigt, mais il devrait être à son poste samedi. Les Broncs étaient aussi privés des services de Patrick Paquin.

DEMI-FINALE

Au terme du calendrier régulier, les Broncs ont marqué exactement 300 points en six matchs, pour une moyenne de 50 points. Ils en ont concédé 78, soit 13 par rencontre.

«Au début de la saison, notre objectif était de jouer les séries chez nous. On souhaitait aussi ne pas accorder plus de touchés par match. Considérant le nombre de recrues à la défensive, on peut dire qu'on a atteint tous nos objectifs», affirme Martin Caron.

Les Broncs affronteront maintenant Victoriaville en demi-finale samedi à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean. Cette saison, les joueurs du Haut-Richelieu ont gagné 34 à 19 et 58 à 0. «Victoriaville compte plusieurs joueurs blessés. Si leur quart-arrière revient, ce sera un match difficile. Mais on est confiant. Il s'agit de jouer comme on l'a fait depuis le début de la saison», conclut M. Caron.



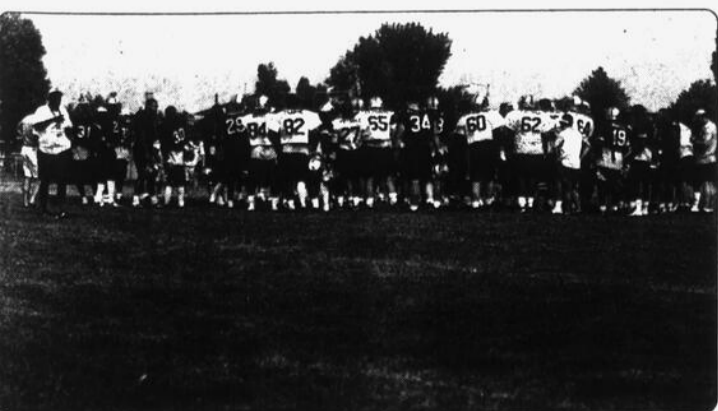
Les Broncs de Saint-Jean ont facilement battu Valleyfield 43 à 13 samedi soir au Campus du Fort Saint-Jean.

Dans l'autre demi-finale, Granby visitera Valleyfield. ■



Alouettes: dernier entraînement lundi

Les Alouettes ont sué à grosses gouttes au cours de leur première semaine de camp sur le site du Campus du Fort Saint-Jean. La chaleur est venue ralentir quelque peu les exercices au cours du week-end. Aujourd'hui (mercredi), une seule séance est prévue de 10h30 à 13h30, tout comme vendredi. Jeudi, l'équipe joue un premier match présaison à Montréal contre Winnipeg. Samedi et dimanche, deux exercices sont à l'horaire, de 8h45 à 10h30 et de 11 heures à 13h30. Le 25 juin, de retour à une seule séance de 10h30 à 13h30. Un deuxième match présaison aura lieu le lendemain à Hamilton. D'autre part, hier, les Alouettes dévoilaient la programmation entourant les festivités de la coupe Grey, qui se dérouleront du 21 au 25 novembre. ■



CALENDRIER SPORTIF

22 juin: Match de soccer du Celtix U-12 masculin contre Saint-Hubert à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

22 juin: Séance d'entraînement des Alouettes de Montréal de 10h30 à 13h30 au Campus du Fort Saint-Jean. Le camp se poursuit le 23 et 24 juin de 8h45 à 10h30 et de 11 heures à 13h30.

23 juin: Match de football senior des Broncs de Saint-Jean contre Victoriaville à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

23 juin: Match de soccer senior du Celtix Féminin du Haut-Richelieu contre le Club de soccer de la Vallée du Richelieu à 20 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

25 juin: Match de soccer du Celtix U-14 féminin contre Sainte-Julie à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

25 juin: Match de soccer du Celtix U-10 masculin B contre Saint-Basile-le-Grand à 19 heures au terrain Claude-Raymond.

25 juin: Match de soccer du Celtix Vétérans contre Sorel-Tracy à 20h30 au parc-école Saint-Gérard.

26 juin: Match de soccer du Celtix U-12 masculin contre Saint-Hubert à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

26 juin: Match de baseball senior du Dynamique contre Laval à 20 heures au stade Richard-Lafontaine.

29 juin: Match de soccer du Celtix

U-10 masculin A contre le Club de soccer de la Voie maritime à 19 heures au terrain Claude-Raymond.

29 juin: Match de soccer senior du Spartak de Saint-Luc contre le Celtix du Haut-Richelieu à 20h30 au parc-école Saint-Gérard.

30 juin: Gala de lutte de la NCW à 19h30 à l'érablière Au Chalumeau à Mont-Saint-Grégoire. Information: 347-9618.

30 juin et 1^{er} juillet: Compétitions équestres Gymkhana à midi au terrain des loisirs de Sainte-Brigide.

30 juin: Finale régionale d'athlétisme de 10 heures à 16 heures à la piste Pierre-Larose au Complexe sportif Claude-Raymond.

30 juin: Soirée country au profit des Prédateurs d'Iberville à 20 heures au Palladium.

1^{er} juillet: Tournoi du Circuit amateur de golf au club de golf Continental. Information: 347-1539. ■

NOUVEAUX DRAPEAUX AU CLUB DE GOLF DE FARNHAM



M. Guy Gauvin, représentant chez Rondeau Pontiac, Buick, Cadillac Itée, remet à M. Jérôme Bolduc, surintendant du Club de Golf de Farnham, un chèque pour la commandite de nouveaux drapeaux lors des saisons 2001-2002

Ceux-ci sont accompagnés par MM. Claude Paquet et Luc Despars, directeurs du Club.

(Publicité)

RÉCOLTE D'UNE CENTAINE DE MÉDAILLES

Les jeunes du Haut-Richelieu s'illustrent au Championnat régional d'athlétisme

RICHARD HAMEL

Les jeunes du Haut-Richelieu ont récolté leur part de médailles lors du Championnat régional d'athlétisme tenu le 2 juin dernier sur le site du Complexe sportif Claude-Raymond. Les médaillés d'or et ceux qui en remportaient trois se sont qualifiés pour l'étape provinciale qui se tiendra les 23, 24 et 25 juin à Sherbrooke.

Quelque 428 élèves provenant de différentes écoles du territoire ont participé aux épreuves de ce championnat, orchestré par l'Association régionale du sport étudiant du Richelieu.

Au 1500 m marche, Christine Adams de Marcellin-Champagnat a terminé ex-aequo en première place chez les benjamines, tandis que chez les garçons, Jérémie Voyer de Marguerite-Bourgeoys récoltait la médaille d'argent. Dans la catégorie cadette, Carla Farnesi et Justin Ross, tous deux de Marcellin-Champagnat, ont raflé l'argent.

Au 80 m haies, Rachel Robin de St. Johns a gagné l'argent et Mélanie Byczak le bronze chez les cadettes. Megan Thompson de St. Johns a pour sa part remporté l'or. Au 100 m haies, chez les cadets, l'or est allé à Kevin Pinsonneault de Marguerite-Bourgeoys. Chez les juvéniles, Nancy Couture de St. Johns a également décroché l'or, tandis que Catherine C. Boivin de Marcel-Landry obtenait l'argent. Au 110 m haies, Guillaume Asselin de Mgr-Euclide-Théberge raflait l'argent.

Au 80 m, dans la catégorie benjamine, Marie-Ève Lafrance et My Linh Lam, toutes deux de Marguerite-Bourgeoys, obtenaient l'or et le bronze. Alana Parisi de Marcellin-Champagnat (argent) et Virginie Dugas de Marcel-Landry (bronze) ont aussi gagné des médailles. Bonne récolte également chez les garçons avec Carmine Capaldo de Marcellin-Champagnat (or), Joël Sigouin (argent), Mathieu Landry de Marguerite-Bourgeoys (or), Maxime Benoit de Mgr-Euclide-



Quelque 428 jeunes ont participé aux différentes épreuves.

Théberge (argent), Shawn Clarke de Marcellin-Champagnat (bronze) et Marc Hodge de Marcellin-Champagnat (argent).

Au 100 m, chez les cadets, Hayley Wyatt de Marcellin-Champagnat a gagné l'argent et Ariane Verschelden de Marcel-Landry le bronze. Marie-S. Désormeau de Marcel-Landry a remporté l'argent. Chez les garçons, Marc-Antoine Boucher et Pierre-Alexandre Lepage de Marcel-Landry, ont récolté l'argent et le bronze, tandis que Jonathan Synotte de Mgr-Euclide-Théberge gagnait l'or.

Au 100 m juvénile, Kaveena St-Hilaire et Marcellin-Champagnat (argent), Claude Bazinet de Mgr-Euclide-Théberge (or) et Erika Surongi de Marcellin-Champagnat (bronze) ont obtenu des médailles.

Au 150 m, notons les médailles d'argent de Catherine St-Germain et de bronze de My Linh Lam de Marguerite-Bourgeoys, d'argent de Marianne Connell de Marcel-Landry, d'or d'Alana Parisi et de bronze d'Audrey Veilleux de Marcellin-Champagnat. Justin Miron de Marcellin-Champagnat (argent), Sébastien Forget de Mgr-Euclide-Théberge (argent) et Shawn Clarke de Marcellin-Champagnat (bronze) ont également récolté des honneurs.

Au 200 m, Mélanie Desroches d'Armand-Racicot (or), Marie-S. Désormeau de Marcel-Landry (argent) et Ariane Verschelden de Marcel-Landry (bronze) se sont illustrées. Chez les cadets, Justin Ross (or), Sébastien Payne (bronze) de Marcellin-Champagnat (bronze), Christopher Landry de Beaulieu (bronze), Marc-Antoine Boucher (or), Samuel Fournier d'Armand-Racicot (bronze) et Stéphane Mallet de St. Johns (or) ont remporté des médailles. Chez les juvéniles, des médailles sont allées à Erika Surongi, Kaveena St-Hilaire et Catherine C. Boivin. Du côté masculin, Alex Laplante de St. Johns a raflé l'or et Jeff Ferrer de Marcellin-Champagnat l'argent.

Au 400 m Méliissa Raymond de l'école Beaulieu a remporté l'or, Louis-Rémi Houle l'argent et Luc Gendron le bronze.

Au 800 m, Pierre-Alexandre Lepage a gagné l'or, Kim Adams de Marcellin-Champagnat l'argent, et Christopher Landry de l'école Beaulieu le bronze.

Au 1200 m, des médailles sont allées Toman Kelly de Marcellin-Champagnat (bronze), Louis-Carl Moreau de Marguerite-Bourgeoys (or), Francis Langevin de Marcellin-Champagnat (bronze), Mélanie Savard de Mgr-Euclide-Théberge (or) et Kim Adams de Marcellin-Champagnat (argent).

Au 2000 m, dans la catégorie benjamine, Catherine St-Germain de Marguerite-Bourgeoys a gagné l'or et David Normandin, également de Marguerite-Bourgeoys, obtenait l'argent. Chez les cadets, Mélanie Savard de Mgr-Euclide-Théberge a remporté l'or et Kim Adams de Marcellin-Champagnat le bronze.

Au 3000 m, chez les juvéniles, le bronze est allé à Geneviève Perreault de Marcellin-Champagnat, alors que du côté des garçons, Luc Gendron et Louis-Rémi Houle, tous deux de Marcel-Landry, récoltaient respectivement l'argent et le bronze.

SAUTS

Au saut en hauteur, dans les différentes catégories, Philippe Durand de Marguerite-Bourgeoys (argent), Kim St-Martin de Marguerite-Bourgeoys (argent), Sébastien Payne de Marcellin-Champagnat (bronze) Émilie C.-Dufour de Marcel-Landry (or) et Guillaume Asselin (or) ont raflé des médailles.

Au saut en longueur, Tanya Quach de Marcellin-Champagnat a gagné le bronze, Marc Hodge l'or, Shawn Clarke le bronze, Mélanie Desrochers le bronze, Katherine Davignon de St. Johns l'or, Erika Surongi de Marcellin-Champagnat le bronze et Guillaume Asselin l'or.

Au triple saut, notons la performance de Stéphane Mallet de St. Johns qui a gagné l'or. Matt McGowan de Marcellin-Champagnat (bronze), Katherine Davignon (bronze) et Alex Laplante (bronze).

Au saut à la perche, Gaétan Normandin d'Armand-Racicot a décroché le bronze chez les cadets, alors que chez les juvéniles, Émilie C.-Dufour a raflé l'or et Mélanie Quirion de Marcellin-Champagnat le bronze.

LANCER

Au lancer du poids, des médailles ont été décernées à Antonin Pélichit de Marcellin-Champagnat (bronze), Samuel Fournier d'Armand-Racicot (bronze), Marie-Claude Racine de Marcel-Landry (bronze), Patrick Bouffard de Mgr-Euclide-

de-Théberge (bronze), Méliissa Raymond de Beaulieu (or) et Aura Bontems de Marcellin-Champagnat (argent).

Au lancer du disque, Vincent Trépanier de Marguerite-Bourgeoys a remporté le bronze, Audrey Veilleux l'argent, Samuel Fournier l'or, Samuel Deschamps de Marguerite-Bourgeoys le bronze, Marie-Claude Racine le bronze, Patrick Bouffard le bronze et Méliissa Raymond l'or.

Enfin, au lancer du javelot, six athlètes d'ici ont gagné des médailles: Antonin Pelichit l'or, Philippe Durand l'argent, Maxime Benoit le bronze, Marie-S. Désormeau l'argent, Jean-Hugues Duhamel de Jean-Jacques-Bertrand le bronze et Émilie C.-Dufour le bronze. ■



Stéphane Mallet de l'école St. Johns a remporté l'or au triple saut.



Le Championnat régional d'athlétisme a eu lieu le 2 juin sur le site du Complexe sportif Claude-Raymond.

CLUB DE GOLF DE FARNHAM



Venez jouer sur les plus beaux verts de la région!

SPÉCIAL DE JUIN

du lundi au jeudi (sauf jours fériés)

Golf et voiture électrique

2 personnes: 60\$

4 personnes: 110\$

Taxes incluses

TRIATHLON

Bon départ des soeurs Provost

RICHARD HAMEL

Les soeurs Ariane et Caroline Provost de Saint-Luc ont bien entrepris la saison de la Coupe du Québec de triathlon en raflant les deux premières positions lors de l'étape initiale tenue le 3 juin à Joliette.

En fait, la première tranche de la Coupe du Québec était un duathlon où les participants devaient effectuer 500 mètres de course, trois kilomètres de vélo et 500 mètres de course.

Chez les 9-10 ans, Caroline Provost a remporté les grands honneurs, devant 25 autres concurrentes. Elle a réalisé un temps de 3:32 lors de l'épreuve des 500 mètres de course, incluant la zone de transition, puis 8:26 à celle des trois kilomètres à vélo. Elle a terminé la dernière épreuve des 500 mètres de

course dans un temps de 4:11 pour un total de 16:09.

De son côté, Ariane Provost a complété les trois étapes en deuxième place chez les 8 ans, devant 22 autres participantes. Elle a réussi la première épreuve des 500 mètres en 4:11, celle des trois kilomètres à vélo en 9:07 et la dernière des 500 mètres de course en 4:56 pour un total de 18:14.

L'an dernier, les deux soeurs Provost avaient participé à une épreuve d'entraînement à Magog. C'est toutefois la première année que les deux sont inscrites à la Coupe du Québec. Son père, Christian Provost, raconte que ses deux filles ont des vélos plus performants cette année, ce qui devrait leur permettre de rivaliser avec les meilleures de leur catégorie.

Surtout que lors des prochaines

compétitions, la natation viendra s'ajouter à la course et au vélo. Membre du Club de natation du Haut-Richelieu, Caroline s'est récemment qualifiée pour les Jeux du Québec de Lachine.

À VENIR

Les deux soeurs se préparent maintenant pour le triathlon de Jonquière le 23 juin. Par la suite, elles participeront au championnat canadien à Drummondville les 30 juin et 1^{er} juillet, à un autre triathlon à Magog en juillet, ainsi qu'à deux événements le mois suivant, soit le championnat des jeunes de l'Est du Canada le 12 août à Hull et au championnat du Québec le 19 août à Trois-Rivières.

M. Provost souhaite que le triathlon puisse se développer dans la région. Il a d'ailleurs l'intention de former un club privé l'an prochain. ■



Ariane et Caroline Provost de Saint-Luc ont bien entrepris la saison en raflant les deux premières positions au duathlon de Joliette.

EN AOÛT À LONDON

Six athlètes du SJO aux Jeux du Canada

RICHARD HAMEL

Six membres du club d'athlétisme Saint-Jean Olympique se sont qualifiés pour une participation aux Jeux du Canada. Julie Bourgon, Nathalie Thénor, Guyane Gervais, Émilie Lefebvre-Bertrand, John Carle et Guillaume Asselin ont obtenu un laissez-passer pour London en Ontario en août

prochain grâce à leurs performances en fin de semaine dernière.

C'est à Sherbrooke, à l'occasion de la compétition Ian-Hune, que les athlètes avaient rendez-vous pour passer leur qualification. Cinquante athlètes du Québec ont été sélectionnés pour les Jeux de London.

Julie Bourgon s'est qualifiée au

lancer du disque, réalisant un record personnel de 50,97 mètres. Elle a aussi obtenu sa place aux Jeux de la Francophonie qui se dérouleront du 14 au 18 juillet dans la région de la capitale nationale.

Nathalie Thénor en sera à sa deuxième participation aux Jeux du Canada. La spécialiste du lancer du marteau détient un record

avec un lancer de 57 mètres. Elle prendra part elle aussi aux Jeux de la francophonie. Il y a quatre ans, elle avait participé aux Jeux du Canada à Brandon au Manitoba. De plus, Nathalie Thénor s'en va aux Championnats canadiens seniors en fin de semaine à Edmonton.

Deux autres athlètes féminines du SJO seront du voyage à London du 18 au 24 août. Guyane Gervais et Émilie Lefebvre-Bertrand ont obtenu leur qualification au saut en hauteur et au triple saut. À la perche, Émilie a terminé à égalité avec deux autres athlètes avec un saut de 3,20 mètres. Malheureusement, seulement deux places étaient disponibles et ont été déterminées par une autre épreuve.

Le Saint-Jean Olympique sera également représenté par John Carle, qui revient d'une tournée en France avec l'équipe du Québec, en compagnie d'Émilie Lefebvre-Bertrand. John a réussi un record au 1500 mètres chez les juvénile et en sera à sa première année chez les juniors. Il participera à l'épreuve des 1500 mètres et peut-être à celle des quatre fois 400 mètres.

La délégation des athlètes du SJO sera complétée par Guillaume Asselin qui participera à la compétition au saut en hauteur.

Le Saint-Jean Olympique comptera aussi deux représentants chez les entraîneurs. Éric Beaudry et Hélène Larose iront également à London. ■

JEUX DU QUÉBEC

Place aux finales régionales

RICHARD HAMEL

Les finales régionales des Jeux du Québec ont déjà commencé. Ces compétitions serviront de sélection en vue de la 37^e Finale qui se déroulera du 3 au 12 août à Lachine.

Au cours des dernières semaines, certaines épreuves ont eu lieu, notamment les camps de sélection de basketball, de soccer, de balle-molle, ainsi que de tir à l'arc, de natation, de cyclisme et de vélo de montagne.

Dans la région de la Rive-Sud, des finales régionales sont présentées jusqu'à la mi-juillet.

Celle de l'athlétisme aura lieu le 30 juin à Saint-Jean-sur-Richelieu, sur la piste Pierre-Larose au Complexe sportif Claude-Raymond.

Les épreuves, pour les catégories cadette et juvénile, se dérouleront de 10 heures à 16 heures. Au total, 37 jeunes seront sélectionnés pour représenter la Rive-Sud aux Jeux de Lachine, fait savoir la responsable, Hélène Larose.

Les jeunes ont jusqu'au 23 juin pour s'inscrire et le coût est de 7 \$. Aucune inscription ne pourra se faire sur place. Les intéressés peuvent contacter Hélène Larose au 347-2565.

AUTRES FINALES

Dans la région, on présentera également le camp d'entraînement de l'équipe féminine de soccer U-13 du

24 au 29 juin au Campus du Fort Saint-Jean. Le camp des garçons U-13 aura lieu du 2 au 6 juillet au Collège Français de Longueuil.

Le camp de sélection de baseball (bantam AA) débute aujourd'hui (20 juin) au collège Charles-Lemoyne à Longueuil pour se terminer le 13 juillet.

Mentionnons également les finales régionales de voile (8 juillet à

Oka), de tennis (7 et 8 juillet au parc Saint-Charles à Longueuil et au parc Sébastien-Lareau à Boucherville) et de canoë-kayak (21 juillet à Otterburn Park).

Globalement, plus de 300 événements sportifs auront lieu dans les 19 régions. Trente sports différents sont inscrits à la programmation et près de 3500 jeunes seront sélectionnés pour représenter leur région à la Finale des Jeux du Québec. ■



L'argent pour Sylvie Charest

Sylvie Charest de Saint-Jean-sur-Richelieu a raflé la médaille d'argent chez les 25-29 ans lors du duathlon sprint provincial tenu le 16 juin au lac Beauport. Présenté sous une chaleur accablante, le duathlon comportait deux kilomètres de course à pied, 23,7 kilomètres de vélo et 7,7 kilomètres de course sur un parcours cahoteux. La médaille d'or est allée à Brigitte Nehma et le bronze à Évelyne Richard. ■



Pour une conduite en toute



Sûreté

Venez rencontrer nos spécialistes en mécanique!

Auto PLACE

- Aucun paiement et intérêt pendant 3 mois avec tout achat de 300\$ et plus
- Aucun frais annuels d'adhésion
- En adhérant, recevez une vidange d'huile gratuite incluant le filtre et une vérification en 50 points*
- * Sur la plupart des véhicules à essence de moins de 5 litres

www.robertbernard.com

LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION



Freins - Suspension - Sécurité - Amortisseurs - Lubrification - Réglage de la géométrie

Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord
(450) 346-4457



L'équipe masculine U-18 de l'Attak a vaincu Granby 3 à 2 mercredi dernier à Iberville.

SOCCER JUVÉNILE

Cinq en sept pour l'Attak

RICHARD HAMEL

Les équipes du Club de soccer juvénile du Richelieu ont connu une autre bonne semaine avec cinq victoires en sept matchs.

Chez les filles, les deux meilleures équipes U-14 s'affrontaient mercredi dernier à Iberville. L'Attak a eu raison de Sorel 3 à 1 pour prendre la tête du classement. Les représentantes de la région jouent ce soir (mercredi) à Granby avant de participer au tournoi de Victoriaville en fin de semaine.

De son côté, l'équipe U-18 a doublé Chambly 8 à 4 mercredi. Karine Séguin a été la grande vedette offensive avec quatre buts.

Chez les garçons, le U-12 a fait match nul 2 à 2 le même soir à Chambly. En fin de semaine dernière, l'Attak a réalisé un beau parcours, se faufilant en demi-finale contre Sherbrooke au tournoi de Vic-

torioville. Les joueurs d'ici ont dû se débrouiller à treize joueurs, puisque deux jeunes étaient absents pour cause de maladie.

L'équipe U-13 a pulvérisé Sorel-Tracy 8 à 0 la semaine dernière et sera au tournoi de Victoriaville ce week-end.

Vendredi, le U-14 a maîtrisé Chambly 3 à 2. L'Attak disputera sa prochaine partie vendredi à Marieville contre Granby avant sa participation au tournoi de Victoriaville.

Pour sa part, le U-18 masculin a pris la mesure du Cosmos de Granby 3 à 2 mercredi dernier à Iberville. Le gardien Jean-Benoît Patenaude a été le meilleur des siens. L'Attak joue ce soir à Sainte-Julie.

Enfin, l'équipe senior de l'Attak, qui évolue en troisième division de la Ligue de la Montérégie, a subi un revers de 5 à 2 dimanche à Richelieu contre Granby. ■

COUPE DU QUÉBEC

Les coureurs du club BMX se signalent

RICHARD HAMEL

Les coureurs du club BMX du Haut-Richelieu se sont illustrés lors de la troisième étape de la Coupe du Québec de vélocross présentée le 10 juin dernier à Pointe-du-Lac.

Justin Desmarais, nouvelle recrue chez les 6 ans, a participé à la compétition dans la catégorie des 7 ans et il a terminé en troisième place.

Chez les 10 ans, Hugo Leduc-Benoît, qui en était à sa toute première compétition de niveau provincial, a pris la quatrième position, tout comme Éric-Olivier Thériault en qualification. De retour à l'action, Joey Trudeau a lui aussi obtenu une quatrième place chez les 11 ans.

Deux coureurs, Gabriel Guibault chez les 12 ans et Karl Asselin chez les 13 ans en étaient à leur première expérience en

vélocross. Ils ont respectivement terminé troisième et sixième dans leur catégorie respective.

Chez les 14 ans, Kim Lareau a raflé la médaille de bronze, tandis que Jonathan Lafaille-Beaulac récoltait une cinquième place. Dans la catégorie des 15 ans, Samuel Desmarais remportait le bronze à sa première tentative en vélocross.

Chez les 18-19 ans, Maxime Goudreau-Parent a pris le cinquième rang en qualification.

Dans la catégorie 24 pouces Cruiser chez les 30 ans et plus, Martin Couillard a raflé la médaille d'or et son coéquipier, Philippe Bouchard, la médaille d'argent.

Enfin, à sa première compétition, Daniel Desmarais, 33 ans, a terminé en sixième place chez les élites. ■

Soccer senior: l'Élite perd 1 à 0

RICHARD HAMEL

Le Celtix a subi une défaite de 1 à 0 devant le FC Sélect mardi dernier dans la Ligue de soccer élite du Québec. Cet échec resserre le classement alors que l'équipe d'ici n'a plus qu'un point d'avance au deuxième rang du classement.

Les représentants du Haut-Richelieu ont joué de malchance, alors que le capitaine Emmanuel Macagno a bloqué un retour de lancer avec sa main dans la zone de réparation et ce, avec seulement cinq minutes à jouer. Son geste a entraîné un penalty que le FC Sélect a réussi à transformer. De plus, Macagno a été suspendu pour le match suivant, contre le Lusitano, disputé hier soir (mardi) au Centre Claude-Robillard.

Dans la défaite, le gardien Youssef Dahha a été la figure dominante de cette rencontre. Le Celtix jouera à Saint-Léonard le 26 juin avant de revenir devant les siens le 10 juillet à 21 heures au parc-école Saint-Gérard contre Acton Vale.

MINEUR

Chez les juvéniles, l'équipe masculine U-8 a participé à son premier tournoi les 9 et 10 juin à Saint-Constant. Les jeunes du Celtix ont perdu leurs deux premières parties, 4 à 2 et 3 à 2. Félix Houle a inscrit trois buts lors de ces deux matchs, l'autre allant à Mathieu Thibodeau. Dans le troisième affrontement, le Celtix a battu Saint-Constant 5 à 3 grâce à des filets de François-Xavier Payette (deux fois), Samuel Larivière, Simon Rouillard-Moreau et Stéphanie Demers.

L'équipe masculine U-9 a récolté



L'équipe masculine U-12 a perdu deux matchs la semaine dernière.

son premier point en cinq rencontres, livrant un match nul de 1 à 1 face aux Grenadiers de Longueuil mercredi dernier. Miguel Pereira a marqué l'unique but du Celtix, qui joue ce soir (mercredi) à Saint-Hubert.

De son côté, le U-11 féminin a encaissé un revers de 5 à 3 jeudi à Saint-Basile-le-Grand. Joanie Leavey-Lussier a dirigé l'attaque avec deux buts, l'autre étant l'oeuvre de Stéphanie Boucher. Les filles reprennent l'action jeudi à Saint-Lambert.

Bafoué 8 à 0 le 12 juin à Brossard, le U-12 masculin a mieux fait vendredi à Saint-Lambert, s'inclinant 4 à 3. Le Celtix a dû se débrouiller avec un joueur en moins durant une bonne partie du match à la suite de l'expulsion de Patrick Riendeau. Maxime Foucault, Samuel Lussier et Alexandre Blais ont marqué pour l'équipe du Haut-Richelieu, qui accueillera Saint-Hubert vendredi à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

Le U-13 masculin est revenu de l'arrière en deuxième demie pour vaincre le Club de soccer de la Voie maritime 4 à 2 jeudi dernier. L'offensive se résume à un nom: Mikael Ménard, auteur des quatre buts de son équipe. Guillaume Chartier a également bien fait. Le Celtix affrontera la puissante équipe de Brossard AA jeudi à 19 heures au parc Illinois. Cette rencontre marquera le début des matchs inter-ligues.

Loin de leur domicile, les filles de l'équipe U-14 ont connu une bonne semaine avec deux victoires. Elles ont d'abord écrasé Saint-Lambert 7 à 1, grâce à des buts d'Audrey-Jade Dumoulong (deux fois), Stéphanie Millette, Karine G. Fortier, Sarah Payette, Catherine St-Germain et Karel Émard. Quelques jours plus tard, elles ont eu raison du Club de soccer de la Voie maritime 4 à 3. Sarah Payette et Karine G. Fortier ont marqué chacune deux buts. Le gardien Camille M. L'Heureux a brillé devant le filet. ■

CAMP SPÉCIALISÉ À SAINT-JEAN

Encore quelques jours pour s'inscrire à l'école de soccer

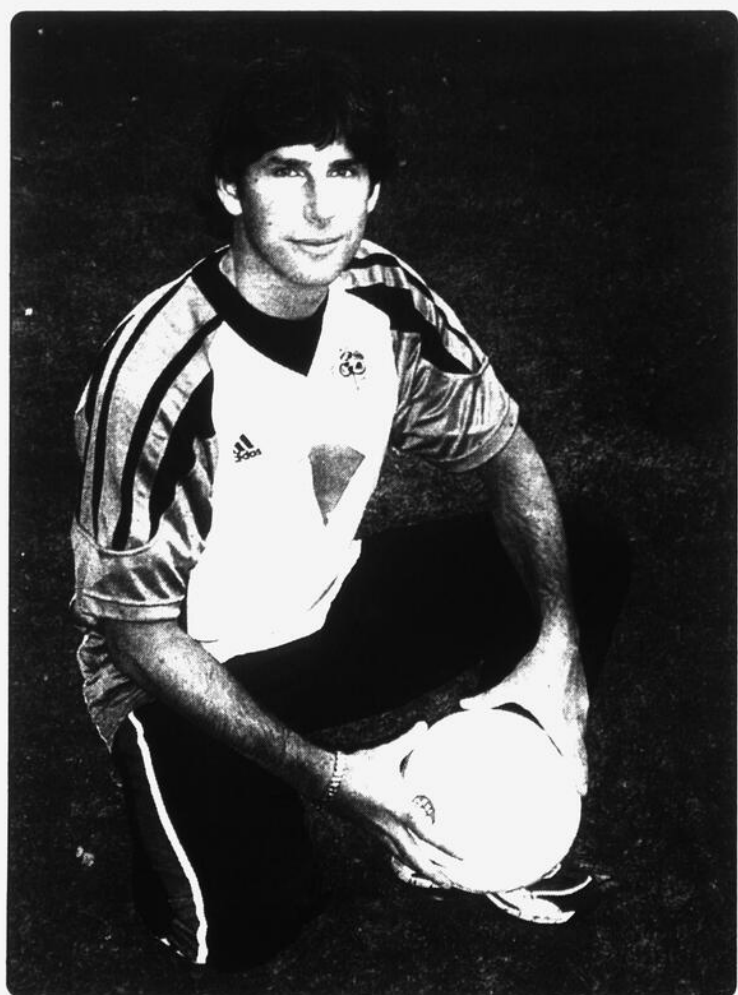
Les jeunes ont jusqu'à la fin du mois de juin pour s'inscrire au camp de soccer cet été à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'École Massilia, en collaboration avec le programme de développement du Celtix du Haut-Richelieu et de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean, offre un camp spécialisé pour les 7 à 12 ans.

Pour le groupe des 7 à 9 ans, le camp se tiendra du 9 au 13 juillet et du 30 juillet au 3 août, alors que pour les 10 à 12 ans, les jeunes ont rendez-vous du 16 au 20 juillet et du 6 au 10 août. Les activités se dérouleront sur les terrains du Complexe sportif Claude-Raymond.

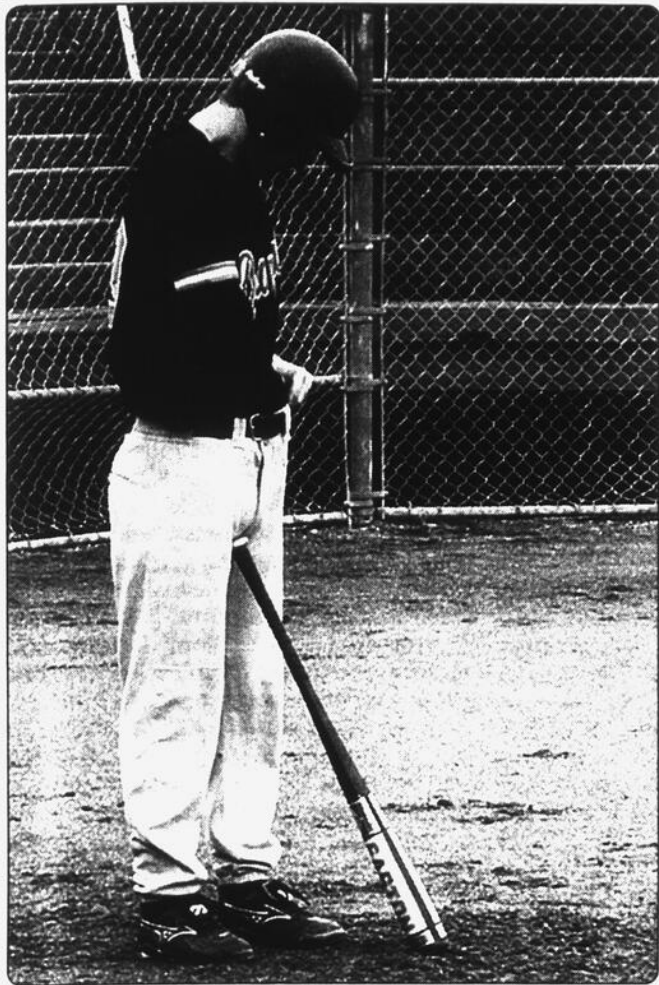
Chaque jour, les jeunes auront une séance technique individuelle et des jeux collectifs en matinée, tandis qu'en après-midi, ils pourront aller à la piscine ou écouter un film et prendre part à un mini-tournoi.

Le camp sera dirigé par Christophe Dutarte, entraîneur-chef du Celtix Élite du Haut-Richelieu et entraîneur de l'équipe masculine de l'Université du Québec à Montréal. Au cours du camp, les jeunes pourront développer leurs habiletés techniques (passes, contrôles, conduites, dribbles, feintes, tirs, jonglerie, jeu de tête, etc.), approfondir les tactiques et améliorer leur condition physique.

Le coût est de 105 \$ par semaine et les inscriptions se prennent jusqu'à la fin du mois de juin. Pour toute information, il suffit de consulter le site Internet à l'adresse suivante: www.celtix@netc.net. ■



L'entraîneur du camp de soccer, Christophe Dutarte.

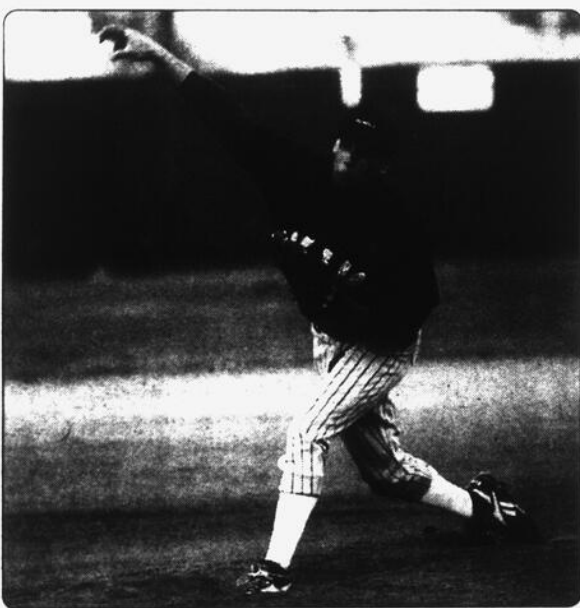


Le même refrain

Encore une fois, le Dynamique s'est écroulé en fin de match mercredi dernier à Saint-Charles-Borromée, perdant 11 à 7 aux mains des Patriotes. Les troupiers de Christian Turcotte menaient 6 à 3 en troisième manche, mais ils ont accordé cinq points en fin de sixième pour subir une seizième défaite consécutive en ce début de saison. Le Dynamique a pourtant dominé 11-9 au chapitre des coups sûrs. La différence, c'est l'opportunisme de l'attaque de Saint-Charles-Borromée qui a réussi quatre circuits. David Vanslette a été le lanceur perdant. L'équipe de baseball senior de Saint-Jean tentera d'en gagner une mardi prochain en accueillant Laval à 20 heures au stade Richard-Lafontaine. ■

Les Indiens en tête

Les Indiens ont pris la tête du classement de la Ligue de baseball senior des Patriotes, un demi-match devant les Yankees. Les Indiens ont huit victoires et un revers, alors que les Yankees ont une fiche de 8-2. Suivent les White Sox (4-6), les Angles (3-6) et les Devil Rays (1-9). Jeudi à 18h30 au stade Richard-Lafontaine, les White Sox affrontent les Devil Rays alors que les Indiens se mesurent aux Angles. Le 28 juin, les Yankees feront face aux White Sox et les Devil Rays tenteront de vaincre les Indiens. ■



Tournoi du Fonds Claude-Raymond

Le Fonds Claude-Raymond présentera la 30^e édition de son omnium de golf le jeudi 16 août sur les allées du club de golf de Saint-Jean. Cet événement se tiendra sous la présidence du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec. Encore cette année, les profits seront versés en dons à des organismes sportifs et à des jeunes athlètes de la région. Le coût d'inscription est fixé à 600 \$ par quatuor et comprend le droit de jeu pour quatre personnes, une voiturette pour deux joueurs, quatre repas ainsi que l'animation en soirée. Les repas supplémentaires sont offerts au coût de 50 \$. Le tournoi se déroulera selon la formule Las Vegas à deux joueurs. Les départs simultanés se feront sur le coup de 12h30. Les joueurs et commanditaires intéressés à y participer sont invités avant le 30 juin auprès de Pierre Buisson au 359-6411, poste 2240 ou 347-6865. ■

DU 5 AU 8 JUILLET À IBERVILLE

C'est la 18^e édition du Tournoi des familles

RICHARD HAMEL

Le Tournoi des familles revient pour une 18^e année consécutive à Iberville. L'événement, qui avait connu sa meilleure édition en 1993 avec 32 équipes, ne devrait attirer qu'une douzaine de formations du 5 au 8 juillet sur le terrain de la palestre.

«Les familles sont moins nombreuses qu'auparavant et la relève semble plus ou moins intéressée. Mais pour les familles qui y participent, c'est une belle occasion de se retrouver et de jouer dans une ambiance amicale», indique le président, Paul Houde.

Sans vouloir changer le nom pour le «Tournoi des familles reconstituées», le comité organisateur permet aux équipes d'aligner deux joueurs «étrangers» pour combler les effectifs. Chaque équipe disputera au moins deux parties, la première servant à la classer dans les catégories A ou B. Selon le nombre d'équipes, il est possible que chacune y dispute un minimum de trois matchs, fait savoir Paul Houde.

Dix formations ont confirmé leur participation à ce 18^e rendez-vous. Il s'agit des familles Piette, Boulais, Robitaille, Brault, Saint-Jean, Lessard, Duquette, Bonneau, Bouchard et Surprenant.

Le calendrier des parties sera connu lors de la pige des équipes le jeudi 28 juin à 18h30 à la palestre.

Outre les matchs de balle-molle, quel-

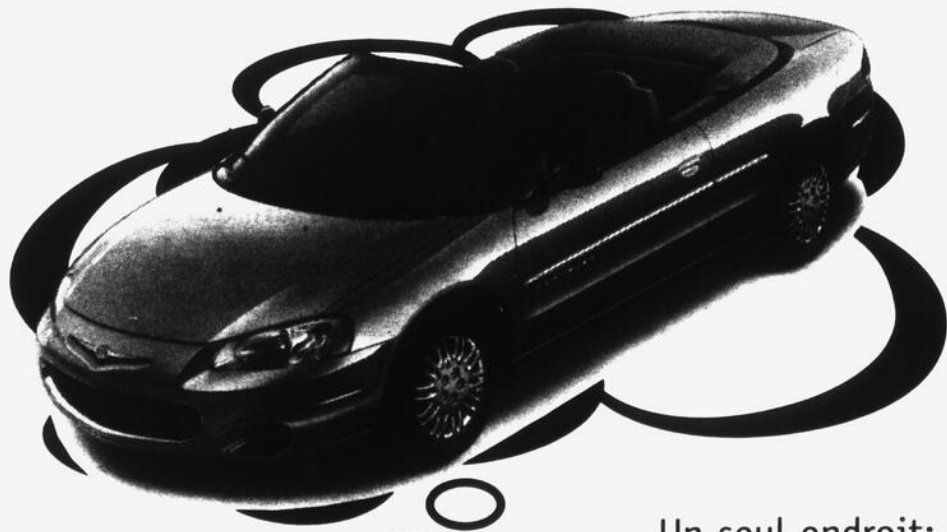


Le Tournoi des familles d'Iberville sera présenté du 5 au 8 juillet à la palestre.

ques épreuves seront organisées au cours de la fin de semaine, notamment les concours de coups de circuit et de lancers sur les buts.

Le comité organisateur du Tournoi des familles est composé de Paul Houde, Michel Allard, François Brault, Claude Proulx et Alain Ferland. Pour toute information: 346-6312. ■

OSEZ vous faire PLAISIR...



Un seul endroit:
406, rue Saint-Jacques
(coin Séminaire)
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 358-9888



Pour réservations internationales, appelez votre agent de voyages ou le 1-800-THRIFTY™ ou visitez notre site web à l'adresse www.thrifty.com Thrifty offre les produits de qualité de DaimlerChrysler, ainsi que d'autres excellentes voitures. Une franchise de ©Thrifty Canada Ltd, 2001. Tous droits réservés. 271966-123-L

Thrifty Location d'Autos

LE GOLF

Des performances dignes de mention



ANDRÉ TURBIDE

Chaque journée amène son lot de grandes performances sportives. Le golf n'échappe pas à cette vague et dans chaque tournoi ou à chaque jour de golf il se trouve toujours un golfeur qui revient au chalet avec une carte-record ou à tout le moins, un pointage hors de l'ordinaire.

Rémi Bouchard, du club Le Mirage, a réussi une superbe ronde de 63, neuf coups sous la normale, vendredi dernier au club Le Victorien, filant aisément vers la victoire en obtenant un 69, le lendemain, dans le tournoi des professionnels du Québec.

Cette semaine, à l'Omnium des États-Unis, présenté sur le très exigeant (trop, même, pour un tournoi de cette envergure) parcours Southern Hills, en Oklahoma, un pur inconnu d'Afrique du Sud, Retief Goosen, a surpris tout le monde et sans doute lui-même, la première journée, en tenant tête au «monstre», ramenant une carte de 66, quatre sous la normale.

Quelques heures plus tard, Mark Brooks, qui a disparu de la circulation pendant quelques années, a refait sa niche en obtenant un pointage inférieur de 64, qui lui permettait de se hisser parmi les meneurs.

Dimanche, Vijay Singh a été encore meilleur en jouant également un 64, 10 coups de moins que la veille, et ce ne fut pas suffisant pour qu'il termine dans les 10 premiers.

Chez les amateurs, des pointages tout aussi intéressants ont été enregistrés. Jeudi, sur le parcours du club Whitlock, l'excellent athlète de 59 ans, Robert Fugère, du club Rivermead, s'est installé au premier rang du classement du championnat provincial mid-amateur, en réussissant une ronde de 68, quatre coups sous la normale. Le lendemain, il s'est maintenu au sommet malgré une ronde de 77, et il représentera encore le Québec dans le championnat national.@int:Un 65 à Farnham

Plus près de chez nous, au club de Farnham, l'excellent gaucher, Yves Thérien, de Bedford, un agent d'assurances qui a aussi des intérêts dans l'entreprise de golf de son père (boutique et terrain d'exercice), est venu à un coup près d'éclipser le record du parcours, pour un amateur. Jouant en com-

pagnie de trois membres du club Royal Bromont, Thérien s'est permis une ronde de 65, six coups sous la normale, grâce à sept oiselets tout en encaissant un seul bogey.

«C'est drôle des fois. Je passais par le club et j'ai décidé d'arrêter et de demander à la préposée au départ, Danielle Gilmore, s'il y avait un «trou» pour moi. Immédiatement, m'a-t-elle dit en m'invitant à me joindre à trois gars du Royal Bromont, Christian Lalonde, Robert Salette et Jean Santerre. J'ai rapidement chaussé mes souliers et allons-y, » de raconter l'heureux golfeur.

Thérien en était à son deuxième exploit du genre, se rappelant avoir joué un 65 lors d'un voyage aux États-Unis il y a quelques années. Le record du parcours de Farnham, 64, appartient donc toujours à un autre excellent golfeur gaucher, Jean Audette, qui l'a édité au début des années 90. Chez les professionnels, certains se rappellent que Yvan Beauchemin et Jean Morin ont joué chacun 65 au milieu des années 80.

Thérien a souligné son exploit en compagnie de ses partenaires de jeu mais il avait un regret, son bogey encaissé au sixième trou, après avoir raté un roulé de moins de deux pieds. «La balle a changé de direction en touchant une petite ondulation à quelques pouces du trou. Je suis déçu car je croyais bien que mes compagnons de jeu me donneraient ce roulé», a-t-il dit en souriant, mais surtout en blaguant.

Thérien, champion du club Baie Missisquoi la saison dernière, a obtenu des oiselets aux 1^{er}, 7^e, 8^e, 9^e, 11^e, 13^e et 18^e trous. Un bon candidat pour le championnat des classes qui aura lieu en septembre prochain.

MON EXPLOIT

J'ai aussi connu les joies mais surtout la satisfaction d'avoir disputé une superbe ronde la semaine dernière. En compagnie de mes habituels partenaires André Geoffrion et André Bussière, nous avons convenu de disputer une ronde au trou (two ties, all tie, carry over) avec une consommation (un cola, une bière, qui sait?) comme enjeu.

Dès le premier trou, ma normale l'emporte sur les deux bogeys de mes rivaux. Les trois trous suivants sont égalés mais je coiffe mes «amis» au 5^e trou avec un oiselet.

Non, je ne vais quand même pas vous raconter toute la ronde car je serais obligé de vous «payer» chacun un drink comme le veut une loi non écrite. Sauf qu'à la fin, je

montrais un pointage de 32-40-72, un coup au-dessus de la normale, ma meilleure prestation en 10 années au club de Farnham.

Et puisque j'ai joué au-dessus de ma tête, j'ai gagné tous les trous méritant une bonne et froide consommation. Je n'ai qu'un seul regret. Notre autre compagnon de jeu, Jean-Yves Paquet, a raté cette belle performance et a ainsi sauvé sa mise dans la gageure. Mais on se reprendra sûrement bientôt.

COUPS ROULÉS

De la belle visite des clubs de Saint-Jean, de La Vallée des Forts et de Napierville, la semaine dernière à Farnham : Claude Oummet, Germain Ouellet, Marc Brais, Alain Martin, Michel Clermont, Jean Gosselin, Michel Boivin, Pierre Gaudette, Gilles Bisson, Yolande Perreault et Luc Breault, entre autres. La grande majorité de ces visiteurs ont été emballés par les conditions de jeu

sauf que plusieurs ont été fort déçus par la lenteur des verts, aussi beaux sont-ils. Un message pour le surintendant Jérôme Bolduc.

Le préposé aux bâtons, à Farnham, Éric Gaboriault, vient d'entrer dans la famille déjà trop populeuse des joueurs qui ont joué «la ronde de ma vie». Samedi, durant le tournoi «gros calcutta, deux meilleures balles sur quatre» il a réussi neuf normales et un oiselet pour aider son équipe complétée par Luc Barber, Danielle Gilmore et Patrick Gilmore à l'emporter grâce à un décompte de moins 24. Pour un joueur qui montre une marge d'erreurs de 27, «l'exploit» n'est pas passé inaperçu, sa forte marge d'erreur non plus. L'équipe de Michel Barron, de Gilles Bolduc (encore lui), de Denis Benoit et de Lucille Roy a terminé au deuxième rang, à moins 23. ■

SPORTS EXPRESS

Athlétisme

Le club d'athlétisme Saint-Jean Olympique organise encore cet été son club-école à Saint-Jean. Le camp se tient du 27 juin au 14 août, soit sept semaines, à raison de deux fois deux heures par semaine. Différents groupes d'âges seront formés (6-8 ans, 8-10 ans, 10-12 ans et 12-14 ans). Une quarantaine de jeunes sont attendus à ce club-école. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Hélène Larose au 347-2565.

Tournoi de balle

Le Comité organisateur de Saint-Alexandre présentera la troisième édition du tournoi de T-Ball et atome (balle-molle) du 9 au 12 août au terrain des loisirs de Saint-Alexandre. Les équipes ont jusqu'au 13 juillet pour s'inscrire. Le coût est de 75 \$ par équipe pour la catégorie atome (joueurs nés en 1994, 1995 et 1996) et de 50 \$ pour le T-Ball (nés en 1991, 1992 et 1993). Pour information: André Chartier au 346-8908 ou 347-7273, poste 240.

Golf

Il reste encore quelques places pour les camps de jour en golf qui se dérouleront cet été au Campus du Fort Saint-Jean. Une place est disponible pour la semaine du 2 au 6 juillet, deux pour la semaine du 9 au 14 juillet et quatre pour les semaines du 30 juillet au 3 août, du 6 au 10 août et du 13 au 17 août. Les participants recevront un cours de golf tous les matins pour ensuite jouer une ronde sur un mini-parcours aménagé sur le site. En après-midi, les jeunes pourront utiliser les équipements sur place pour s'adonner à la natation, au patin à glace, au tennis, etc. Pour inscription, il suffit de contacter Yvon Roy au 357-1305.

Ligues de hockey d'été

Les ligues de hockey d'été de l'aréna du Fort Saint-Jean recrutent des joueurs de calibres B et C en vue de la nouvelle saison qui débute le 26 juin. Pour information: 358-6604.

Aquaforme

La Commission des loisirs d'Iberville offre un cours d'aquaforme à partir du 26 juin à la palestre située au 375, avenue Bessette. Au programme: échauffement, aérobic, musculation et détente. Les cours, offerts aux 16 ans et plus, auront lieu les mardis et jeudis de 10 heures à 11 heures et de 11 heures à midi, sur une période de

six semaines. Le coût est de 40 \$ pour un cours par semaine ou 60 \$ pour deux cours par semaine. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 357-2799.

Bain de nuit

Le Club de natation du Haut-Richelieu prépare un bain de nuit qui se déroulera le 19 octobre au Complexe sportif Claude-Raymond. Au cours de cette nuit, il y aura des activités en piscine et en gymnase. De plus, il sera possible de relaxer au bistrot, de se détendre entre les mains des massothérapeutes ou simplement de faire la sieste. Les participants pourront accumuler des «poissons d'or» qui serviront à une vente aux enchères et à des chances de gagner des prix. La période d'inscription est commencée. Le coût est de 250 \$ par équipe de huit. On peut s'inscrire dans différentes catégories (corporative, organisme sportif ou communautaire, parents et amis des nageurs). Pour information: 359-1872.

Soccer intérieur

La Ligue de soccer intérieur de la Rivière-Sud recrute déjà des joueurs de catégorie juvénile pour la saison 2001-2002 au complexe sportif du collège Jean-de-la-Mennais à La Prairie. Le nombre d'équipes juvéniles passera de 32 à 64 l'automne prochain. Les participants intéressés peuvent obtenir toute l'information en consultant le site Internet de la ligue à l'adresse suivante: www.lisrs.netc.net

École de hockey

L'École de hockey Beauregard-Quintin recrute des jeunes de 6 à 12 ans en vue d'offrir sa première édition qui se tiendra du 6 au 11 août au Palladium d'Iberville. Les responsables souhaitent recruter une soixantaine de jeunes d'ici le mois de juillet pour une semaine intensive de hockey avant le début de la nouvelle saison. L'École est mise sur pied par Frédéric Quintin, Stéphane Beauregard et Mirko Stevanovic. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Frédéric Quintin au 349-2052.

Patinage synchronisé

Les clubs de patinage artistique de Brossard, Boucherville et Delson sont à la recherche de patineurs et patineuses pour compléter leurs équipes de patinage synchronisé des catégories juvénile, novice, junior et senior pour la saison 2001-2002. Pour information: Gaétan Péladeau au 632-4286 ou 632-8384. ■



Louis-Cyr termine troisième en finale

La première édition de la Ligue de golf scolaire de l'Association du sport étudiant du Richelieu a complété ses activités par un tournoi le 4 juin dernier avec la finale au club Montcalm de Saint-Liguori. L'équipe de l'école Louis-Cyr de Napierville a terminé au troisième rang de la Section A derrière Chambly Academy et André-Laurendeau. Au terme des quatre tournois en saison régulière, c'est l'équipe de Marcel-Landry qui a rafé les honneurs. En finale, il a fallu un trou de prolongation pour déterminer le vainqueur. L'équipe de Louis-Cyr est composée de Dave Rodrigue, Benoit Frédette, Julien Duhaime, Julien Ouellet, Alexandre Lafèche et Julien Fortin. D'autres participants de Louis-Cyr n'apparaissent pas sur la photo. Il s'agit de: Ken Morissette, Vincent Cadieux, Francis Bisaillon et Jean-Philippe Coupal. Paul-André Dupont agit à titre d'entraîneur de l'équipe. ■

LES 30 JUIN ET 1^{ER} JUILLET À SAINTE-BRIGIDE

Plus de 100 cavaliers attendus au Gymkhana

RICHARD HAMEL

Plus de 100 cavaliers sont attendus au Gymkhana les 30 juin et 1er juillet au parc Daniel-Hébert à Sainte-Brigide. Si Dame nature collabore, les organisateurs espèrent accueillir un millier de visiteurs au cours des deux journées.

C'est la troisième année consécutive que l'événement est organisé à Sainte-Brigide. Un gymkhana est une série d'épreuves d'habileté pour les cavaliers et leur monture. Les épreuves au programme seront: baril open, baril jeune, pôle, trou de serrure, aller-retour, relais, tour de ring seul et sauvetage. Des compétitions sont également proposées aux jeunes.

L'événement est sanctionné par l'Association régionale western Richelieu-Yamaska. Il s'agit en fait de la deuxième étape du calendrier de la saison de l'ARWRY. Des bourses de 3000 \$ s'ajouteront au montant des inscriptions.

Parmi la centaine de cavaliers attendus, plusieurs sont de la région. On retrouvera Michel Brodeur, Jean-Guy Trudeau, Sylvie Nadeau, Gaston David, Audrey Paquette, Serge Frenette et Marie-Hélène Letendre



Une centaine de cavaliers participeront aux diverses épreuves de Gymkhana.

de Mont-Saint-Grégoire, Jean Giguère, Chantal Giguère et Véronique Giguère ainsi que Caroline Boucher de Sainte-Brigide, Réal Guillotte et Gaétan Gagnon

d'Iberville, Sylvain Côté de Richelieu, Luc Gazaille de Saint-Blaise, Anne-Marie Lusier de Saint-Luc et Marie-Claude Bergeron de Sainte-Anne-de-Sabrevois.

D'autres cavaliers proviennent de Drummondville, Saint-Philippe-de-La Prairie, Acton Vale, Trois-Rivières. Les compétitions débiteront vers midi pour se terminer autour de 18h30.

L'activité est organisée par un comité composé de Jean Giguère, Caroline Boucher, Sylvain Côté, Mélanie Fontaine et Bernard Moisan. Le coût d'entrée a été

fixé à 7 \$ par jour pour les adultes. Les enfants de moins de 12 ans accompagnés d'un adulte seront admis gratuitement.

Plus tard cet été, les organisateurs présenteront un rodéo sur le site du terrain des loisirs de Sainte-Brigide. L'événement aura lieu les 25 et 26 août. Parmi les activités au programme, il y aura la fameuse «table de poker» où quatre personnes s'improvisent joueurs de cartes. Un taureau est alors lâché dans le manège et le joueur qui demeure sur sa chaise le dernier est déclaré vainqueur... ■



Les membres du comité organisateur en compagnie des partenaires: Claude Gagné de Gicleurs C. Gagné, Jean Giguère, Jean-Pierre Gaudreau de Bessette Automobiles, Sylvain Côté, Manuel Fonseca de Deli-Planet, Mélanie Fontaine, Caroline Boucher et Gilles Pinard de la Brasserie Labatt. Absents: Daniel Lamoureux du marché Métro Plouffe et Bernard Paradis du Groupe Le Canada Français.

Soirée country au profit des Prédateurs

Une soirée country au profit des Prédateurs d'Iberville aura lieu le samedi 30 juin à 20 heures au Palladium. Entre 450 et 500 personnes sont attendues à cette activité de financement pour l'équipe de hockey junior AA. La soirée sera animée par Mariette et Jean-Marc Villeneuve, qui offriront des cours gratuitement. Le disc jockey sera Steve Villeneuve. Une douzaine de joueurs des Prédateurs seront sur place. Les billets, qui se vendent 6 \$ l'unité, sont disponibles en contactant Gérald Deschamps au 347-3696 ou Mike Miclette au 346-6129. Des billets seront également en vente à l'entrée le soir de l'événement. ■



Championnes dans la Ligue féminine

L'équipe du resto-bar le Cactus a remporté le championnat de la saison régulière et le titre des séries éliminatoires dans la Ligue féminine de la salle de billard O'Tips. L'équipe est composée de Josée Lahaie, Carole Dufort, Eddia Léonard et Suzanne Moore, capitaine. ■

POUR RÉNOVER SANS SE RUINER

Vente d'entrepôt de
10% à 70% de rabais
sur fenêtres, portes,
panneaux de
portes de garage en stock



*Modèle fin de ligne ou erreur de commande

Du 18 juin jusqu'à
épuisement des stocks



Depuis
1977



**GARAGA
EXPERTS**

Toujours bien fait!

PORTES ET FENÊTRES
PORTES DE GARAGE
VENTE - INSTALLATION
RÉPARATION ET PIÈCES
SALLE D'EXPOSITION



Licence RBQ: 8006-1674-19

368, rue Adrien-Fontaine, Saint-Athanase-Iberville

(450) 346-9289

Ligne MTL: **(514) 990-5575**

Télocopieur: (450) 346-1313

BOUGEZ!



Les employés de bureau sont devenus trop inactifs!



YVAN CAMPBELL
KINÉSIOLOGUE,

Après l'élimination du tabac en milieu de travail, les organismes de santé s'attaquent maintenant à la pratique de l'exercice, les employés de bureau étant devenus plus inactifs que jamais!

L'usage grandissant des ordinateurs et d'Internet n'a pas arrangé les choses: ils passent désormais la journée cloués à leurs chaises.

«L'être humain n'a pas évolué pour passer autant de temps en position assise», soulignait récemment le Dr Art Quinney, porte-parole du Conseil canadien pour la santé et la vie active au travail.

Le stress, les ordinateurs, les contraintes familiales et les charges de travail toujours plus grandes ont fait en sorte que les Canadiens restent nerveusement assis toute la journée à leurs bureaux à pitonner sur des claviers. Il est temps de renverser la vapeur, estime le Dr Quinney ainsi que des organismes de santé publique et de Santé Canada.

Les employeurs ont tout à y gagner. «Si tous les employeurs canadiens faisaient de l'activité physique une priorité, le taux d'absentéisme, le stress, les accidents en milieu de travail et les demandes de prestation diminueraient considérablement. Le moral, la productivité et la satisfaction au travail seraient à la hausse», affirme le médecin.

Depuis 1995, la hausse générale de l'activité physique qu'on avait constatée chez les Canadiens depuis le début 1980 s'est brutalement stoppée. En 1981, 79 % de la population se disait sédentaire. En 1995, la proportion de personnes inactives avait chuté à 63 %.

Depuis, plus de changement. Pour reprendre la progression, il faut se tourner vers les milieux de travail, croit-on. On espère y connaître le même succès qu'a connu la lutte au tabagisme.

Au cours des 20 dernières années, selon le Dr Quinney, les entreprises ont par mégarde dissuadé les employés de faire de l'exercice.

Les frais de stationnement sont payés et les immeubles sont souvent situés dans des endroits peu accessibles aux bicyclettes ou encore peu sécuritaires pour la marche.

L'organisme du Dr Quinney propose aux employeurs et aux employés une foule de moyens pour favoriser l'exercice. En voici quelques-uns: -installer des supports à bicyclettes; organiser des journées consacrées à des activités amusantes, comme le softball, les quilles, le patin, le ski ou le golf;

-installer des douches et des vestiaires en milieu de travail;

-informer les employés des avantages de l'exercice;

-prendre les escaliers plutôt que les ascenseurs;

-faire des pauses réservées à l'activité physique lors des longues réunions;

-appuyer la création de pistes cyclables et de chemins piétonniers bien éclairés pour que les employés puissent se rendre au travail autrement qu'à bord d'un véhicule;

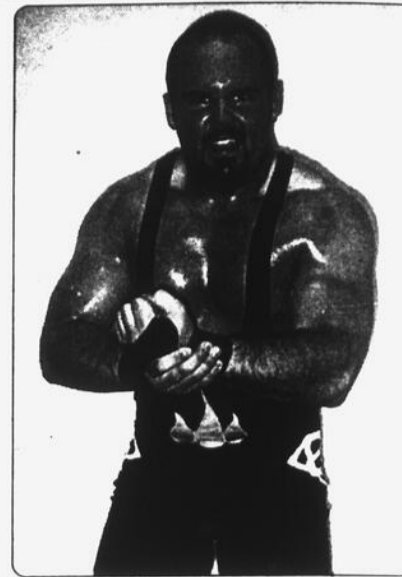
-fournir des parapluies aux employés. De plus, le Conseil a lancé un guide détaillé, Ça marche comme sur des roulettes, qui donne stratégies et conseils pour se rendre au travail et en revenir.

Source: (La Presse, 1-9-2000)

Informations, questions ou commentaires: Yvan Campbell, 346-1146 ou ycampbell@actifforme.qc.ca Site WEB: www.actifforme.net ■



L'arbitre Neomy fera un retour après quatre mois d'absence.



Blaze livrera un combat à Kid Rock le 30 juin à Mont-Saint-Grégoire.

GALA DE LUTTE LE 30 JUIN À MONT-SAINT-GRÉGOIRE

Un combat à finir entre Blaze et Kid Rock

RICHARD HAMEL

Ce sera un duel à finir entre Blaze et Kid Rock lors du prochain gala de lutte présenté le 30 juin à Mont-Saint-Grégoire. Il y a un peu plus d'un an, le lutteur originaire de la région subissait une blessure à l'épaule face au tandem Marc the Grizzly et Kid Rock.

Blaze a été tenu à l'écart de la compétition durant huit mois. À son retour dans l'arène en février, il a renversé Marc the Grizzly, mais Kid Rock n'a pas eu à l'affronter. Lors du quatrième gala présenté à l'érablière Au Chalumeau le 30 juin, les deux lutteurs se feront face dans un combat où tous les coups seront permis...

En fait, plusieurs comptes seront à régler ce soir-là parmi les lutteurs de la Northern Championship Wrestling (NCW). On se rappelle qu'au dernier gala, Nova Cain, autre favori local, perdait son combat de championnat face à Franky the Mobster. Son père, Big Georges, aveuglé par la poudre lancée par Ben le King, s'en était mêlé, lui administrant par erreur le coup de la corde à linge. Nova Cain a été quitté pour huit points de suture au front.

Remis de ces blessures, Nova Cain et son père ont réussi à obtenir un combat revanche le 30 juin, sur le thème «Rumble at the Moun-

tain 2». En compagnie de Piranah, actuel champion de la NCW, les Cain affronteront en grande finale le trio composé de Franky the Mobster, Ben le King et Nightmare. Ces trois derniers ont toutefois imposé leur condition. S'ils l'emportent, jamais plus la NCW reviendra à Mont-Saint-Grégoire...

AUTRES COMBATS

Six autres combats meubleront la soirée. Dans un duel par équipe, Sunny War Cloud et Kevin Martel, le neveu d'Éric Martel, ex-lutteur de la WWE, tenteront de venir à bout de Sexy Oliver, un athlète de Saint-Luc et Sweet Kiss Ziggy, qui fera sa première apparition à Mont-Saint-Grégoire.

D'autres figures connues monteront dans l'arène, notamment Chakal, TNT, Mister Toronto Himself, Dennis Sensation, Flat Face Jeremy, Eddy, Guy Williams, sans oublier l'arbitre Neomy, qui revient après quatre mois d'absence. Un invité spécial devrait être parmi la foule, soit Denis Gauthier.

Les promoteurs remettront une partie des profits au Comité de la Fête nationale de Mont-Saint-Grégoire (150 \$) et au soccer juvénile de Mont-Saint-Grégoire (100 \$). La soirée débutera à 19h30 et les billets se vendent 10 \$. Les gens qui veulent réserver une table peuvent téléphoner au 347-9618 ou 347-5096. ■

CHASSE ET PÊCHE

Prudence, le niveau des cours d'eau est bas un peu partout



ANDRÉ ST-PIERRE

Samedi dernier, je participais au tournoi de pêche du centre nautique Claude Thomas et je redoublais alors de prudence en voyant le niveau du fleuve Saint-Laurent qui avait baissé d'au moins 1 pied en l'espace d'une semaine. Deux autres pêcheurs m'accompagnaient et nous ne pouvions nous empêcher de remarquer que le niveau du fleuve était à son plus bas.

Avant notre départ, nous avons pris le temps de consulter la carte marine de la compagnie Track et de vérifier certains points importants. Ces cartes indiquent les profondeurs des cours d'eau et les espèces de poissons qui s'y trouvent.

Le départ du tournoi se fit à 6 heures. Il y avait plus de 300 embarcations et les gardes-côtes étaient présents pour assurer ce départ en toute sécurité. J'optais en premier lieu pour un site de pêche que je fréquentais il y a une dizaine d'années. Mais arrivé sur place, je remarquais qu'il était pratiquement impossible de s'y aventurer car je voyais de loin que la petite rivière était presque à sec. C'était une eau stagnante sans aucune activité. Changeant notre stratégie, nous nous sommes dirigés vers un autre endroit. Nous avons capturé un doré mais à la chaleur qu'il faisait, je me doutais bien que ce ne serait pas facile. Je changeais encore d'endroit pour capturer l'achigan. J'utilisais pour cela les «Spinner Baits» d'«Ultra-Flex». Au premier lancer, je prenais un achigan à petite bouche de 3 1/2 livres et puis une autre d'environ 2 livres. Par la

suite, nous nous sommes amusés à capturer quelques brochets.

Je remarquais des rochers que je n'avais jamais vus auparavant. L'un de mes compagnons, Réal Larose m'indiquait qu'une embarcation filait à plein pouvoir dans notre direction. Celle-ci heurta un récif avec comme résultat: un pied de moteur sectionné en deux. Et voilà quelques milliers de dollars qui s'envolent! Plusieurs personnes ne prennent pas la peine de s'informer de la profondeur du cours d'eau où elles pêchent et des conditions environnantes. Souvent, aux descentes de bateaux on entend dire: «Dépêche-toi on met le bateau et on y va. Inquiète-toi pas, je connais la place». On part alors à plein pouvoir sans se préoccuper de rien. Mais le lundi matin, c'est moins drôle car on doit procéder à une évaluation pour savoir les coûts de la réparation. Quant à nous dans notre région, on peut dire que le niveau est quand même assez élevé. Par contre, la canicule qui a sévi ces derniers jours a dû abaisser le niveau de la rivière Richelieu, par exemple.

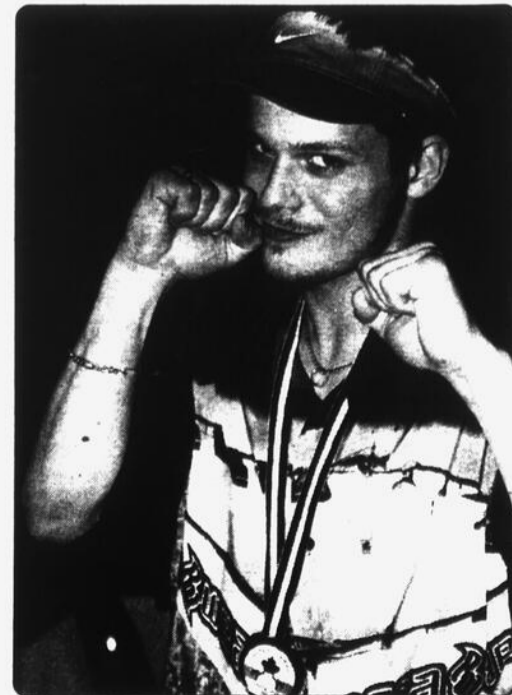
Soyez prudents et n'ayez pas peur de demander des informations quant à la profondeur de l'eau ou de consulter les cartes marines. Pour ceux qui voudraient se procurer des cartes marines de la compagnie Track, vous les trouverez chez tous les bons marchands de notre région. Nous devrions toujours avoir la carte de l'endroit où nous comptons faire une excursion de pêche.

Vous pouvez me rejoindre au Centre Nautique Claude Thomas à Varennes au 1-877-652-2999.

À bientôt. ■

Morin s'illustre

Vincent Morin de l'école de kick-boxing Double KO de Saint-Jean-sur-Richelieu, a remporté son combat contre Sébastien Grenier de Laval en fin de semaine dernière au Palais de Laval. Le jeune athlète de 125 livres l'a emporté par décision unanime au troisième round. Ce gala faisait partie du circuit Ice-man. Un autre kick-boxeur de Double KO, Manuel Roy, a pour sa part perdu contre David Jones par décision unanime. ■



TABLEAUX INDICATEURS

BALLE MOUÏE

Ligue de balle-mouïe féminine juvénile

Équipe	Classement						
	PJ	G	N	PP	PC	Pts	
Ouragans	6	3	3	0	43	40	6
Titans	6	3	3	0	31	30	6
Road Runners	6	3	3	0	41	45	6

Ligue de balle-mouïe HHR

Équipe	Classement 7 juin						
	PJ	V	D	N	PP	PC	+/- Pts
Carousel	7	6	1	0	105	57	48 12
Les Gaulois	7	6	1	0	80	43	37 12
Night Stars	7	4	3	0	85	47	38 8
Ambulanciers	7	2	5	0	61	86	-25 4
Oerlikon	7	2	5	0	32	90	-58 4
Thomas&Betts	7	1	6	0	61	101	-40 2

Ligue de balle mouïe féminine St-Luc

Classement 15 juin 2001

Équipe	PJ	V	D	N	Pts	+/-	Pts
Action-Jeune	8	7	1	0	14	62	
Garage Alfred Froese	9	6	2	1	13	29	
Pentagone	7	5	1	1	11	29	
BlueLine - La Lichette	8	3	5	0	6	0	
Art'chitecte SM	8	3	5	0	6	-8	
CSC	8	3	5	0	6	-15	
Sonic	8	0	8	0	0	-97	

Moyenne au bâton

Moy	PJ	AB	CS
Véronique Hébert, BL	3	5	4.800
Lynne Ricard, AJ	7	19	13.684
Lynne Viens, P	4	9	6.667
Marilyne Murray, ASM	4	8	5.625
Mariou Brazéau, P	4	13	8.615
Marie-Claude Poirier, AJ	5	14	8.571
Karine Cadieux, CSC	8	16	9.563
Corinne Lamontagne, CSC	5	9	5.556
Chantal Champoux, P	7	20	11.550
Maryse Gaboriault, AJ	8	23	12.522

Ligue de balle Olympique

Division B

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Taverne des Sports 1	5	1	0	10	42	23
Bar du Coin	4	2	0	8	53	29
Les As de la Montée	4	2	0	8	44	36
Carreleur Richard	4	2	0	8	36	35
L.A.L.	2	4	0	4	30	49
Luigi Pizzeria	2	6	0	4	33	57
Entreprise Denis Breault	1	5	0	2	33	42

Meilleurs frappeurs

M. Lorrain, Ent. D. Breault	750
J.F. Guimond, Le Pub	667
N. Lessard, Tav. Sports 1	625

Meilleurs lanceurs

S. Campbell, Tav. Sports 1	571
D. Gagné, Car. Richard	545

Meilleurs frappeurs

Nom	V	D	N	P
P. Bélanger, Car. Richard	3	1	0	6
F. Dussault, Bar Coin	3	1	0	6
F. Shéridan, Tav. Sports 1	3	1	0	6
J.F. Allard, As Montée	3	2	0	6
P. Campbell, Tav. Sports 1	2	0	0	4

Division C2

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Beethoven/R. Leblanc S.	4	2	0	8	43	53
Sous-Bois	4	3	0	8	70	71
Billard O'Spot	3	3	0	6	54	36
Racine Chevrolet	1	4	0	2	29	36

Meilleurs frappeurs

M. Laliberté, Bil. O'Spot	600
C. Jean, Beethoven	600
S. Tétrault, Beethoven	579
J.P. Beaudry, Sous-Bois	520
P. Lambert, Sous-Bois	500

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
C. Noisieux, Sous-Bois	3	2	0	6
V. Grégoire, Racine Chev.	2	1	0	4
D. Bergeron, Bil. O'Spot	2	1	0	4
R. Sarrazin, Beethoven	2	2	0	4

Division C1

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Marina Gagnon	6	1	0	12	104	68
A.L. Van Houtte	5	1	0	10	78	39
Bar Le Sonic	3	2	1	7	49	47
Comtech Informatique	3	2	0	6	46	40
Centre prévention du suicide	1	1	2	4	30	35
Tremcar	2	3	0	4	43	69
Ass. Denis Goyette	1	4	0	2	42	49
Ébénisterie S.M.	1	4	0	2	31	56
Marina Gosselin	0	4	1	1	38	58

Meilleurs frappeurs

M. Massé, A.L. Van Houtte	778
C. Benoit, Marina Gagnon	714
P. Archambault, Comtech Inf.	667
S. Morin, Bar Sonic	667
J.F. Potvin, A.L. Van Houtte	600

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
A. Payant, A.L. Van Houtte	4	1	0	8
E. Bouchard, Marina Gagnon	2	0	0	4
F. Quintin, Marina Gagnon	2	0	0	4
M. Pelletier, Comtech Inf.	2	2	0	4
F. Langevin, Bar Sonic	2	1	0	4

Division D

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Padok	6	0	0	12	115	51
Taverne des Sports 2	2	1	1	5	40	27
Bar AA	2	3	1	5	58	59
Dery Toyota	2	3	1	5	54	84
Auto Recyclage P.A.	1	3	1	3	48	74
Bar Le Cognac	1	4	0	2	43	63

Division Américaine

Garage Morin	5	1	0	10	72	55
--------------	---	---	---	----	----	----

Meilleurs frappeurs

S. Payant Dery Toyota	917
G. Ouimet, Padok	762
B. McElligot, Bar A.A.	667
P. Valcourt, Auto Rec. P.A.	667
F. Vendette, Auto Rec. P.A.	667

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
S. Trudel	5	1	0	6
J.D. Roman, Gar. Morin	3	1	0	6
J. Bourgeois, Gar. Morin	2	0	0	4
S. Milburn, Rép. B.P.	2	0	0	4
M. Pariseau, Belgo	2	1	0	4

Ligue de fer régionale St-Luc

Classement 18 juin

Nom	Classe A			PP
	%	V	D	
Dominique Côté	43,05	8	12	11,2
Jean-Paul Côté AB	39,16	3	2	23
Michèle Roy	32,89	6	4	83
Gérald Mayer	32,42	10	10	175
Jean Grenon	30,64	11	4	61
Denis Fournier	30,46	7	8	142
Louis Pouliot	28,97	6	9	158
Serge Choinière	25,60	15	5	97
Jonnie Gaudreau	25,30	17	3	38
Serge Leduc	24,57	9	11	229
Ninon Pelow	23,62	12	8	142
Bernard Roy	23,33	9	11	226
Michel Landry	22,97	12	8	142
Denis Pelow	21,58	9	6	109
Gaëtan Tremblay	19,36	10	10	161
Réal Boulanger	19,24	9	11	172
Claude Dumberry	19,09	7	13	244

Classe B

Simon Heeremans	17,16	7	13	190
Denis Barry	16,33	10	9	159
Maurice Audette	14,83	12	3	51
Normand Rocheleau	14,43	8	7	135
Diane Denis	13,61	9	11	196
Johanne Girard	11,81	9	6	98
Marc Lareau	9,91	5	10	150
Patrick Pelow	9,84	8	12	198
Léo Thériault	8,77	8	12	165
Roger Lemay	7,12	12	8	136
Gabriel Lebeau	7,08	15	5	75
Dominic Rocheleau	4,38	8	7	120
Roland Leavey	3,40	15	5	80
Monique Maril	2,78	8	7	121
Gilberte St-Pierre	1,96	8	7	91
Diane Vivier	1,63	4	11	193
Rita Fontaine	0,34	6	4	39
Monique Girard	0,00	0	0	0

MINI GOLF

Ligue commerciale Centre des Oeuvres

Classe A

	Moy.	Pts	Coups
Gérald Roy	78,5		
Hubert Milot	75,5	12	308
Rolland Lamontagne	77		
Romain Varie	82,5	10	319
Gérald Lamothe	80		
Jean-Paul Guay	80	6	320
André Pelletier	83		
Germain Brault	81	4	328
Jacques McNulty	85		
Roger Carpentier	83	4	336
Marcel Breton	86		
Léo Boudreau	88	0	348

Classe B

Charles Fortin	82,5		
André Desmarais	85,5	11	336
Maurice Nault	84,5		
Claude Daigneault	84,5	11	338
Arthur Lacombe	89,5		
René Picard	89	1	357
Rémi Poupart	92		
Gérald Langlois	88	1	358

Ligue mixte Centre des Oeuvres

Classe A

	Moy.	Pts	Coups
Léa Lévesque	81		
Romain Varie	77	9	316
Armande Lamontagne	82		
Rolland Lamontagne	82	9	328
Laurette Ménard	91,5		
Jean-Paul Guay	76,5	8	336
Monique Rousseau	87		
Jacques Boudreau	84	7	360
Lucille Barbeau	87		
Hubert Milot	82	4	338
Blanche Guimond	89		
Gérald Roy	86	0	350

Classe B

Denise Lamoureux	99,5		
Roger Carpentier	76	12	351
Madeleine Boucher	92,5		
Gérald Lamothe	83,5	8	353
Jeannette Desroches	104,5		
Jacques McNulty	84	6	380
Liliane Buck	90		
Claude Daigneault	84	4	348
Madeleine Gagnon	97		
Léo Boudreau	88	4	370
Donatienne Bérubé	100		
Claude Couture	89	0	378

Cours de natation et bain libre à Iberville

RICHARD HAMEL

La Commission des loisirs d'Iberville tiendra sa prochaine session de cours de natation du 25 juin au 3 août à la piscine municipale, située au 375, avenue Bessette.

Ces cours comportent les niveaux 1 à 12 du programme Aquaventure. Ils auront lieu les lundis et mercredis de 9 heures à midi. Le coût d'inscription est de 30 \$ par enfant.

D'autre part, la saison de baignade libre à la piscine municipale débutera le 23 juin pour se terminer le

19 août. Elle sera ouverte tous les jours de 13

GRAND SPÉCIAL JAUNE



RONDEAU
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Les



Sunfire SL 2001
4 portes

12 658 \$
à l'achat**

Montana ★★★★★
2001 Sécurité 5 étoiles



248 \$
/Mois*

Transport et préparation inclus
1,9% à la location ou à l'achat

26 798 \$ à l'achat**

• Moteur V6 3,4L à ISC de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues
• Deux portes latérales coulissantes • Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Vitres teintées foncées • Lecteur de disques compacts

Pour 39 \$/mois de plus, obtenez la Montana Sport avec :
• Traction asservie • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Porte-bagages sur le toit • Pneus toutes saisons à obturation automatique • Roues en aluminium coulé • Commandes audio du siège arrière

Location 48 mois

Comptant (en absence d'apurement)	Mensualité
0 \$	369 \$
2 360 \$	318 \$
5 598 \$	248 \$

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

Aztek 2001

★★★★★

Sécurité 5 étoiles

Voiture utilitaire sport offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie



GRUPE CAMPING
GRATUIT

1,9%
en location ou à l'achat

226 \$
/Mois*

Transport et préparation inclus
0 \$ Comptant

1,9% à la location ou à l'achat

12 658 \$ à l'achat**

• Moteur 2,2L L4 à ISC de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Dispositif antivol PASSLock II • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable • Suspension Touring • Tachymètre

Obtenez le modèle SLX à :

239 \$
/Mois*

Transport et préparation inclus
1,9% à la location ou à l'achat

Climatiseur gratuit

Avec : • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Boîte automatique 4 vitesses • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Essuie-glaces à balayage intermittent réglable • Roues de 15 po

Location 48 mois

Comptant (en absence d'apurement)	Mensualité
0 \$	226 \$
1 018 \$	204 \$
2 173 \$	179 \$

Location 48 mois

Comptant (en absence d'apurement)	Mensualité
0 \$	239 \$
1 018 \$	214 \$
2 173 \$	189 \$

298 \$
/Mois*

Transport et préparation inclus
1,9% à l'achat

26 898 \$ à l'achat**

• Moteur V6 3,4L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Vitres et rétroviseurs à commandes électriques

Location 48 mois

Comptant (en absence d'apurement)	Mensualité
0 \$	394 \$
2 541 \$	338 \$
4 356 \$	298 \$

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Taux de financement de 1,9% à l'achat ou à la location disponible pour Sunfire et Montana. Taux de 2,9% en location pour l'Aztek. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités) à la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 500 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (Montana : 940 \$, Sunfire : 730 \$, Aztek : 850 \$) immatriculation, assurance et taxes en sus. ** Sunfire SL : crédit de livraison de 2000 \$ inclus, non compatible au financement et à la location à taux réduit. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier.



 18 495 \$		 10 995 \$	 21 495 \$	 12 995 \$	
		 21 995 \$	 17 995 \$		 8 995 \$
 19 695 \$	 18 995 \$	 19 495 \$		<p>Choix de Pontiac Sunfire ou Cavalier 1998 LIQUIDER</p> <p>8 995 \$</p>	
 19 995 \$	 6 995 \$	 17 495 \$	 19 495 \$		